



LADE - /SILIERWAGEN

ERSATZTEILLISTE

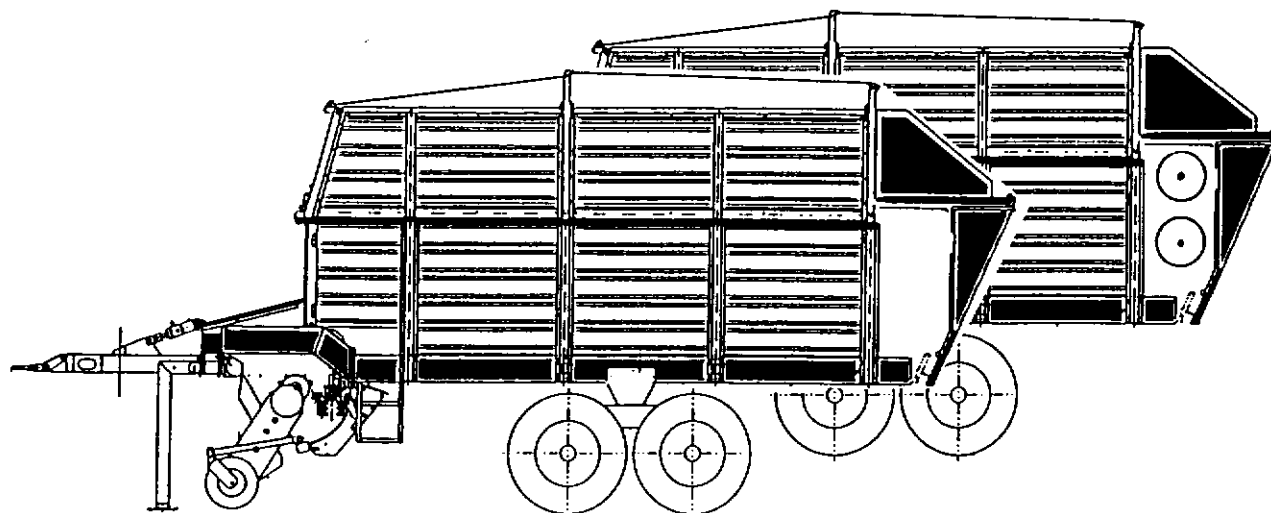
Ausgabe E 0103

144

Nr.: 77005

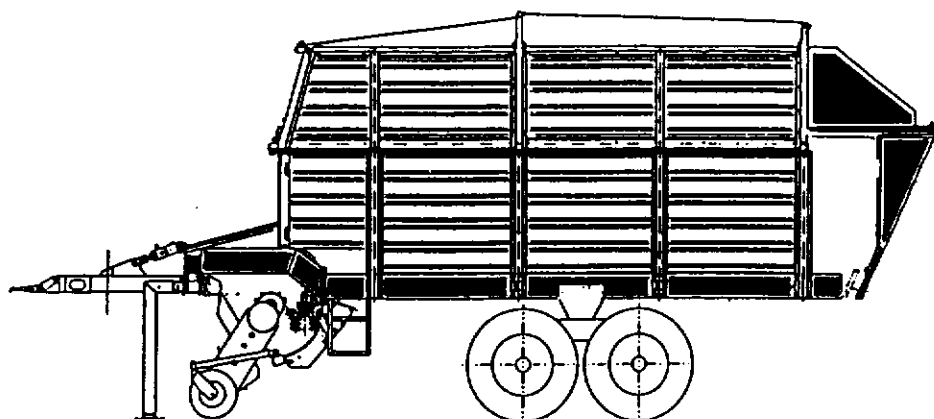
Green - Trans
GT 8000

GT 12000



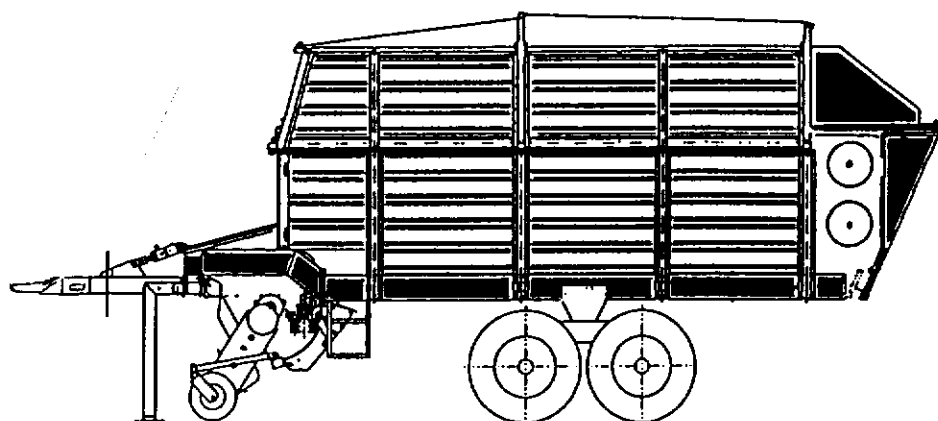
Maschinenfabrik KEMPER GmbH & Co. KG • 48694 Stadtlohn

Postfach 1352 • Telefon : 0 25 63 / 88-0 • Fax : 0 25 63 / 88 21 + 88 44



Typ L **Ladewagen**

GT 8000 - L
GT 12000 - L



Typ S **Silierwagen** mit Vertellerwalzen

GT 8000 - S
GT 12000 - S

Ansprüche aus den Ausführungen

Die Konstruktion und die Funktion unserer Produkte unterliegen der technischen Fortentwicklung; deshalb sind die Angaben hierzu nicht in jedem Falle für die Lieferung verbindlich.

Telefon - Inland

Verkaufsleitung	0 25 63 - 88 33
Verkauf - Maschinen	0 25 63 - 88 34
Versanddisposition	0 25 63 - 88 35
Verkauf Ersatzteile	0 25 63 - 88 36 / 8837
Kundendienst	0 25 63 - 88 32

Fax - Inland

Verkauf - Maschinen	0 25 63 - 88 98
Verkauf - Ersatzteile	0 25 63 - 88 95
Kundendienst	0 25 63 - 88 21

Telefon - Ausland

Verkaufsleitung	0 25 63 - 88 30
Verkauf - Maschinen	0 25 63 - 88 22 / 8825 / 8828

Fax - Ausland

Verkauf - Maschinen	0 25 63 - 88 44
Verkauf - Ersatzteile	0 25 63 - 88 44

Inhaltsverzeichnis

Ersatzteilliste Nr. 144

Ab Masch.-Nr. 144 – 46897 = Baujahr 1998

Ab Masch.-Nr. 144 – 46918 = Baujahr 1999

144	-	3130	Förderrotor	
144	-	3132	Hauptantrieb	
144	-	3134	Schutzvorrichtungen - Abstreifer	
144	-	3136	Kanalwand unten - Pick-up	
144	-	3138	Tasthebel - Tasträder für Pick-up	
144	-	3140	Pick-up - Antrieb	
144	-	3142	Pick-up - Trommel	
144	-	3145	Schneidwerk mit Fremdkörpersicherung	
144	-	3145 Bl.2	Schneidwerk mit Fremdkörpersicherung	
144	-	3150	Grundrahmen	
144	-	3152	Kotflügel - Rollbodenführung	
144	-	3154	Rollboden	
144	-	3156	Rollbodenwellen	
144	-	3160	Grünfutter-Aufbau	
144	-	3162	Dürrfutter-Aufbau	
144	-	3164	Seiten- und Rückwand - Aufbau	
144	-	3168	Antrieb Dosierwalzen	
144	-	3170	Dosierwalzen	
144	-	3174	Achsaggregat	Normal und Lenkbar
144	-	3175	Achsaggregat	Rückfahrautomatik
144	-	3176	Achsaggregat Normal	Radstand 990
144	-	3178	Achsaggregat Lenkbar	Radstand 1200
144	-	3180	Druckluftanlage	Brems - Bremsachse
144	-	3182	Druckluftanlage	Brems - Lenkachse
144	-	3184	Luftfilter	
144	-	3186	ALB - Regler	
144	-	3188	Hydraulische Bremse	
144	-	3190	Bremsachse	Gt 12000
144	-	3192	Bremsachse	Gt 8000
144	-	3194	Lenkachse	Gt 12000
144	-	3198	Kompakthydraulik	
144	-	3200	Steuerblock	Eingangspl. u. Wegeventil
144	-	3202	Steuerblock	Zwischenpl. u. Wegeventil
144	-	3204	Steuerblock	Sitzventil
144	-	3206	Hydraulik	Zuggabeln
144	-	3206 Bl.2	Hydraulik	Zuggabeln
144	-	3207	Zuggabel Rückfahrautomatik	AVE 2000
144	-	3208	Hydraulik	Pick-up
144	-	3210	Hydraulik	Messerbalken
144	-	3212	Hydraulik	Vorschub
144	-	3214	Hydraulik	Rückwand
144	-	3216	Lenkachse mit Elektro-hydr. Rückstellung	
144	-	3218	Elektrik	Schaltpult
144	-	3220	Elektrik	Verteiler
144	-	3224	Winkelgetriebe	Hauptantrieb
144	-	3226	Stirnradgetriebe	Rotorantrieb
144	-	3226 Bl.2	Stirnradgetriebe	Rotorantrieb
144	-	3228	Stirnradgetriebe	Pick-up-Antrieb
144	-	3230	Winkelgetriebe vorn	Dosierwalzen-Antr.
144	-	3230 Bl.2	Winkelgetriebe vorn	Dosierwalzen-Antr.
144	-	3232	Winkelgetriebe hinten	Dosierwalzen-Antr.
144	-	3234	Kegelstirnradgetr.	Vorschub
144	-	3238	Hauptantriebs-Gelenkwelle	WWE
144	-	3239	Nockenschaltkupplung	für WWE
144	-	3242	Hauptantriebs-Gelenkwelle	WWZ
144	-	3243	Nockenschaltkupplung	für WWZ
144	-	3245	Beleuchtung	
144	-	3246	Beschriftung	

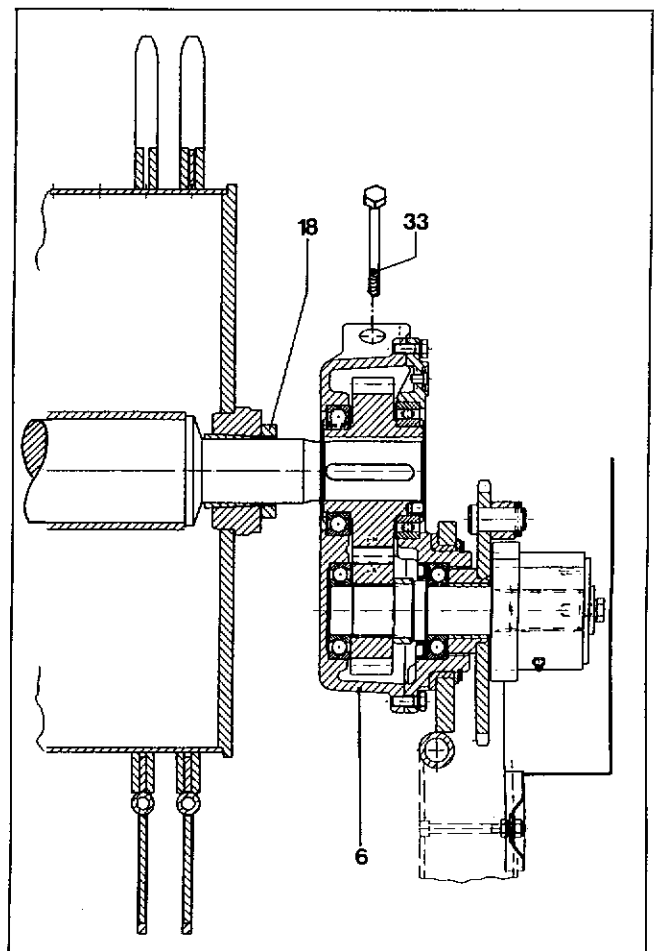
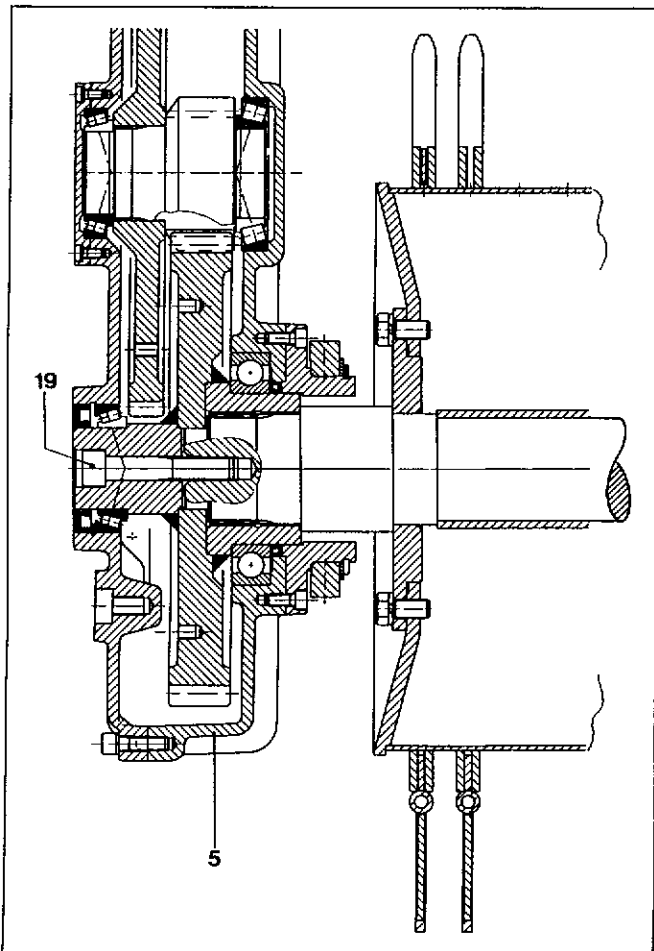
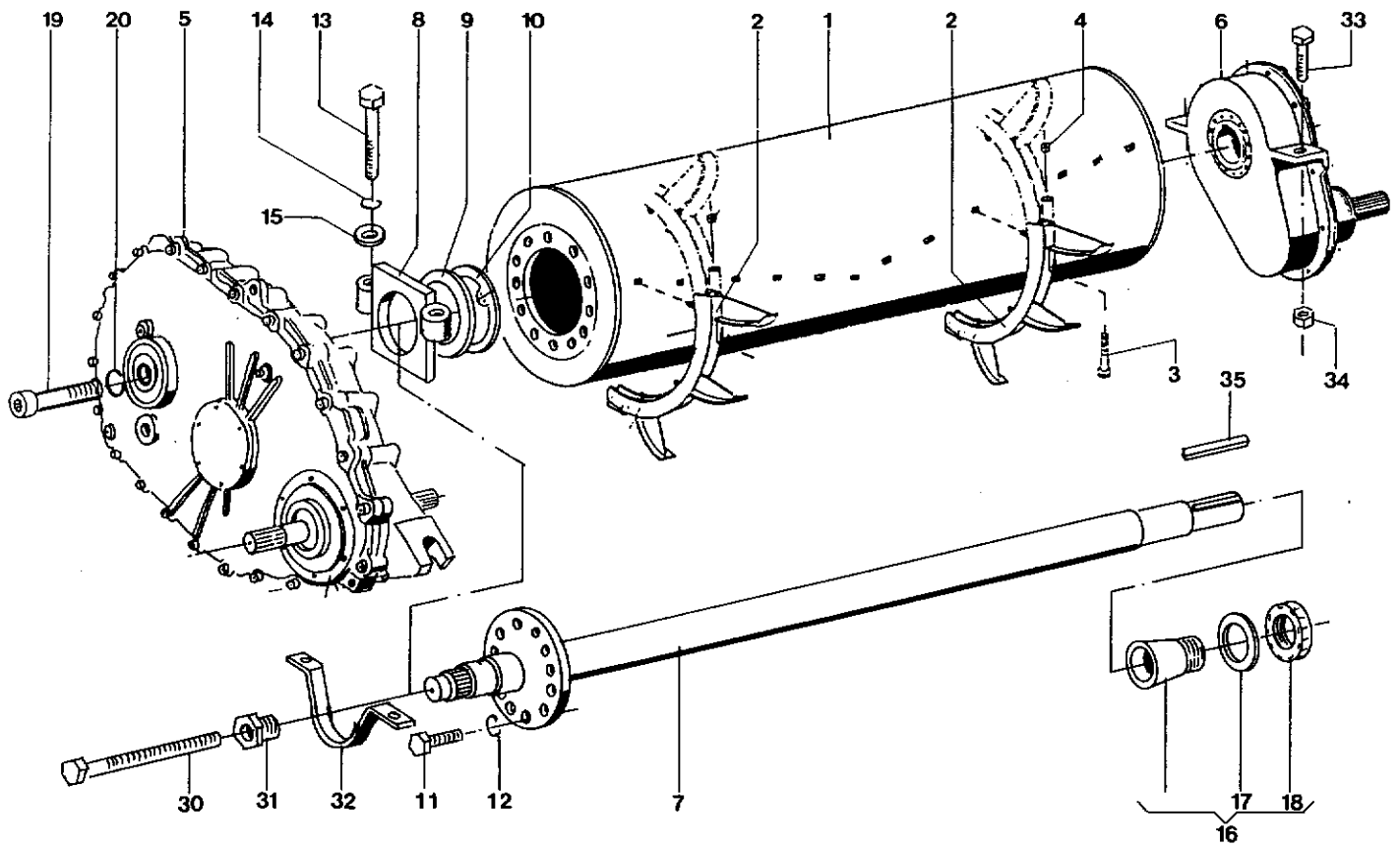
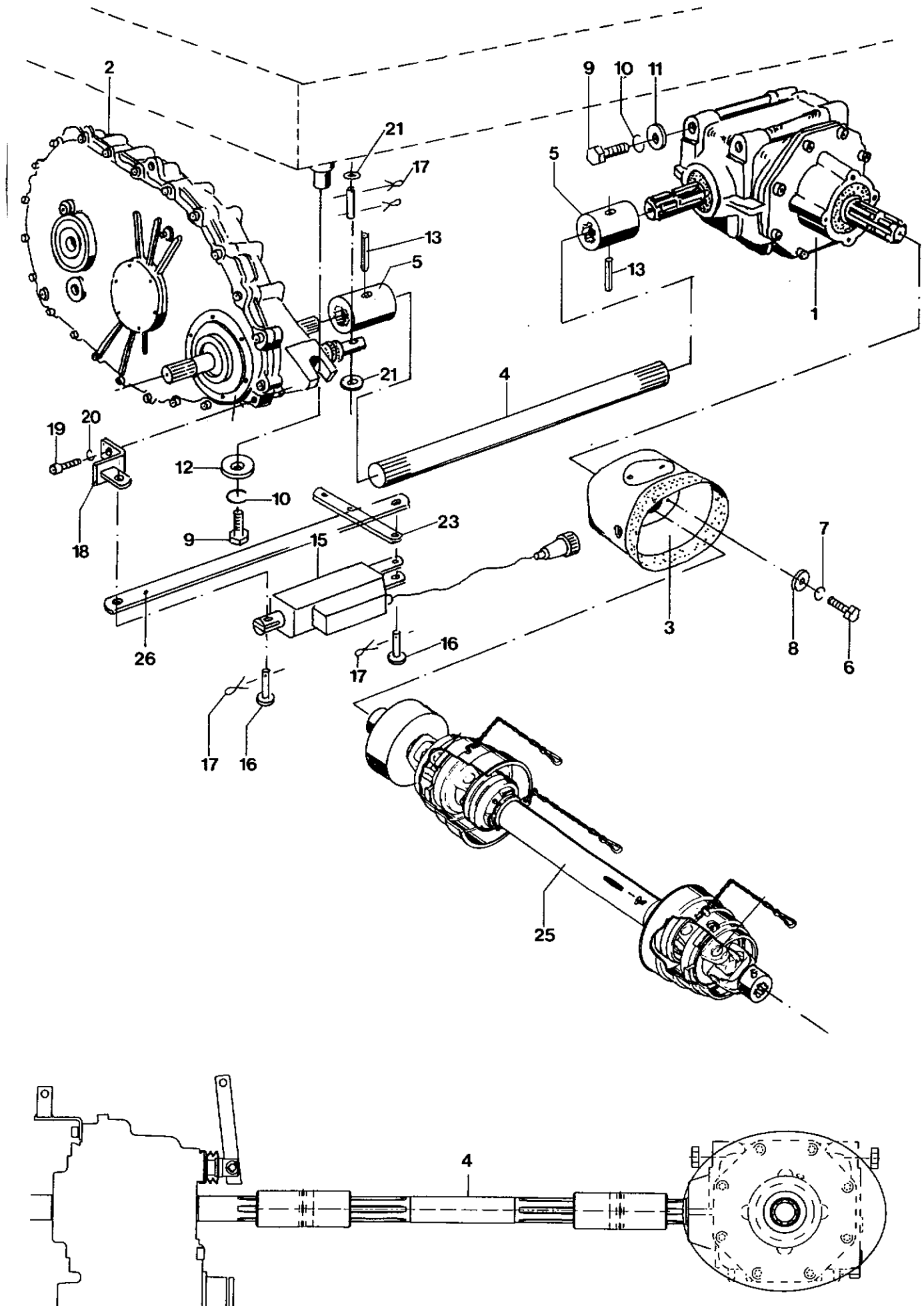


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	75302 Rotortrommel	1	
◆	2	75309 Förderzinken	108+	ab 144-46952
◆		72270 Förderzinken	102-	
◆	3	58628 6-kt-Schraube	108	
◆	4	04615 6-kt-Mutter	108	
	5	73199 Stirnradgetriebe	1	
	6	75180 Stirnradgetriebe	1-	ab 144-46980
		70089 Stirnradgetriebe	1-	
◆	7	73968 Rotorwelle	1	
◆	8	74625 Lagerbock	1	
◆	9	75307 Paßscheibe	1	
◆	10	75311 Sicherungsring	1	
	11	32279 6-kt-Schraube	12	
	12	12029 6-kt-Mutter	12	
	13	33983 6-kt-Schraube	2	
	14	34015 Federring	2	
	15	05505 Scheibe	2	
◆	16	75308 Spannhülse	1	
◆	17	75962 Sicherungsblech	1	
◆	18	75961 Mutter	1	
◆	19	75571 Zyl-Schr. mit Innen-6-kt.	1	
	20	75572 Federring	1	
◆	30	05716 6-kt-Schraube	1	*
◆	31	76010 Mutter	1	*
◆	32	76009 Montagebügel	1	*
	33	67064 6-kt-Schraube	2	
	34	49354 6-kt-Mutter	2	
	35	41270 Paßfeder	1	
		* = Montagewerkzeug		

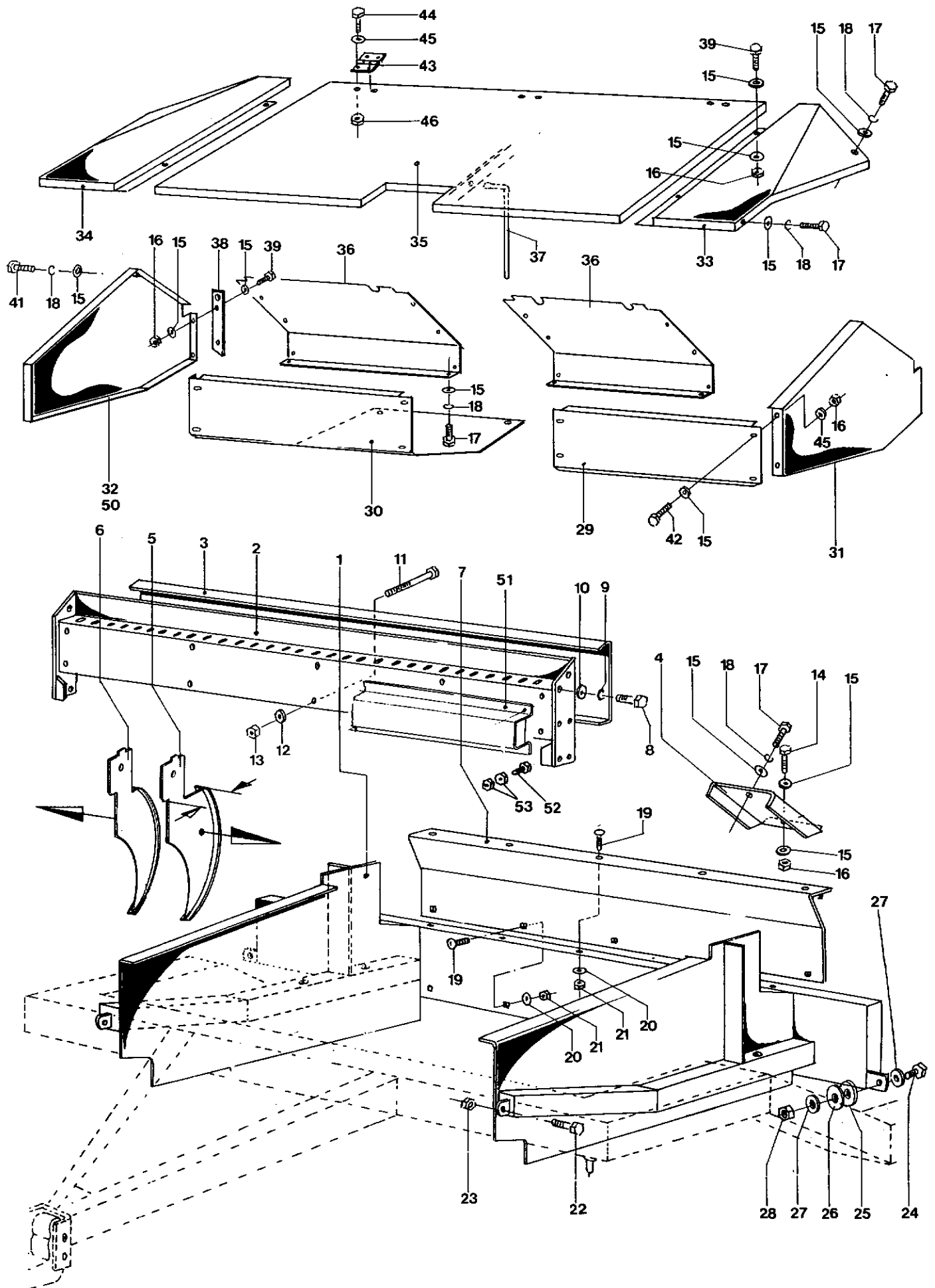


Hauptantrieb

Blatt-Nr.: 144 - 3132

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
	1	73196	Winkelgetriebe	1	
	2	73199	Stirnradgetriebe	1	
	3	75580	Schutztopf	1	
	4	73680	Verbindungswelle	1	
◆	5	73767	Vielkeilbuchse	2	
	6	05639	6-kt-Schraube	4	
	7	03734	Federring	4	
	8	12051	Scheibe	4	
	9	32279	6-kt-Schraube	5	
	10	12029	Federring	5	
	11	05501	Scheibe	4	
	12	54034	Scheibe	1	
◆	13	05780	Spannhülse	2	
	15	77802	Verstellantrieb	1+	ab 144-46952
		75330	Verstellantrieb	1-	
	16	12663	Bolzen	2	
	17	32783	Splint	4	
	18	75122	Haltewinkel	1	
	19	12497	Zyl.-Schraube	1	
	20	57540	Federring	1	
	21	04735	Scheibe	4	
	23	75121	Schalthebel	1	
	25	73863	Gelenkwelle	1	
		73875	Gelenkwelle	1	Sonder
	26	75741	Lasche	1	

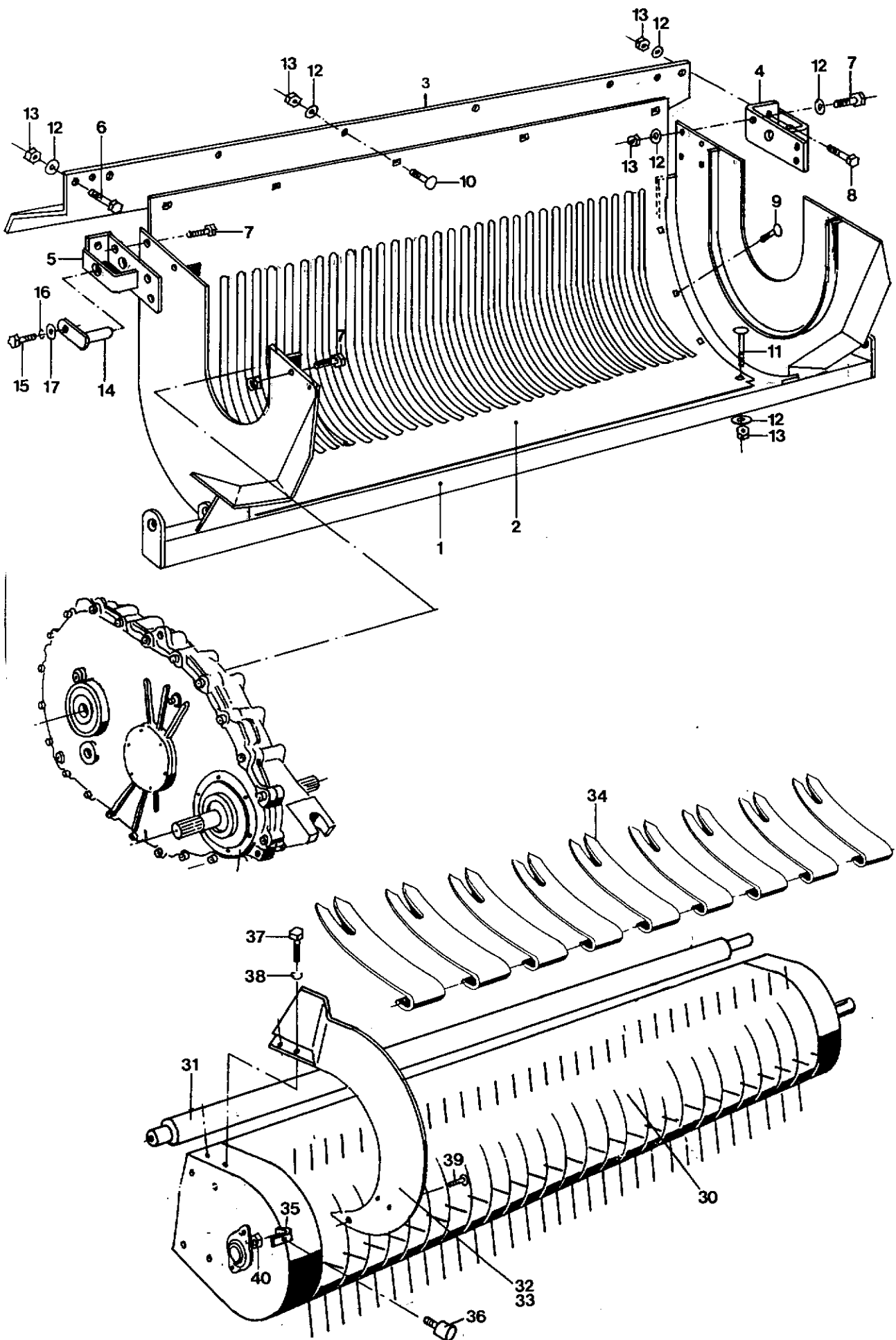


Schutzvorrichtungen - Abstreifer

Blatt-Nr.: 144 - 3134

Ausgabe: 9906

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
	1	74663	Rahmen	1	
	2	74722	Rahmen	1	
	3	74640	Abdeckung	1	
	4	74721	Abdeckung	2	
◆	5	71866	Abstreifer links Maß = 158	18	
◆	6	67802	Abstreifer rechts Maß = 110	17	
	7	74527	Kanalwanderhöhung	1	
	8	03740	6-kt-Schraube 12x30 D933	12	
	9	04201	Federring A12 D 127	12	
	10	12123	Scheibe 13 D7349	12	
◆	11	40773	6-kt-Schraube 12x140 D931	12	
	12	05497	Scheibe 13 D125	12	
	13	04696	6-kt-Mutter 12 D985	12	
	14	04225	6-kt-Schraube 8x25 D933	3	
	15	05494	Scheibe 8,4 D125	58	
	16	03422	6-kt-Mutter 8 D985	14	
	17	05639	6-kt-Schraube 8x16 D933	23	
	18	03734	Federring A8 D127	26	
	19	56444	Flachrundschrabe 10x25 D603	10	
	20	04735	Scheibe 10,5 D125	10	
	21	04615	6-kt-Mutter 10 D985	10	
	22	12028	6-kt-Schraube 16x40 D933	2	
	23	32278	6-kt-Mutter 16 D985	2	
	24	68277	6-kt-Schraube 20x1,5x90 D960	4	
◆	25	73043	Paßscheibe 20x28x1 D988	x	nach Bedarf
◆	26	14861	Paßscheibe 20x28x2 D988	x	nach Bedarf
	27	05505	Scheibe 21 D125	2	
	28	49354	6-kt-Mutter 20x1,5 D985	4	
	29	74536	Blech	1	
	30	75685	Schutzblech rechts	1	
	31	75582	Schutz links	1	
	32	75583	Schutz rechts	1	GT-L
	33	75681	Schutz links	1	
	34	75682	Schutz rechts	1	
	35	75588	Schutzdeckel	1	
	36	74537	Schutzblech	2	
	37	75587	Stange	1	
	38	75692	Flachstahl	1	
	39	04220	6-kt-Schraube 8x20 D933	7	
	41	43921	6-kt-Schraube 8x40 D933	3	
	42	32882	6-kt-Schraube 8x50 D931	8	
	43	66573	Scharnier	2	
	44	03663	6-kt-Schraube 6x16 D933	12	
	45	05493	Scheibe 6,4 D125	12	
	46	09239	6-kt-Mutter 6 D985	12	
	50	75683	Schutz rechts	1	GT-S
	51	77212	Träger	1	
	52	52621	6-kt-Schraube 12X50 D933	2	
	53	04205	6-kt-Mutter M12 D934	4	

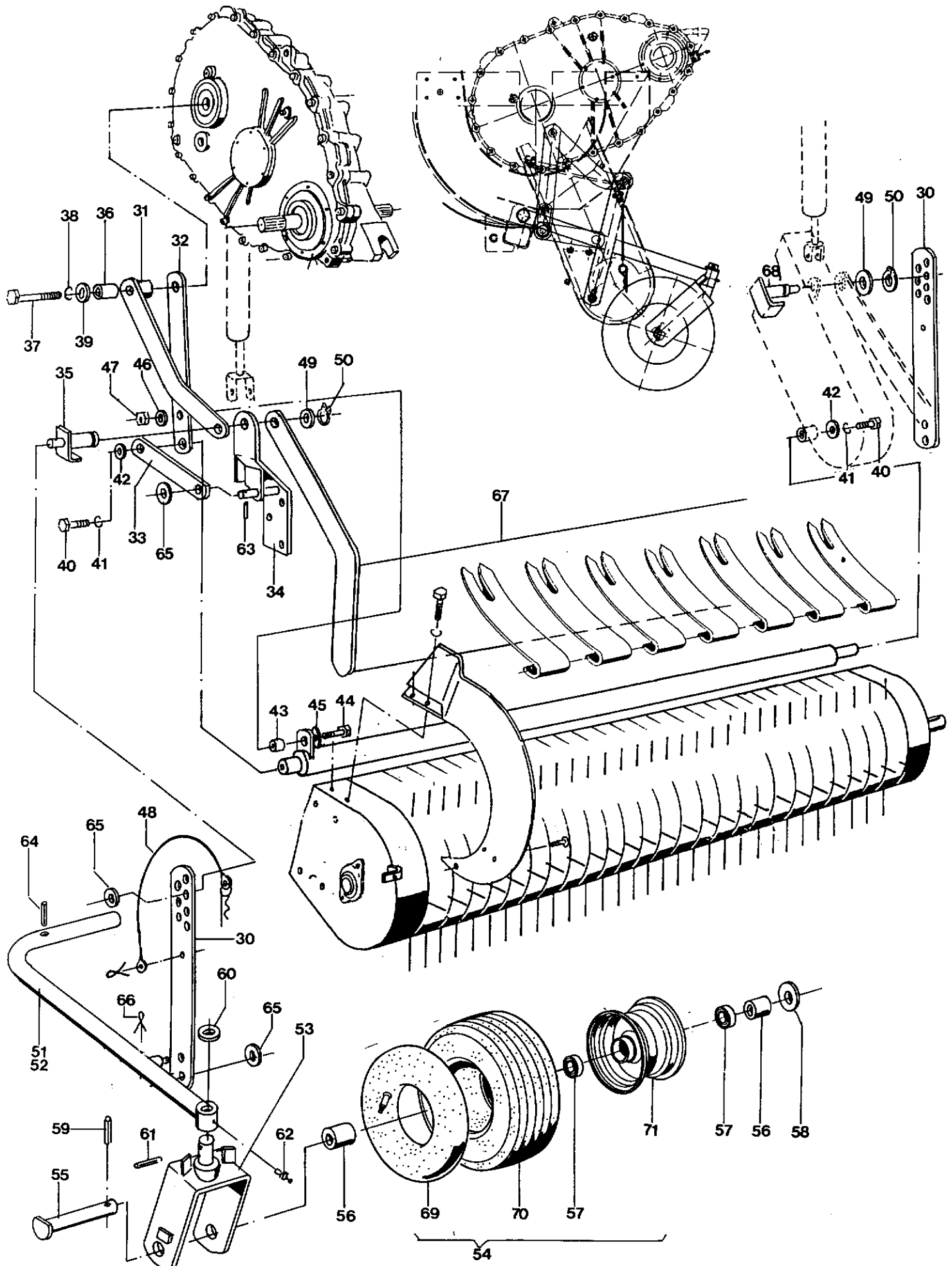


Kanalwand unten - Pick-up

Blatt-Nr.:144 - 3136

Ausgabe:9805

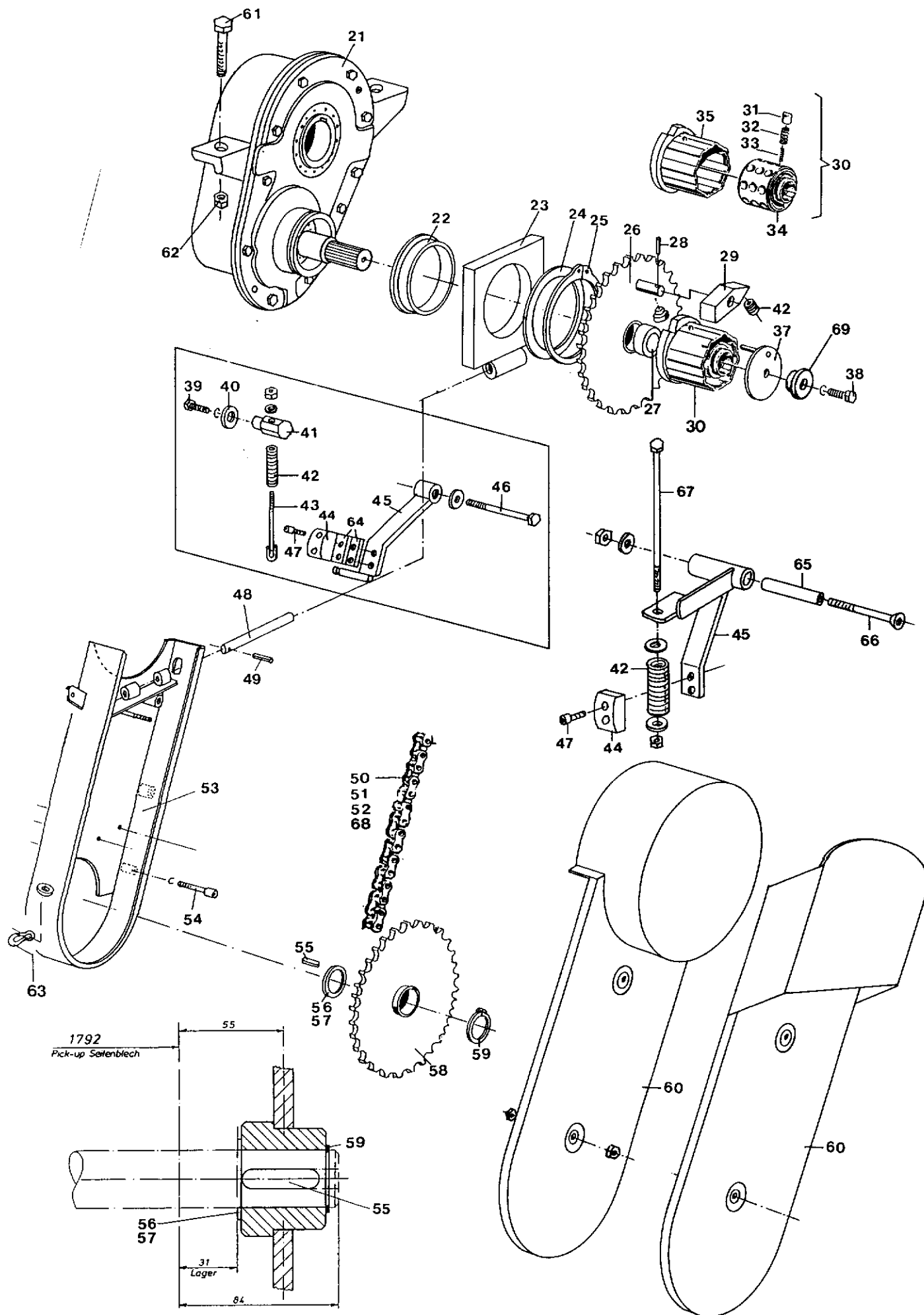
	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
◆	1	74542	Kanalwand	1	
	2	74530	Kanalwand	1	
	3	74169	Z-Profil	1	
	4	74632	Zylinderhalter oben lks.	1	
	5	74633	Zylinderhalter oben re.	1	
	6	04734	6-kt-Schraube 10x25 D933	2	
	7	04219	6-kt-Schraube 10x30 D933	12	
	8	05649	6-kt-Schraube 10x35 D933	4	
	9	56444	Flachrundschaube 10x25 D603	6	
	10	66312	Flachrundschaube 10x35 D603	5	
	11	74651	Flachrundschaube 10x110 D603	5	
	12	04735	Scheibe 10,5 D125	36	
	13	04615	6kt.-Mutter 10 D985	34	
◆	14	73996	Bolzen	2	
	15	04220	6-kt-Schraube 8x20 D933	2	
	16	03734	Federring A8 D 127	2	
	17	05494	Scheibe 8,4 D125	2	
	30	74671	Pick-up 335-1792	1	
◆	31	72930	Gelenkrohr	1	
	32	74745	Leitblech links	1	
	33	68500	Leitblech rechts	1	
◆	34	72935	Leitblech	13	
	35	68578	Lasche	1	
	36	02448	Anschlagpuffer	2	
	37	08099	6-kt-Schraube 10x20 D933	4	
	38	04218	Federring A10 D127	4	
	39	38621	Bordwandschraube 8x20	6	
	40	03422	6kt.-Mutter 8 D985	6	



Tasthebel - Tasträder für Pick-up

Ausgabe: 9906

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	30	79671	Tastradlenker	2+	ab 144-100159
		76458	Tastradlenker	2-	
	31	75520	Hebel	1	
	32	75512	Lasche	1	
	33	75511	Lasche	1	
	34	75604	Halter	1	
◆	35	75516	Bolzen	1	
◆	36	75509	Buchse	1	
	37	46051	6-kt-Schraube	16x10 D931	1
	38	12029	Federring	A16 D127	1
	39	05825	Scheibe	A17 D9021	1
	40	04227	6-kt-Schraube	12x25 D933	2
	41	04201	Federring	A12 D127	2
	42	37314	Scheibe	A13 D9021	2
	43	53153	Distanzbuchse		1
	44	12170	6-kt-Schraube	10x40 D933	1
	45	05823	Scheibe	10,5 D9021	1
	46	04735	Scheibe	10,5 D125	1
	47	03422	6-kt-Mutter	10 D985	1
◆	48	54970	Sicherung		2
	49	12144	Paßscheibe	30x42x2 D988	2
	50	37594	Sicherungsring	30x2 D471	2
	51	76463	Tastradlenker	links	1
	52	76464	Tastradlenker	rechts	1
	53	74620	Lenker		2
◆	54	73490	Lufttrad		2
◆	55	74637	Bolzen		2
	56	73494	Buchse		4
	57	12042	Rillenkugellager	6205 ZZ	4
	58	02694	Scheibe		2
	59	03994	Spannhülse	10x45 D1481	2
	60	05752	Scheibe	35 D1440	2
	61	73688	Spannhülse	10x55 D1481	2
	62	46357	Schmiernippel	H1 M6x1 D71412	2
	63	42944	Spannhülse	6x20 D1481	1
	64	37486	Spannhülse	12x60 D1481	2
	65	05501	Scheibe	17 D125	2
	66	05476	Splint	4x25 D94	2
	67	74730	Prallblech		1
◆	68	76457	Bolzen	30x115	1
	69	76121	Schlauch	16x6,50	2
	70	76122	Reifen	16x6,50-8 6PR	2
	71	76123	Felge	5,50 Ax8	2



Pick - up - Antrieb

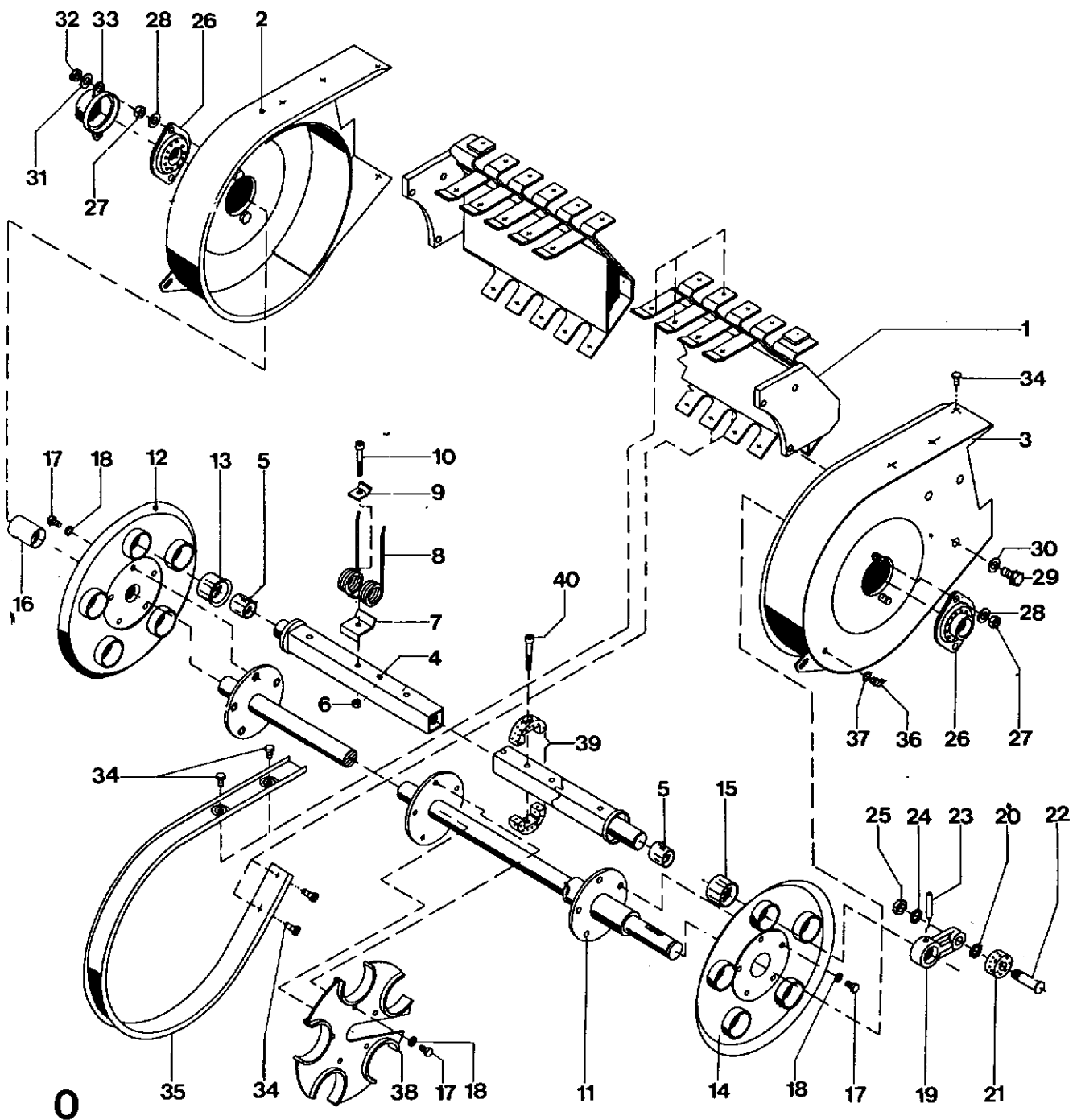
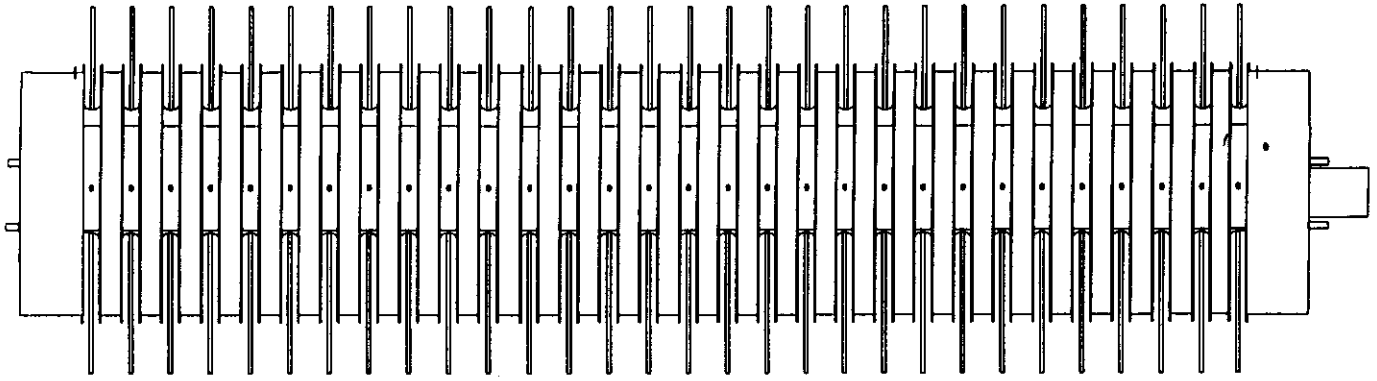
Blatt-Nr.: 144-3140

Ausgabe: 0001

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	21	75180	Stirnradgetriebe	1+	ab 144-46980
		70089	Stirnradgetriebe	1-	
◆	22	67480	Bundbuchse	1	ab 144-46952
	23	68404	Halterung	1	
◆	24	68273	Stützscheibe S 100x120x3,5 D988	1	
◆	25	68274	Sich.-Ring 100x3 D471	1	
◆	26	67931	Kettenrad kpl. Z=35	1	
◆	27	67930	Buchse 40x46x35	1	
	28	03417	Spannhülse 5x30 D1481	1	
◆	29	67932	Klinke	1	
◆	30	67925	Sperrkörperkupplung 1000 Nm	1	
	31	56102	Nocken	32	
	32	13224	Druckfeder 2,4	32	
	33	13223	Druckfeder 1,5	22	
	34	69880	Nabe	1	
	35	69879	Gehäuse	1	
	37	77817	Scheibe	1-	
		67934	Scheibe	1-	
	38	04734	6-kt-Schraube M 10x25 D933-v	1	
	39	04227	6-kt-Schraube M 12x25 D933-v	1	
	40	37314	Scheibe 13 D9021-v	1	
	41	68491	Sechskant	1	ab 144-46952
◆	42	00541	Druckfeder	2	
	43	68490	Zugstange	1	
◆	44	31581	Gleitstück	1	
	45	77826	Hebel	1-	
		68487	Spannhebel	1-	
	46	04621	6-kt-Schraube M 12x90 D931	1	
	47	28274	Zyl.-Schraube M 8x30 D912	2	
	48	68411	Bolzen	1	
	49	05777	Spannhülse 8x36 D1481	1	
◆	50	77821	Einfach-Rollenkette 103 Glieder	1-	ab 144-46952
◆		07291	Einfach-Rollenkette 102 Glieder	1-	
◆	51	12990	Innenglied	1	ab 144-46952
◆	52	12991	Verschlußglied	1	
	53	77815	Pick-up Aufhängung	1-	
		75606	Pick-up Aufhängung	1-	
	54	49343	Zyl.-Schraube M 12x70 D912	1	ab 144-46952
◆	55	12167	Paßfeder A 10x8x40 D6885	1	
◆	56	12186	PS-Scheibe 30x42x0,5 D988	X	
◆	57	12159	PS-Scheibe 30x42x1 D988	X	
◆	58	68272	Kettenrad Z=40	1	
◆	59	05397	Sich.-Ring 30x1,5 D471	1	
	60	77819	Schutzblech	1-	
		75567	Schutzblech	1-	
	61	67064	6-kt-Schraube M20x1,5x180 D960	2	
	62	49354	6-kt-Mutter M20x1,5 D985	2	
	63	70400	Karabinerhaken	1	ab 144-46952
	64	74967	Lasche	2	
	65	77822	Buchse	1	
	66	77829	Senkschraube 10x100 D7991	1	
	67	13361	6-kt-Schraube 12x240 D931	1	
◆	68	52851	Gekr. Glied	1	
	69	77977	Bundbuchse	1	

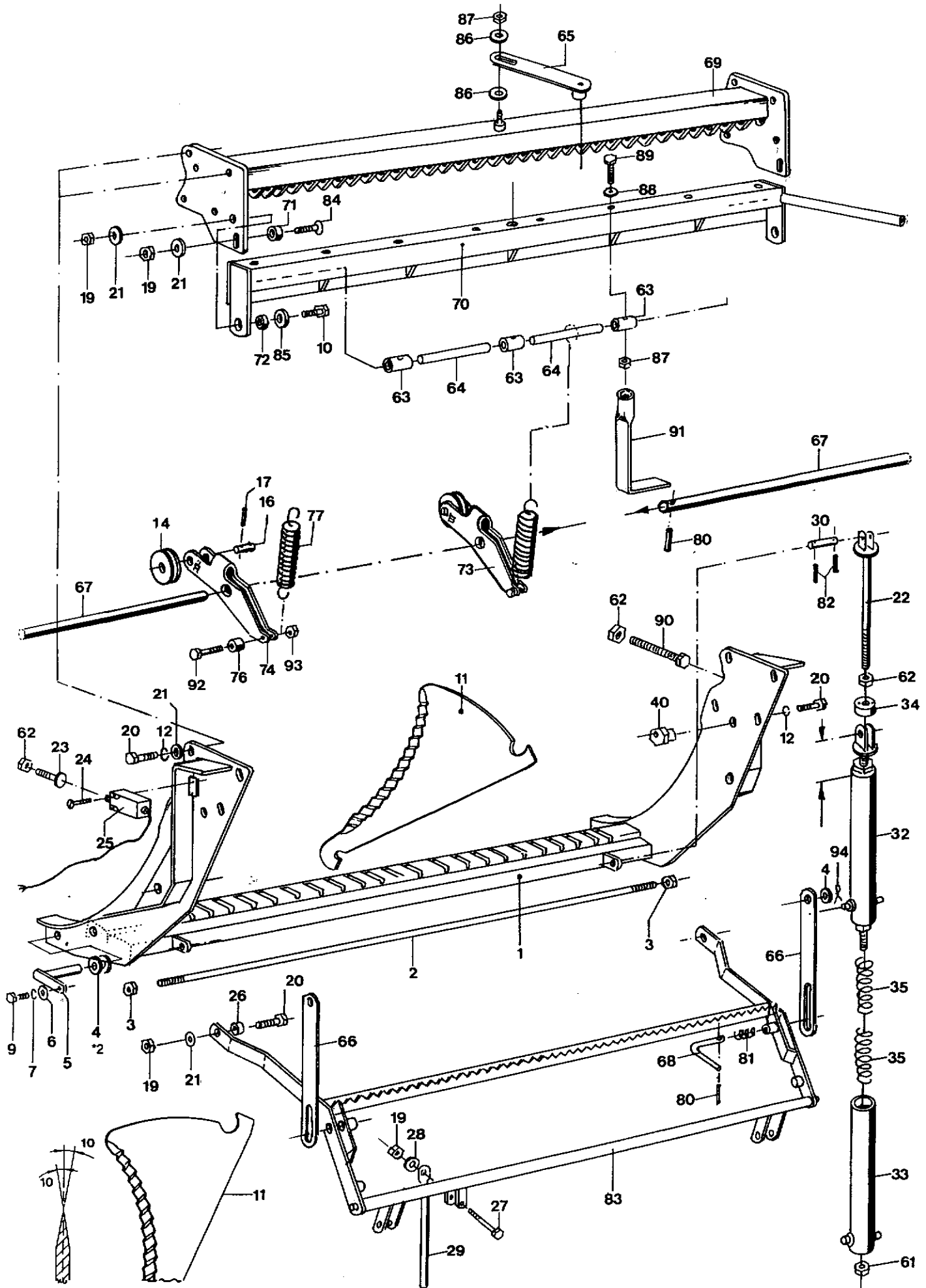
Pick - up - Trommel

Ausgabe: 9805



Pick - up - Trommel

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	0	74671	Pick-up 335 - 1792	1	
	1	75883	Federrahmen	1	
	2	69846	Seitenteil rechts	1	
	3	69847	Seitenteil links m. Kurvensch.	1	
	4	75882	Zinkenträger	5	
◆	5	56019	Aufspannbuchse AP 36x30x30	10	
	6	03422	Sechskantmutter 8 D985	75	
◆	7	69844	Federschuh	75	
◆	8	69843	Federzinken	75	
◆	9	69845	Druckplatte	75	
	10	69867	Zylinderschraube 8x55 D912	75	
	11	75881	Antriebswelle 30x1910	1	
	12	69849	Lagerplatte rechts	1	
◆	13	69850	Kragenbuchse	5	
	14	69851	Lagerplatte links	1	
◆	15	69861	Einspannbuchse EP 43x37x30	5	
	16	69852	Distanzrohr 34 x 63	1	
	17	69868	Sechskantschraube 8x20 D933	15	
	18	03734	Federring A 8 D127	15	
	19	69853	Exzenterarm	5	
◆	20	69854	Scheibe 15,5x23x3	5	
◆	21	51477	Laufrolle LR 5202 NPPU	5	
◆	22	69856	Laufbolzen	5	
	23	36997	Spiral-Spannhülse 8x45 D7344	5	
	24	69864	Fächerscheibe A 14,5 D6798	5	
	25	05729	Sechskantmutter 14 D936	5	
◆	26	03971	Flanschlager RAT 30	2	
	27	04221	Sechskantmutter 10 D934	4	
	28	04218	Federring A 10 D127	4	
	29	04212	Sechskantschraube 12x35 D933	6	
	30	04201	Federring A 12 D127	6	
	31	04735	Scheibe 10,5 D125	2	
	32	50487	Sechskantmutter 10 D936	2	
	33	69857	Schutzkappe	1	
◆	34	69841	Sicherungsschraube 8x16 Tensilok	120	
◆	35	69842	U-Abstreifer	29	
	36	69865	Schmiernippel BM10x1 D71412	1	
	37	69866	U-Scheibe 10,2x17x2	1	
	38	69862	Mittlere Abstützung	1	
	39	69863	Adapter kpl. (2 Halbschalen)	5	
	40	69869	Zylinderschraube 8x50 D912	5	

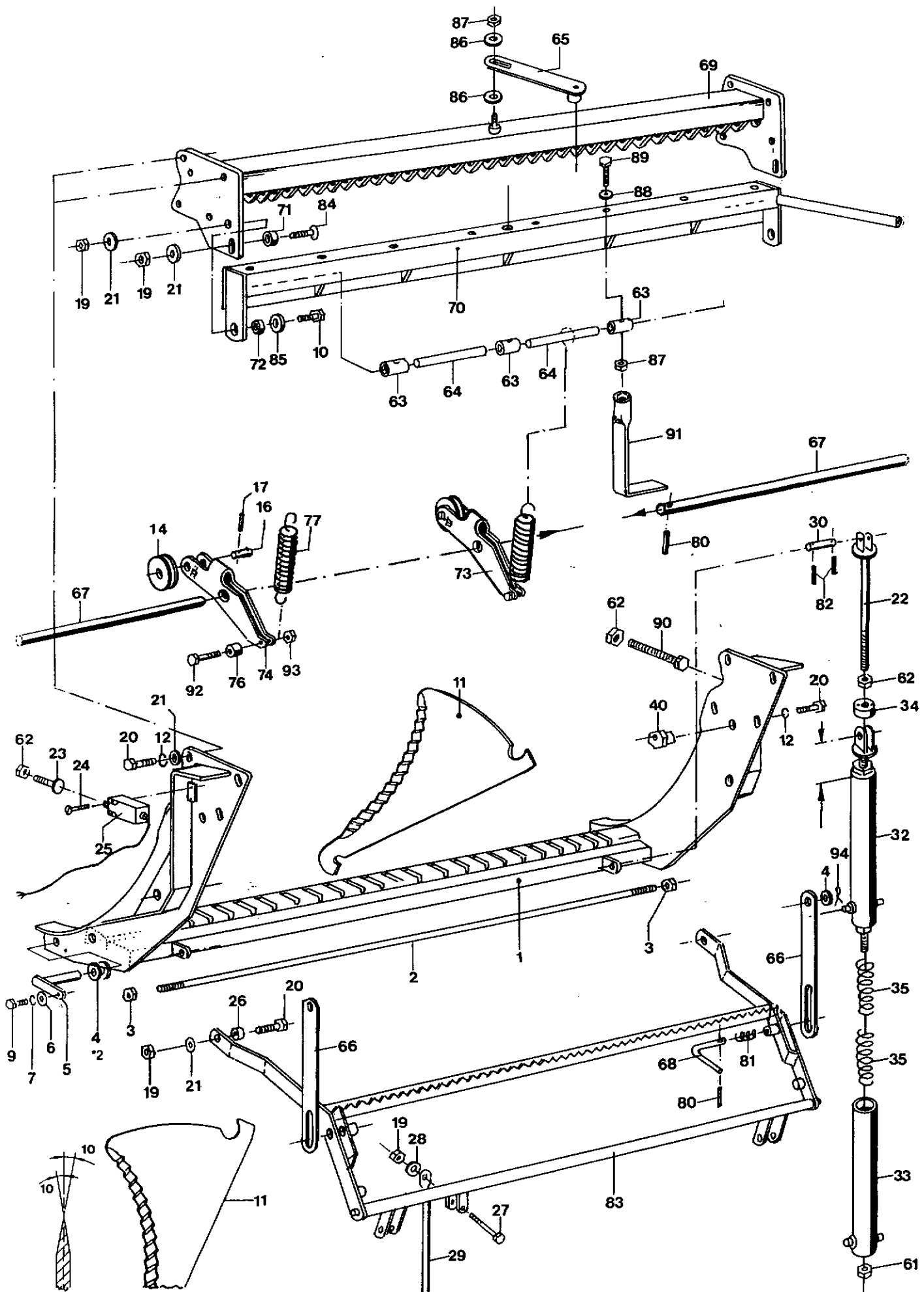


Schneidwerk mit Fremdkörpersicherung

Blatt-Nr.:144 - 3145 Bl.1

Ausgabe:0001

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	74638	Messerbalken	1	
	2	74725	Gewindestange	1	
	3	37113	6-kt-Mutter M18 D985	2	
	4	05505	Scheibe 21 D125	6	*2
	5	73979	Bolzen	2	
	6	05494	Scheibe 8,4 D125	2	
	7	03734	Federring A8 D127	2	
	9	05639	6-kt-Schraube 8x16 D933	2	
	10	14367	6-kt-Schraube 12x40 D933	2	
◆	11	74810	Schneidmesser	35	
	12	04201	Federring A12 D127	10	
◆	14	58696	Laufrolle	35	
◆	16	58882	Bolzen	35	
◆	17	59533	Spiralspannstift 4x30 D7344	70	
	19	04696	6-kt-Mutter M12 D985	4	
	20	04202	6-kt-Schraube 12x35 D933	10	
	21	05497	Scheibe 13 D125	6	
	22	73988	Gabel	2	
	23	75632	Stellschraube	1	
	24	29692	Flachkopfschraube A4x35 D85	2	
	25	48937	Endtaster	1	
	26	78134	Buchse	2-	ab 144-46952
		75286	Buchse	2-	
	27	52621	6-kt-Schraube 12x50 D933	1	
	28	67769	Tellerfeder	2	
	29	73974	Hebel	1	
	30	28996	Bolzen 12x40 D1433	2	
	32	75284	Federpaket	2	*1
	33	73989	Rohr	2	
	34	74829	Führungsstück	2	
	35	70766	Druckfeder	4	
	40	75320	Exzenter	2	nur 1999
	61	32278	6-kt-Mutter M16 D985	2	
	62	12027	6-kt-Mutter M16 D934	4	
	63	76695	Buchse	8	
	64	76696	Welle 16x190	7	
	65	76584	Halter	1	
	66	76682	Lasche	2	
	67	76693	Welle	2	
	68	76690	Griff	2	
	69	76577	Träger	1	
	70	76587	Messerentriegelung	1	
	71	76691	Buchse mit Fase	2	
	72	76699	Buchse	2	
◆	73	76702	Steuerhebel kpl. mit Feder	35	
	74	58879	Hebel	35	
	76	58697	Buchse	35	
◆	77	76701	Zugfeder	35	
	80	61288	Spannhülse 5x40 D1481	2	
	81	06241	Druckfeder	2	
	82	05765	Spannhülse 5x24 D1481	4	
	83	78002	Bügel	1+	ab 144-46952
		74724	Bügel	1-	
	84	48496	Senkschraube 12x40 D7991-v	2	
	85	37314	Scheibe 13 D9021-v	2	

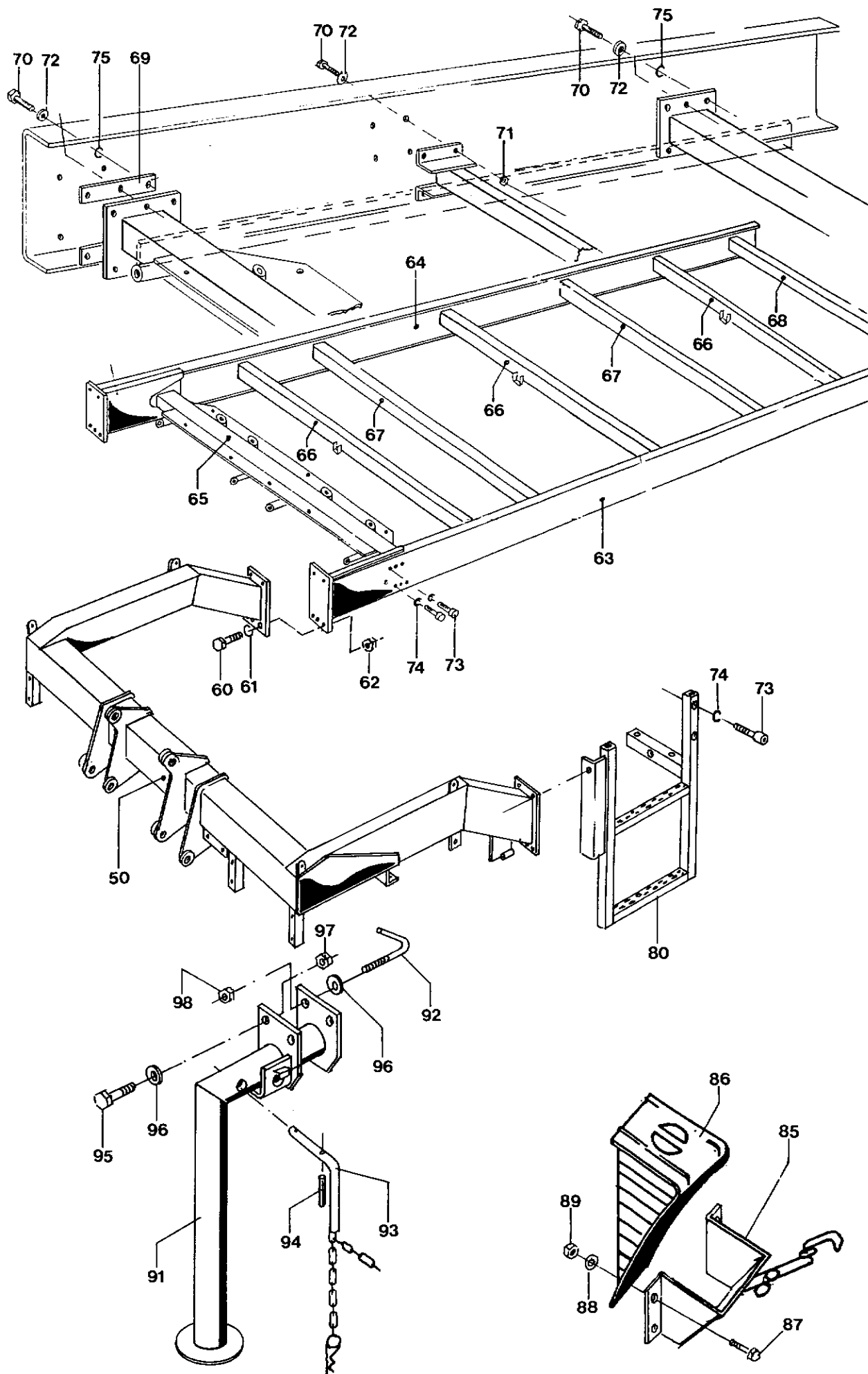


Schneidwerk mit Fremdkörpersicherung

Blatt-Nr.:144 - 3145 Bl.2

Ausgabe:0001

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
86	05823	Scheibe 10,5 D9021-v	2	
87	04615	6-kt-Mutter 10 D985	9	
88	04735	Scheibe 10,5 D125-v	8	
89	28237	6-kt-Schraube 10x70 D933-v	8	
90	75634	6-kt-Schraube 16x80 D933	1	
91	76708	Montageschlüssel	1	
92	12050	6-kt-Schraube 6x30 D933-v	35	
93	09239	6-kt-Mutter M6 D985	35	
94	38219	Splint 5x32 D94-v	2	
*1 = Vorsicht, Teleskop mit Federvorspannung *2 = Messerbalken mit montierten Messern mittels Pos. 4 nach Kanalschlitz ausrichten.				

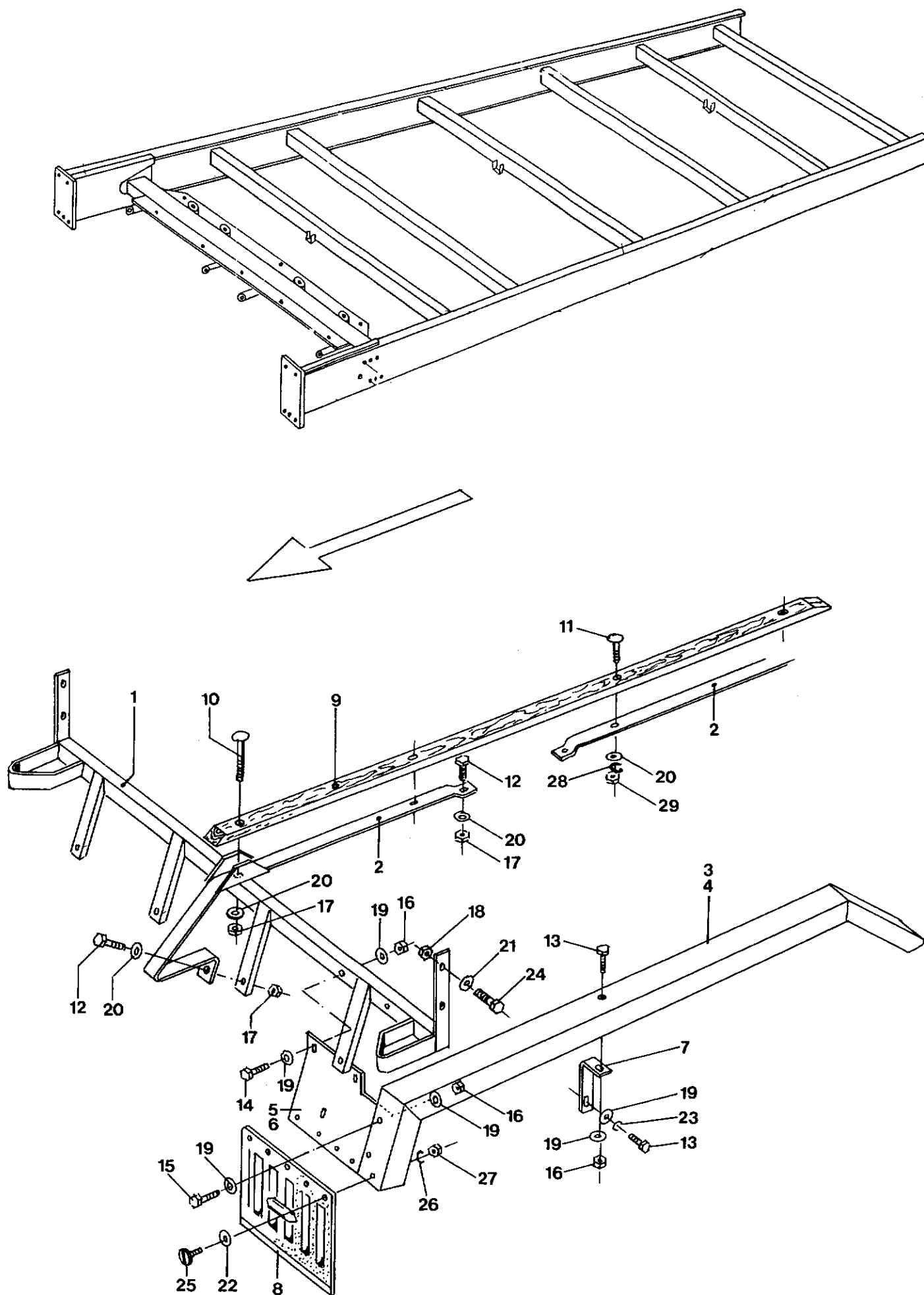


Grundrahmen

Blatt-Nr.: 144 - 3150

Ausgabe: 9805

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
50	74610	Vorderrahmen	1	
60	75569	6-kt-Schraube 20x1,5x50 D961	4	
	68100	6-kt-Schraube 20x1,5x70 D960	2	
	75570	6-kt-Schraube 20x1,5x80 D960	2	
	68277	6-kt-Schraube 20x1,5x90 D960	2	
61	34015	Federring A20 D127	4	
62	49354	6-kt-Mutter 20x1,5 D985	6	
63	73886	Seitenträger links	1	
64	73887	Seitenträger rechts	1	
65	73503	Bodenträger vorn	1	
66	73515	Bodenträger	3	
67	66548	Bodenträger	2	
68	73882	Bodenträger hinten	1	
69	66649	Zwischenplatte	4	
70	03740	6-kt-Schraube 12x30 D933	26	
	14367	6-kt-Schraube 12x40 D933	4	
	33671	6-kt-Schraube 12x45 D933	12	
	52621	6-kt-Schraube 12x50 D933	10	
71	04696	6-kt-Mutter 12 D985	34	
72	05497	Scheibe 13 D125	48	
73	56614	Zylinderschraube 12x35 D912	2	
74	03356	Federring 12 D7980	2	
75	04201	Federring A12 D127	20	
76	59370	Zylinderschraube 12x40 D912	4	
80	74070	Aufstiegsrahmen	1	
85	62024	Tasche für U-Keil	2	
86	34638	Unterlegkeil	2	
87	32267	6-kt-Schraube 8x18 D933-v	8	
88	05494	Scheibe 8,4 D125	8	
89	03422	6-kt-Mutter 8 D985	8	
91	74817	Stützrohr	1	
92	75430	Haken	1	
93	74818	Steckbolzen	1	
94	08717	Spannhülse 6x30 D1481	1	
95	05710	6-kt-Schraube 16x50 D933	3	
96	05501	Scheibe 17 D125	4	
97	32278	6-kt-Mutter 16 D985	4	
98	12027	6-kt-Mutter 16 D934	1	

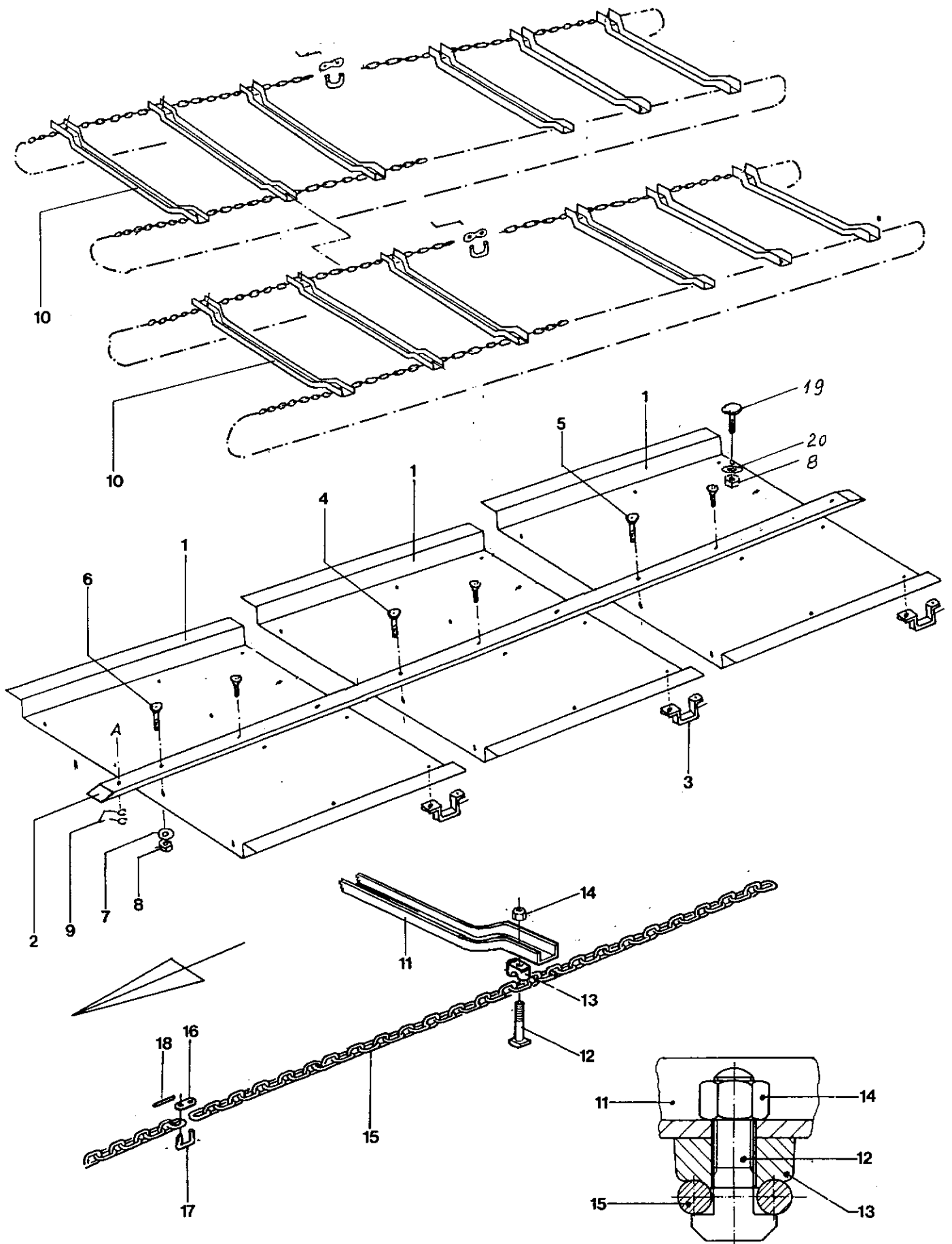


Kotflügel - Rollbodenführung

Blatt-Nr.: 144 - 3152

Ausgabe: 0001

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
1	75295	Führung	2	
2	75294	Führung	8	
3	77903	Kotflügel	1-	ab 144-46952
	74746	Kotflügel links	1-	
4	77903	Kotflügel	1-	ab 144-46952
	74747	Kotflügel rechts	1-	
5	75729	Blech links	1	
6	75730	Blech rechts	1	
7	77905	Winkel	2-	ab 144-46952
	75306	Winkel	2-	
8	75296	Schmutzfänger 500x300	4	
9	75293	Holzleiste 48x28x2085	4	
10	74509	Flachrundschraube 10x90 D603-v	8	
11	66312	Flachrundschraube 10x35 D603-v	8	
12	04219	6-kt-Schraube 10x30 D933-v	16	
13	04225	6-kt-Schraube 8x25 D933-v	4	
14	55158	6-kt-Schraube 8x60 D933-v	8	
15	32267	6-kt-Schraube 8x18 D933-v	8	
16	03422	6-kt-Mutter M8 D985	16	
17	04615	6-kt-Mutter M10 D985	24	
18	04696	6-kt-Mutter M12 D985	8	
19	05494	Scheibe 8,4 D125-v	36	
20	04735	Scheibe 10,5 D125-v	48	
21	05497	Scheibe 13 D125-v	8	
22	12053	Scheibe A 5,3 D9021-v	20	
23	03734	Federring A 8 D127-v	4	
24	04202	6-kt-Schraube 12x35 D933-v	8	
25	75965	Zylinderschraube 5x20 D84-v	20	
26	04625	Federring A 5 D127-v	20	
27	04726	6-kt-Mutter M5 D934-v	20	
28	04218	Federring A 10 D127-v	8	
29	04221	6-kt-Mutter M10 D934-v	8	



Rollboden

Blatt-Nr.: 144 - 3154

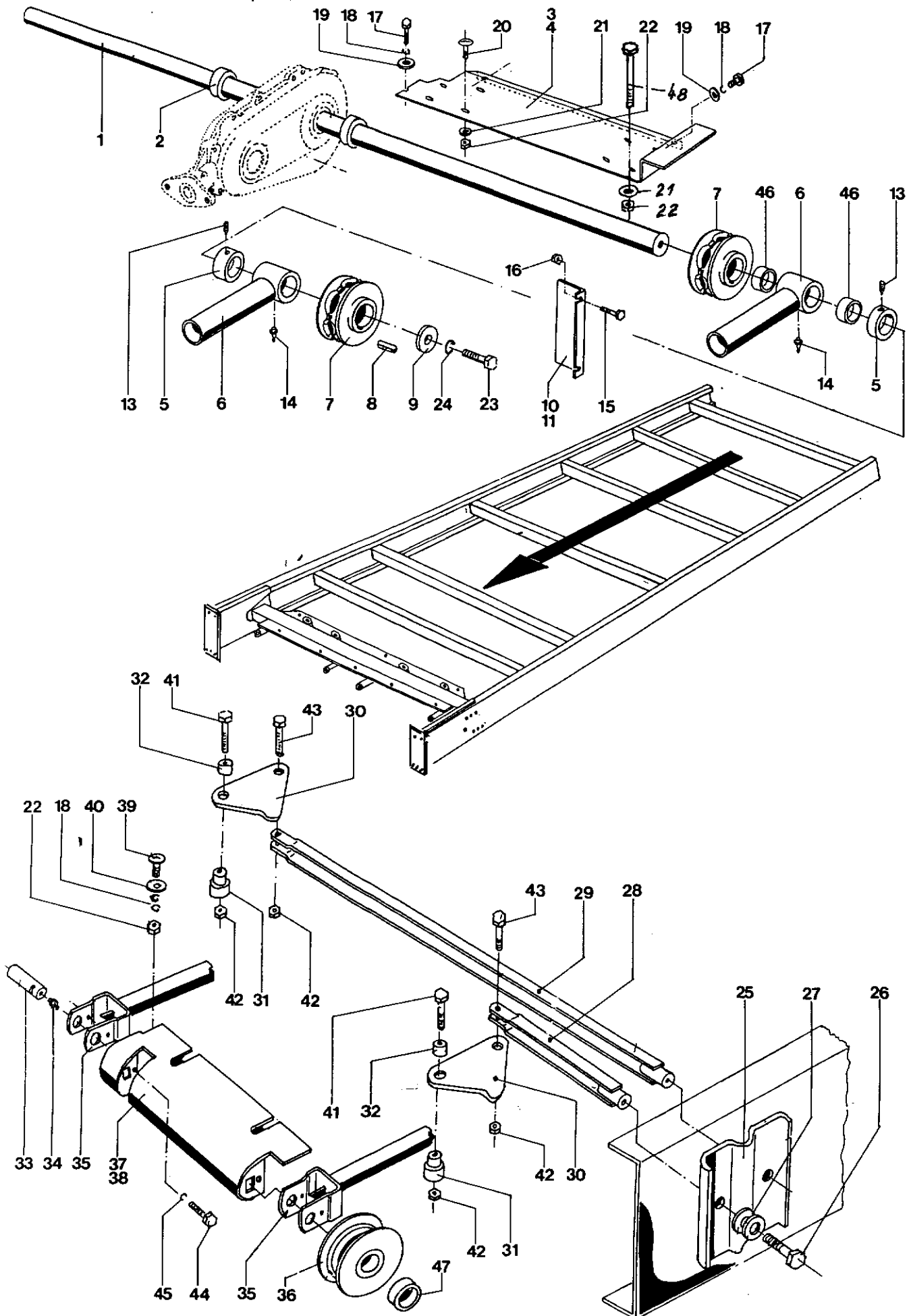
Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	72948	Bodenblech	3	
	2	72947	Gleitschiene	4	
	3	72949	Halter	8	
	4	51969	Senkschraube 8x25 D 7991-v	40	
	5	74807	Senkschraube 8x30 D 7991-v	4	
	6	74819	Senkschraube 8x40 D 7991-v	4	
	7	12051	Scheibe 8,4 D 9021-Stv	32	
	8	03422	6-kt-Mutter 8 D 985-v	48	
	9	03734	Federring A8 D 127-v	8	
	10	74535	Rollboden kpl.	2	
◆	11	73883	Rollbodenleiste	32	
◆	12	14751	Ham.-Schr. AM 12x45 D 186	64	
◆	13	13713	Zwischenstück	64	
◆	14	52074	6-kt-Mutter 12 D980-v	64	
◆	15	73888	Rollbodenkette 11x35 257 Glieder	4	
◆	16	14657	Verschußplatte	4	
◆	17	14658	Verschußglied	4	
◆	18	02583	Federstahldraht	4	
◆	19	65138	Bordwandschraube 8x20 -v	6	
	20	05494	Scheibe 8,4 D125 - v	6	

Rollbodenwellen

Blatt-Nr.: 144-3156

Ausgabe: 9906

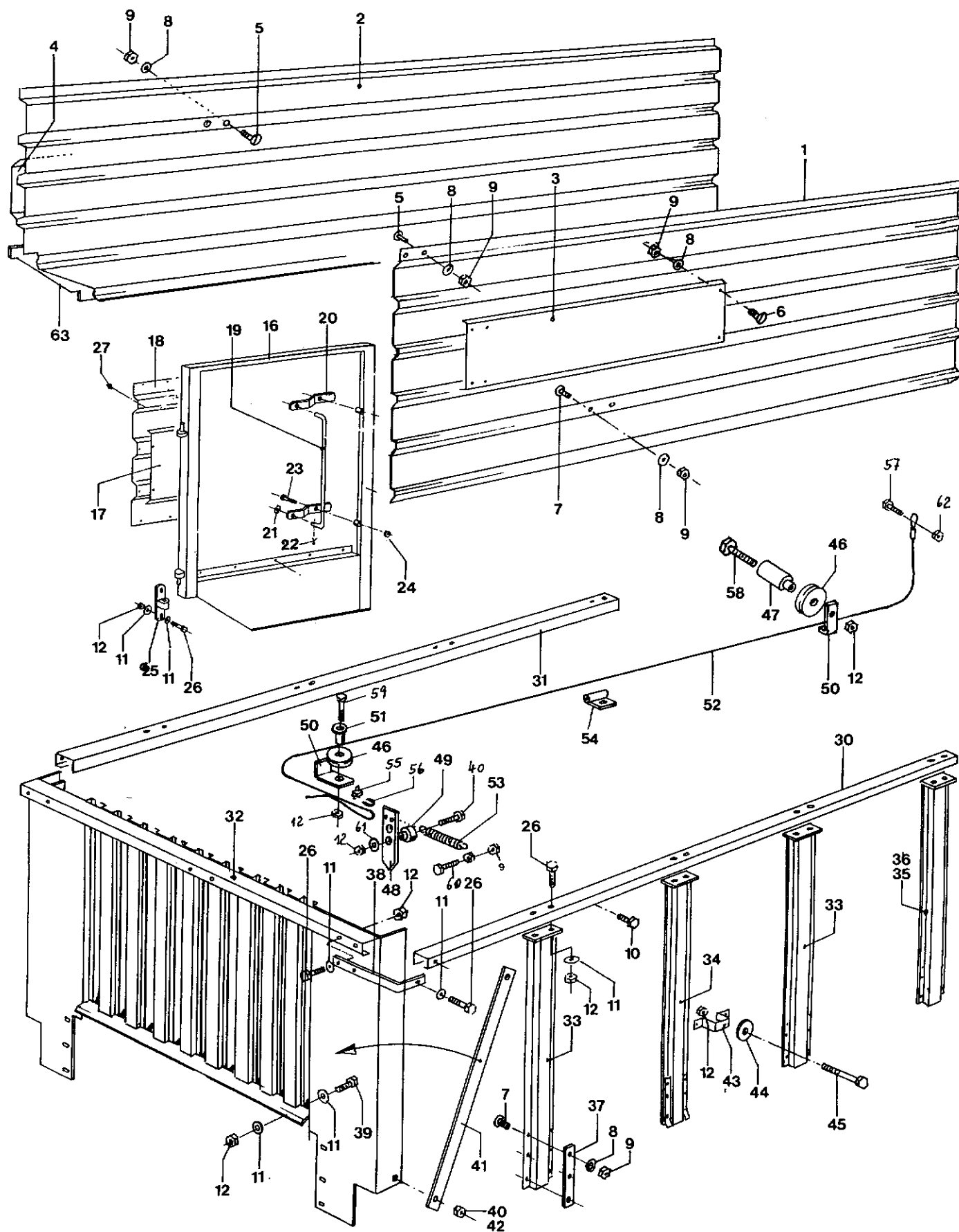


Rollbodenwellen

Blatt-Nr.:144 - 3156

Ausgabe:9906

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	72950	Welle Ø40x1010	2	
	2	72934	Scheibe	2	
	3	71765	Abdeckblech links	1	
	4	71766	Abdeckblech rechts	1	
◆	5	33062	Stellring A40 D705	4	
◆	6	72955	Lager kpl.	4	
◆	7	72933	Nußkettenrad	4	
◆	8	37453	Paßfeder A12x8x70 D6885	6	
	9	46245	Scheibe	2	
	10	74820	Winkel links	1	
	11	74821	Winkel rechts	1	
◆	13	33775	Gew.-Stift 10x10 D916	4	
	14	45047	Schmiernippel H1 M8x1 D71412	4	
	15	04734	6-kt-Schraube 10x25 D933	4	
	16	04615	6kt.-Mutter 10 D985	4	
	17	04220	6-kt-Schraube 8x20 D933	5	
	18	03734	Federring A8 D127	7	
	19	12051	Scheibe 8,4 D9021	5	
	20	65138	Bordwandschraube 8x20	18	
	21	05494	Scheibe 8,4 D125	20	
	22	03422	6kt.-Mutter 8 D985	20	
	23	03740	6-kt-Schraube 12x30 D933	2	
	24	04201	Federring A12 D127	2	
	25	67599	Platte	2	
	26	33141	6-kt-Schraube 16x120 D933	4	
	27	67769	Tellerfeder	8	
	28	72945	Zugstrebe	2	
	29	72946	Zugstrebe	2	
	30	71769	Druckplatte	4	
	31	72941	Buchse	4	
	32	72942	Buchse	4	
◆	33	72940	Lagerbolzen	4	
	34	29086	Schmiernippel H1 M10x1 D71412	4	
	35	72939	Spannbügel	4	
◆	36	73915	Umlenkrolle	4	
	37	73912	Abdeckblech links	1	
	38	73913	Abdeckblech rechts	1	
	39	41142	Bordwandschraube 8x25	1	
	40	05823	Scheibe 10,5 D9021	1	
	41	67783	6-kt-Schraube 16x80 D931	4	
	42	32278	6kt.-Mutter 16 D985	8	
	43	33529	6-kt-Schraube 16x45 D933	4	
	44	08099	6-kt-Schraube 10x20 D933	4	
	45	04218	Federring A10 D127	4	
	46	72954	Buchse	8	
◆	47	03539	Buchse	8	
	48	76566	Flachrundschrabe 8x100 D603	2	

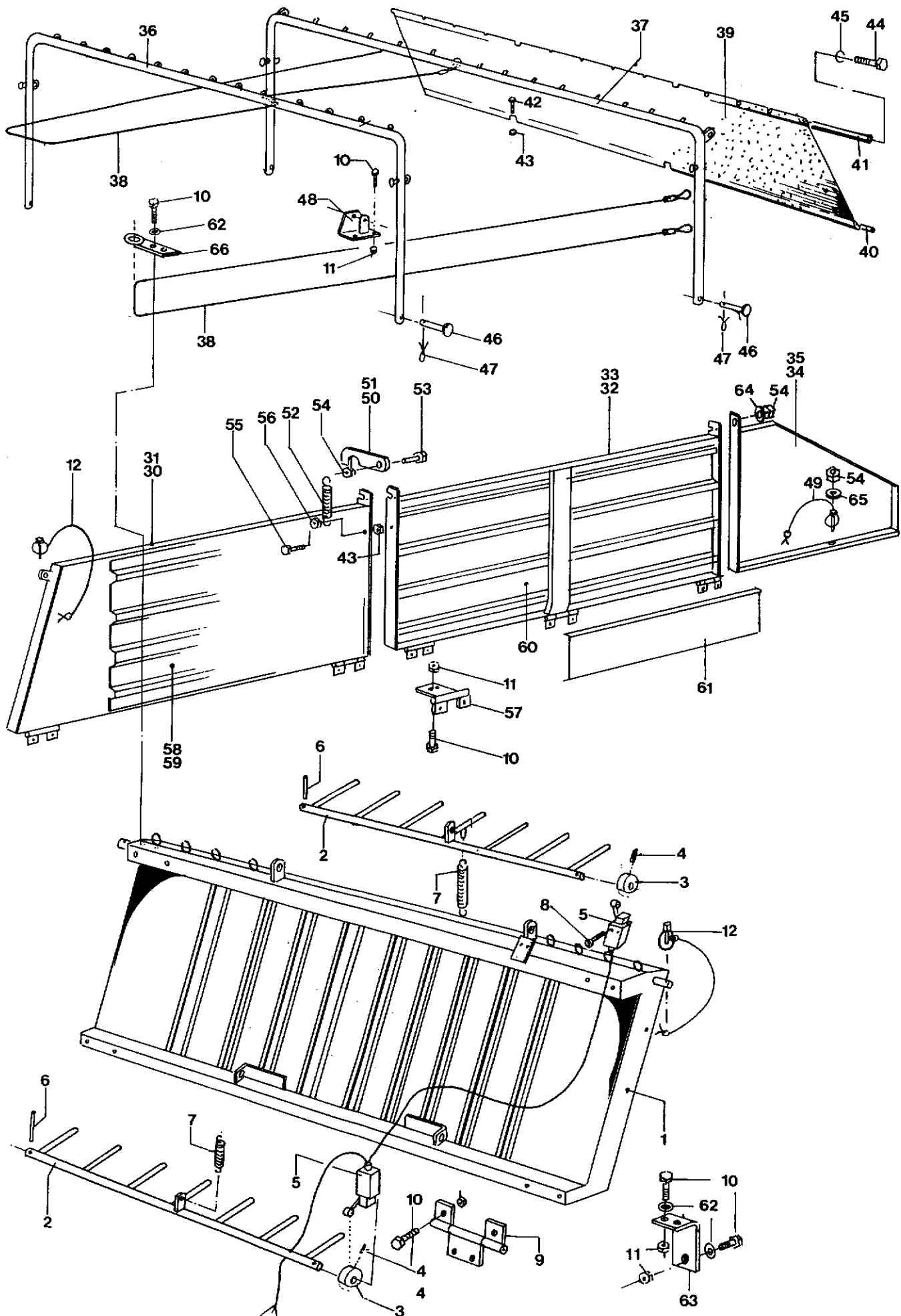


Grünfutter - Aufbau

Blatt-Nr.: 144 - 3160

Ausgabe: 0001

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
1	74041	Seitenwand links	1	
2	74042	Seitenwand rechts	1	
3	74968	Blech	6	
4	73636	Blech	1	
5	38348	Bordwandschraube 8x16 - 4.6-v	12	
6	38621	Bordwandschraube 8x20 - 4.6-v	18	
7	41142	Bordwandschraube 8x25 - 4.6-v	14	
8	05494	Scheibe 8,4 D125-v	52	
9	03422	6-kt-Mutter 8 D985	52	
10	08099	6-kt-Schraube 10x20 D933-v	22	
11	04735	Scheibe 10,5 D125-v	70	
12	04615	6-kt-Mutter 10 D985	48	
16	74175	Einstiegrahmen	1	
17	74806	Blech	1	
18	74170	Lukenwand	1	
19	74176	Griff	1	
20	67915	Hebel	2	
21	28919	Scheibe 15 D125-v	2	
22	05476	Splint 4x25 D94-v	2	
23	34287	6-kt-Schraube 16x70 D931-v	2	
24	32278	6-kt-Mutter 16 D985	2	
25	67698	Scharnierbock	2	
26	04734	6-kt-Schraube 10x25 D933-v	18	
27	03355	Dornniet 4,8x13	16	
30	71763	Schiene links	1	
31	71764	Schiene rechts	1	
32	73910	Vorderwand	1	
33	73899	Seitenstrebe	4	
34	75323	Seitenstrebe	2	
35	73900	Seitenstrebe hinten links	1	
36	73901	Seitenstrebe hinten rechts	1	
37	73919	Flachstahl	9	
38	73916	Winkel	2	
39	04219	6-kt-Schraube 10x30 D933-v	6	
40	12170	6-kt-Schraube 10x40 D933-v	2	
41	75431	Strebe	2	
42	04221	6-kt-Mutter 10 D934	2	
43	69149	Bügel	2	
44	65510	Scheibe	2	
45	04621	6-kt-Schraube 10x90 D931-v	2	
46	08034	Seilrolle 60	2	
47	72768	Buchse 25x32	1-	ab 144-46952
	76575	Buchse 25x81	1-	
48	72765	Anzeige	1	
49	72766	Buchse 30x20,5	1	
50	72767	Winkel	2	
51	72768	Buchse 25x32	1	
52	76574	Drahtseil	1	
53	42662	Zugfeder	1	
54	72272	Seilführung	2	
55	14235	Seilklemme	2	
56	05031	Kasche B4 D6899	1	
57	12050	6-kt-Schraube 6x30 D933-v	1	
58	05652	6-kt-Schraube 10x60 D933-v	1-	ab 144-46952
	45470	6-kt-Schraube 10x100 D 931-v	1-	
59	49694	6-kt-Schraube 10x55 D 931-v	1	
60	04623	6-kt-Schraube 8x30 D 931-v	1	
61	05823	Scheibe 10,5 D 9021-v	1	
62	09239	6-kt-Mutter M6 D 985	1	
63	77810	Blech	1	

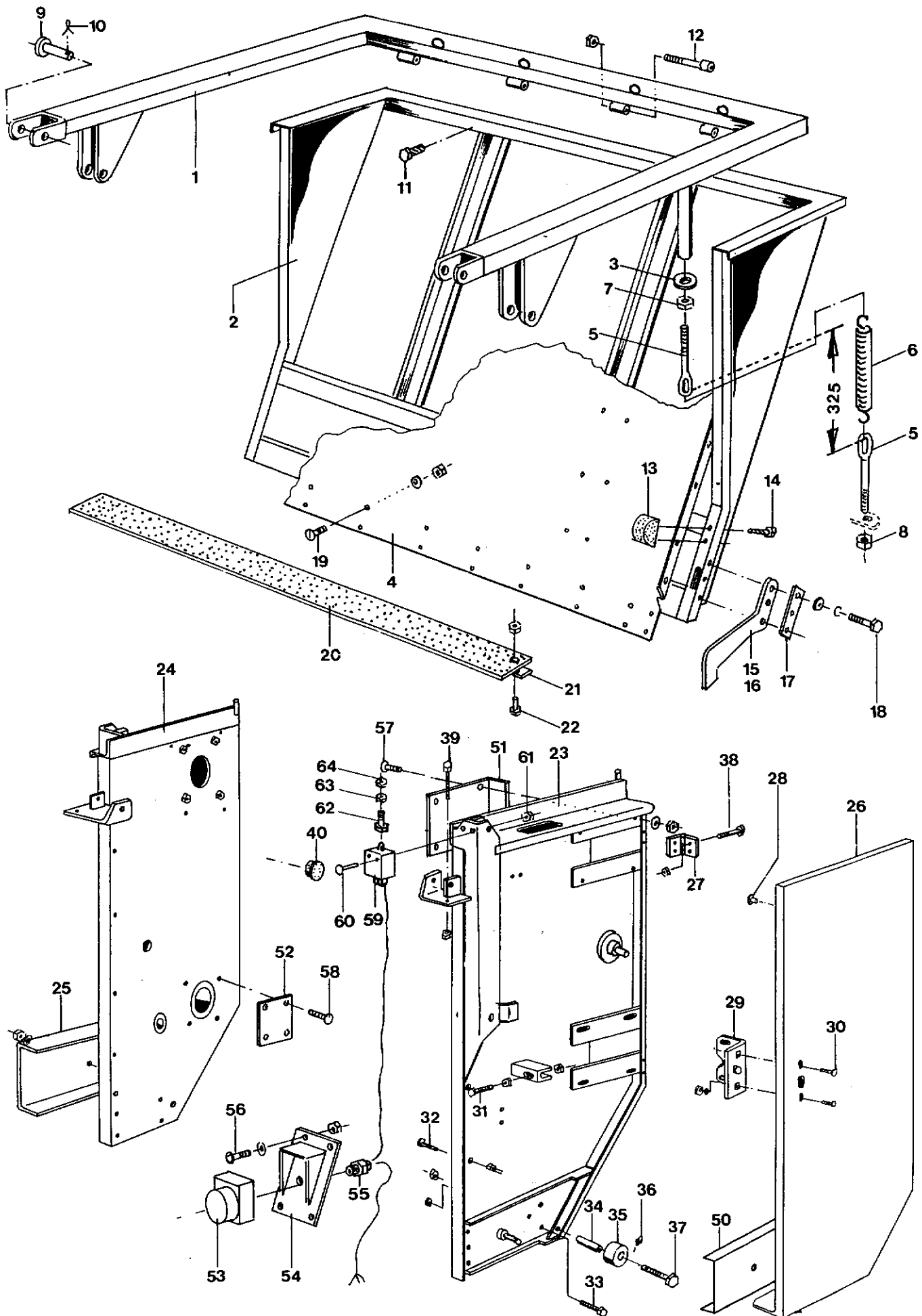


Dürrfutter - Aufbau

Blatt-Nr.: 144 - 3162

Ausgabe: 0001

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	74181	Vorderwand	1	
	2	67816	Tastkamm	2	
	3	63521	Exzenter	2	
	4	56699	Gewindestift	2	
◆	5	63085	Grenztaster	2	
	6	05770	Spannhülse	4	
◆	7	43675	Zugfeder	2	
	8	29692	Flachkopfschraube	4	
	9	67855	Scharnier	3	
	10	04734	6-kt-Schraube	68	
	11	04615	6-kt-Mutter	68	
◆	12	74362	Klappstecker-Sicherung	2	
	30	74375	Seitenwand kpl.	1	
	31	74376	Seitenwand kpl.	1	
	32	74384	Seitenwand kpl.	1	
	33	74969	Seitenwand kpl.	1	
	34	74654	Seitenteil	1	
	35	74655	Seitenteil	1	
	36	74386	Bügel	1	
	37	74649	Bügel	1	
◆	38	74650	Seil	9	
◆	39	74660	Plane	1	
	40	68817	Rohr	1	
	41	74646	Rohr	1	
	42	03458	6-kt-Schraube	2	
	43	09239	6-kt-Mutter	8	
	44	04219	6-kt-Schraube	2	
	45	04218	Federring	2	
	46	45297	Bolzen	4+	ab 144-46952
		58369	Bolzen	4-	
	47	38220	Splint	4	
	48	68077	Lagerbock mitte	2	
◆	49	56174	Klappstecker-Sicherung	4	
	50	74378	Haken	3	
	51	74379	Haken	3	
◆	52	16480	Zugfeder	6	
	53	03740	6-kt-Schraube	6	
	54	04696	6-kt-Mutter	10	
	55	12050	6-kt-Schraube	6	
	56	03457	6-kt-Mutter	6	
	57	74377	Scharnier	12	
	58	71782	Seitenwand links	1	
	59	71783	Seitenwand rechts	1	
	60	71776	Seitenwand mitte	2	
	61	74968	Blech	2	
	62	04735	Scheibe	7	
	63	76564	Winkel	1	
	64	37314	Scheibe	4	
	65	05497	Scheibe	2	
	66	77804	Halter	2	

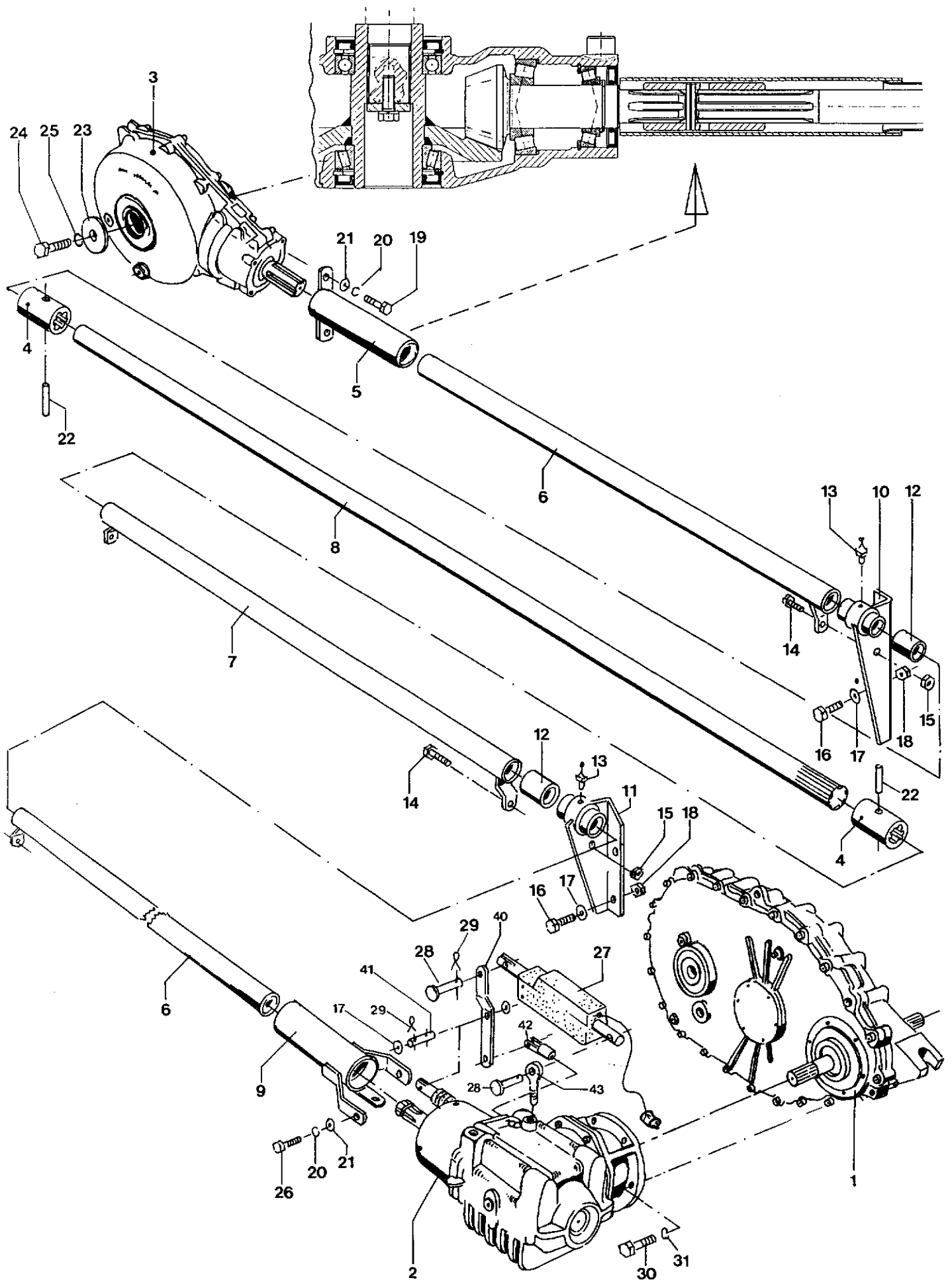


Seiten- und Rückwand Aufbau

Blatt-Nr.:144 - 3164

Ausgabe:0001

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	74825	Rahmen	1	
	2	68964	Heckklappe	1	
	3	42764	Scheibe	2	
	4	68969	Rückwand	1	
	5	37501	Augenschraube	4	
◆	6	51658	Zugfeder	2	
	7	04205	6kt.-Mutter	12 D934	
	8	04696	6kt.-Mutter	12 D985	
◆	9	45297	Bolzen	2+	ab 144-46952
		58369	Bolzen	2-	
	10	05477	Splint	4x32 D94	
	11	68237	6-kt-Schneidschraube	A6x12 D7513	
	12	50106	Zyl.-Schraube	12x65 D912	
	13	68979	Führungsstück	2	
	14	66637	Spax-S-Schraube	4x25	
	15	76453	Haken links	1 +	ab 144-46918
		71098	Haken links	1	
	16	76454	Haken rechts	1 +	ab 144-46918
		71099	Haken rechts	1	
	17	68970	Flachstahl	2	
	18	04202	6-kt-Schraube	12x35 D933	
	19	69146	Bordwandschraube	6x16	
◆	20	70383	Abstreifer	1	
	21	70382	Flachstahl	1	
	22	03458	6-kt-Schraube	6x25 D933	
	23	77973	Seitenwand links	1-	ab 144-46952
		74742	Seitenwand links	1-	
	24	77974	Seitenwand rechts	1-	ab 144-46952
		74743	Seitenwand rechts	1-	
	25	75327	Schutzblech rechts	1	
	26	78136	Schutzdeckel	1-	ab 144-46952
		75413	Schutzdeckel	1-	
	27	66573	Scharnier	2	
	28	59409	Gummipuffer	1	
	29	68136	Klappenverschluß	1	
	30	51967	Flachrundschrabe	8x20 D603	
	31	30115	6-kt-Schraube	10x65 D931	
	32	08099	6-kt-Schraube	10x20 D933	
	33	51822	Senkschraube	10x25 D7991	ab 144-46918
		04227	6-kt-Schraube	12x25 D933	
	34	68977	Rohr	2	
	35	76465	Buchse	2 +	ab 144-46918
		68976	Buchse	2	
	36	46357	Schmiernippel	A6 D71412	
	37	67783	6-kt-Schraube	16x80 D931	
	38	38890	6-kt-Schraube	6x12 D933	
	39	04734	6-kt-Schraube	10x25 D933	
	40	39475	Verschlußstopfen	3(2)	
	50	75326	Schutzblech links	1	GT-L
	51	75422	Abdeckung	2	GT-L
	52	75421	Blech	2	GT-L
◆	53	57881	Taster	1	GT-L
	54	69157	Tastergehäuse	1	GT-L
	55	57886	Kabelverschraubung	1	GT-L
	56	39958	Flachkopfschraube	5x25 D85	GT-L
	57	38623	Bordwandschraube	10x30	GT-L
	58	72377	Bordwandschraube	10x20	GT-L
	59	38787	Endtaster	1	ab 144-46918
	60	29692	Flachkopfschraube	4x35 D85	
	61	66384	6-kt-Mutter	M4 D985	
	62	04623	6-kt-Schraube	8x30 D933	
	63	04222	6-kt-Mutter	M8 D934	
	64	03422	6-kt-Mutter	M8 D985	



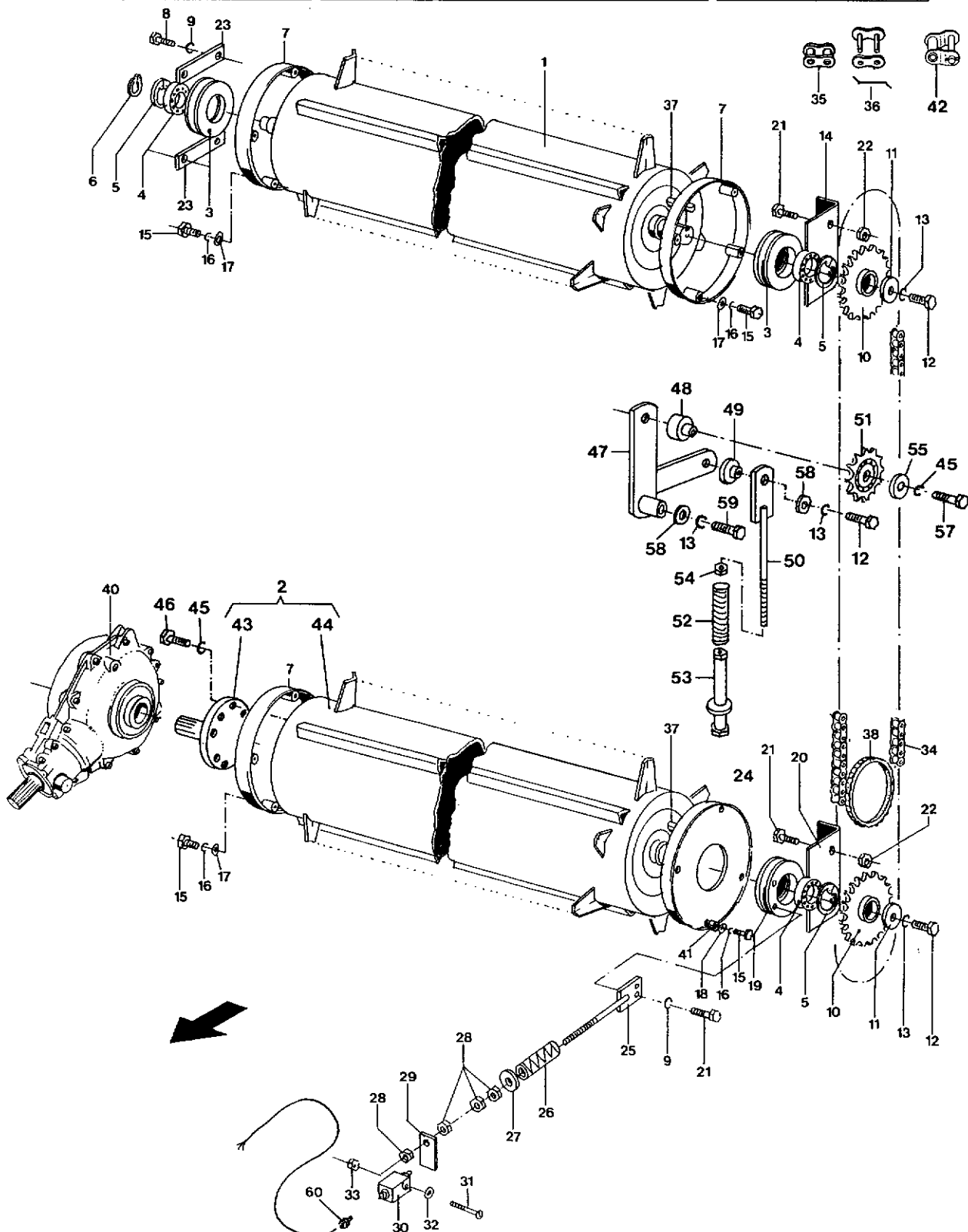
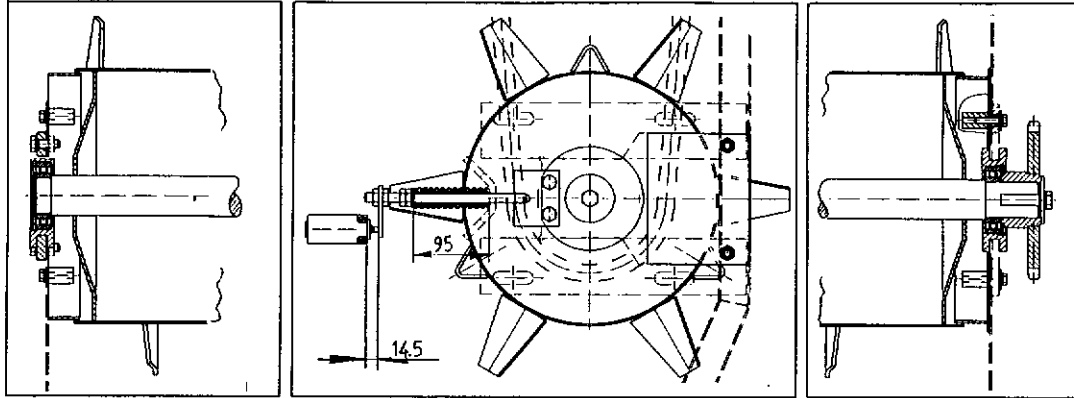
Antrieb Dosierwalzen

Blatt-Nr.:144 - 3168

Ausgabe:9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	73199	Stirnradgetriebe	1	
	2	73197	Winkelgetriebe	1	
	3	73198	Winkelgetriebe	1	
◆	4	73767	Vielkeilbuchse	2	
	5	75337	Schutzrohr	1	
	6	75329	Schutzrohr	2	
	7	75331	Schutzrohr	1	
	8	75103	Verbindungswelle	1	
	9	75339	Schutzrohr	1	
	10	75335	Lagerbock	1	
	11	75333	Lagerbock	1	
◆	12	09938	Buchse	2	
	13	29086	Schmiernippel	2	H1 M10x1 D71412
	14	04225	6-kt-Schraube	2	8x25 D933
	15	03422	6kt.-Mutter	2	8 D985
	16	04734	6-kt-Schraube	4	10x25 D933
	17	04735	Scheibe	6	10,5 D125
	18	04615	6kt.-Mutter	4	10 D985
	19	05639	6-kt-Schraube	2	8x16 D933
	20	03734	Federring	5	A8 D127
	21	05494	Scheibe	5	8,4 D125
◆	22	05780	Spannhülse	2	10x50 D1481
	23	75342	Scheibe	1	
	24	14367	6-kt-Schraube	1	12x40 D933
	25	04201	Federring	1	A12 D127
	26	04220	6-kt-Schraube	3	8x20 D933
	27	78802	Verstellantrieb	1+	mit Stecker
		75330	Verstellantrieb	1-	
	28	12663	Bolzen	2	
	29	32783	Splint	4	3,2x16 D94
	30	05649	6-kt-Schraube	6	10x35 D933
	31	04218	Federring	6	A10 D127
	40	75130	Schalthebel	1	
	41	76003	Zylinderstift	1	10x40x32 D1433
	42	76001	Gabelkopf	1	10x20 D71752
	43	75129	Augenschraube	1	10x40

ab 144-46952

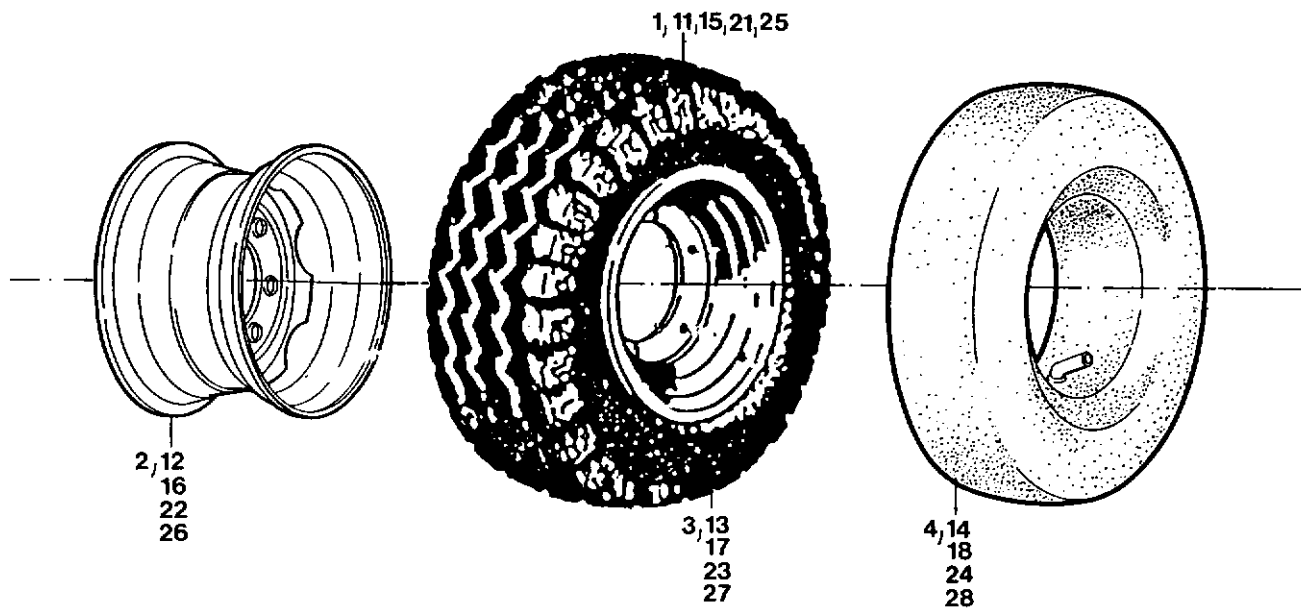
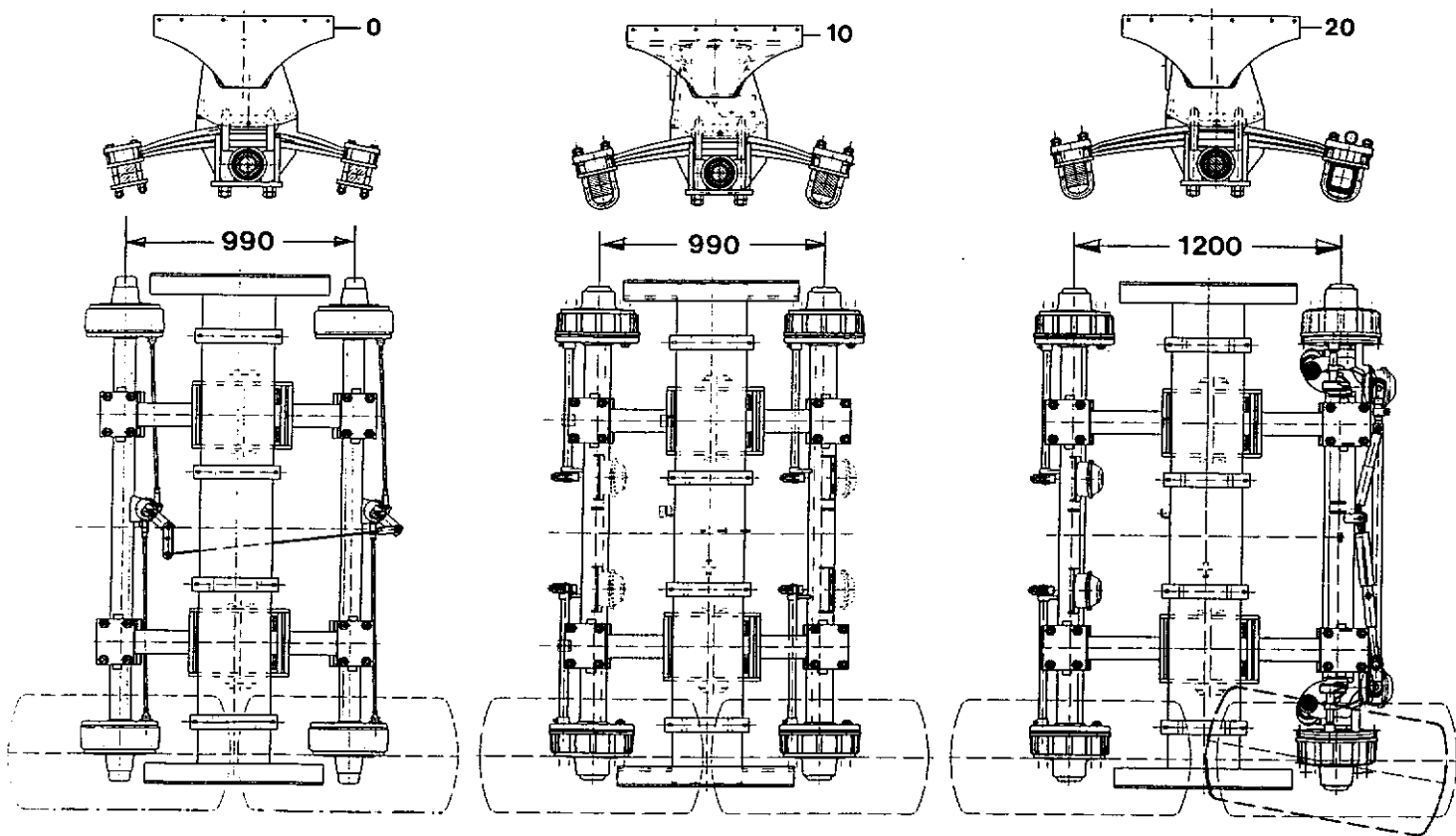


Dosierwalzen

Blatt-Nr.:144 - 3170

Ausgabe:0001

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	75401	Dosierwalze oben	1	
	2	75402	Dosierwalze unten	1	
◆	3	73891	Lagergehäuse	2	
◆	4	12740	Rillenkugellager 6209-2RS	3	
	5	27736	Sich.-Ring 85x2,5 D472	3	
	6	46887	Sich.-Ring 45x2,5 D471	1	
	7	75406	Wickelschutz	3	
	8	04219	6-kt-Schraube 10x30 D933	4	
	9	04218	Federring A10 D127	6	
◆	10	75410	Kettenrad Z=23	2	
	11	46245	Scheibe	2	
	12	04202	6-kt-Schraube 12x35 D933	3	
	13	04201	Federring A12 D127	4	
	14	75090	Sicherungsblech oben	1	
	15	35768	6-kt-Schraube 8x35 D933	16	
	16	03734	Federring A8 D127	16	
	17	05494	Scheibe 8,4 D125	12	
	18	05529	Scheibe 9 D440	4	
	19	73889	Lagergehäuse	1	
	20	75091	Sicherungsblech unten	1	
	21	04734	6-kt-Schraube 10x25 D933	6	
	22	04615	6kt.-Mutter 10 D985	4	
	23	74977	Lasche	2	
	24	75408	Wickelschutz	1	
	25	75099	Zugstange	1	
	26	61815	Druckfeder	1	
	27	05497	Scheibe 13 D125	1	
	28	31936	6kt.-Mutter 12 D985	4	
	29	74059	Lasche	1	
	30	75428	Endtaster	1	
	31	64202	Flachkopfschraube 4x40 D85	2	
	32	51392	Scheibe 4,3 D125	2	
	33	66384	6kt.-Mutter 4 D985	2	
◆	34	75403	Einfach - Rollenkette 83 Glieder	1	
◆	35	12996	Innenglied	1	
◆	36	39043	Verschlußglied	1	
	37	75411	Paßfeder B 14x9x50 D6885	2	
	38	75404	Roll-Ring	1-	bis 144-46951
	40	73198	Winkelgetriebe	1	
	41	75096	Buchse	4	
			ab Masch. Nr. 144-46952		
◆	42	12999	Gekr. Glied	1	
	43	75179	Flanschswelle	1	
	44	77976	Walze unten	1	
	45	12029	Federring A16 D127	9	
	46	12028	6-kt-Schraube 16x40 D933	8	
	47	77382	Hebel	1	
	48	67611	Buchse	1	
	49	77380	Bundbuchse	1	
	50	77033	Zugstange	1	
	51	10237	Kettenspannrad	1	
	52	31886	Druckfeder	1	
	53	77036	Spannrohr	1	
	54	04205	6-kt-Mutter M12 D934	1	
	55	05501	Scheibe 17 D125	1	
	57	50528	6-kt-Schraube 16x60 D933	1	
	58	37314	Scheibe 13 D9021	2	
	59	12289	6-kt-Schraube 12x20 D933	1	
	60	75238	Kabelverschraubung PG 11	1	

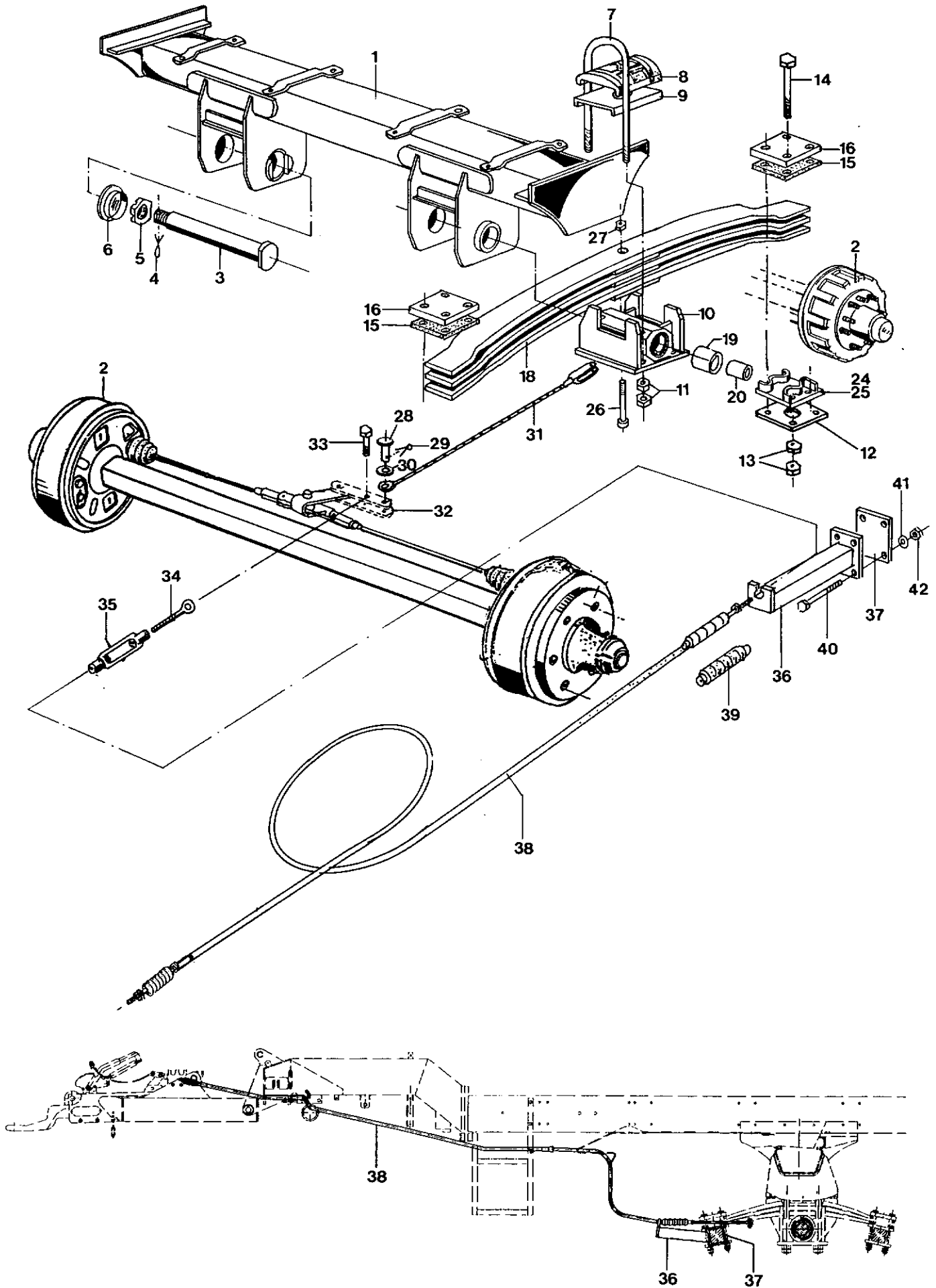


Achsaggregat Normal und Lenkbar

Blatt-Nr.:144 - 3174

Ausgabe:9906

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
Achsaggregat Rückf.				
0	75698	Achsaggregat	1	
1	75725	Rad kpl. 19.0/45-17 10PR	4	
2	75726	Felge 16x17	4	
3	59438	Reifen 19.0/45-17 10PR	4	
4	69958	Schlauch 19.0/45-17	4	
11	74975	Rad kpl. 500/50-17 10PR	4	
12	74976	Felge 16x17	4	
13	64958	Reifen 500/50-17 10PR	4	
14	69959	Schlauch 500/50-17	4	
Achsaggregat Normal				
10	75699	Achsaggregat	1	
11	74975	Rad kpl. 500/50-17 10PR	4	
12	74976	Felge 16x17	4	
13	64958	Reifen 500/50-17 10PR	4	
14	69959	Schlauch 500/50-17	4	
15	73637	Rad kpl. 555/45-17 154 F	4	
16	74976	Felge 16x17	4	
17	70716	Reifen 555/45-17 154 F	4	
18	70717	Schlauch 555/45-17	4	
Achsaggregat Lenkbar				
20	75700	Achsaggregat	1	
21	74975	Rad kpl. 500/50-17 10PR	4	
22	74976	Felge 16x17	4	
23	64958	Reifen 500/50-17 10PR	4	
24	69959	Schlauch 500/50-17	4	
25	74891	Rad kpl. links 500/55-20 12PR	2	*
	74892	Rad kpl. rechts 500/55-20 12PR	2	*
26	74894	Felge 16x20	4	
27	72241	Reifen 500/55-20 12PR	4	
28	72243	Schlauch 500-20	4	
* mit vorgeschriebener Rollrichtung				
Hinweis zum Radwechsel: 1. Service nach 10 Stunden. Radmuttern regelmäßig prüfen und nachziehen.				

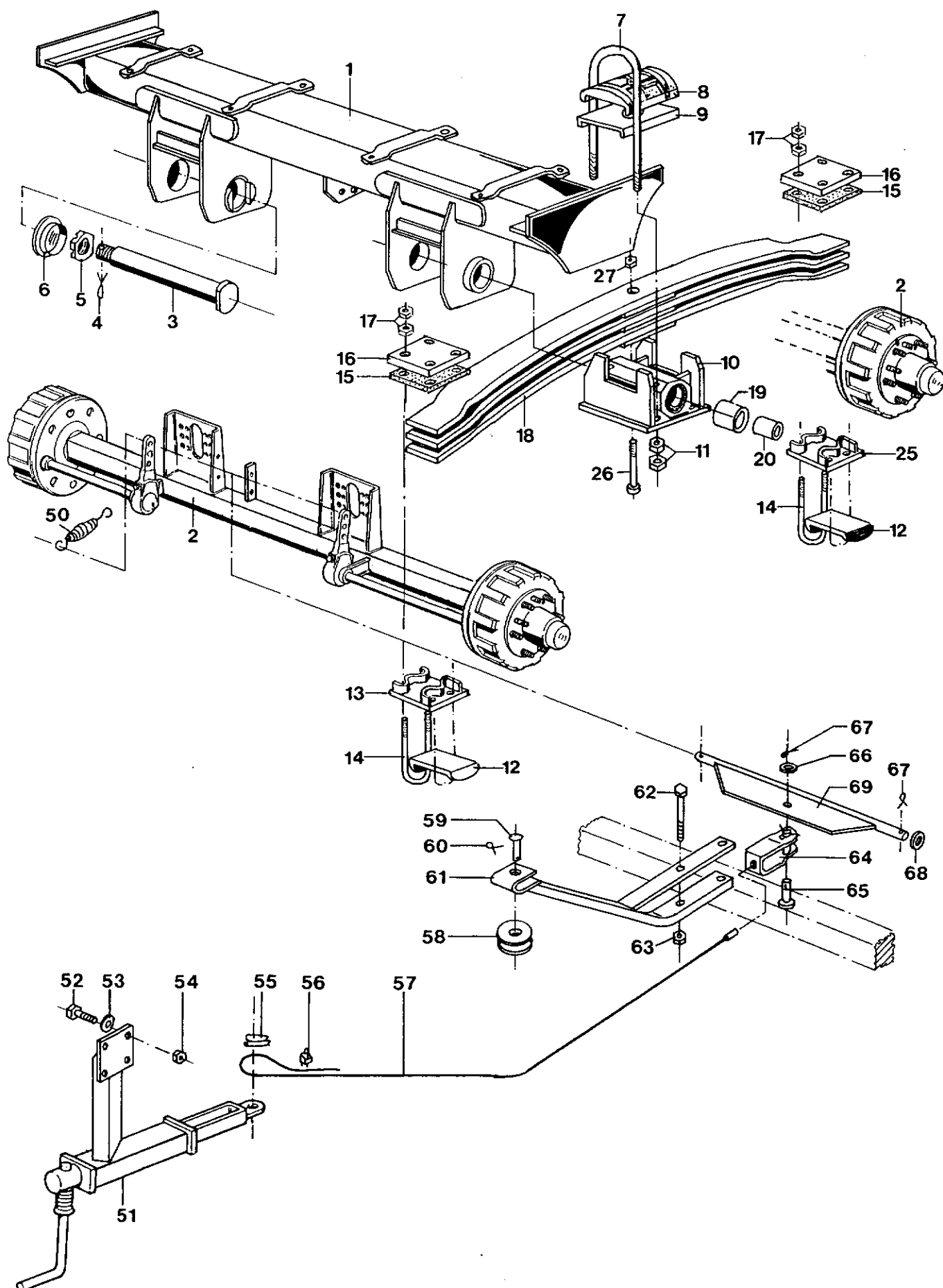


Achsaggregat Rückfahrautomatik

Blatt-Nr.: 144 - 3175

Ausgabe: 9906

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
1	77367	Achskörper	1	
2	77368	Bremsachse GS 7008	2	
3	76234	Lagerbolzen	2	
4	36491	Splint 8x75 D94	2	
5	76214	Kronenmutter M52x2	2	
6	69124	Kappe	2	
7	76230	Federbügel	4	
8	76228	Federspanngehäuse	2	
9	76229	Federschuh	2	
10	76227	Lager	2	
11	76231	6-kt-Mutter M30x2 D934	16	
12	77373	Federplatte	4	
13	32812	6-kt-Mutter M20 D934	32	
14	33174	6-kt-Schraube 20x240 D931	16	
15	76223	Gummiplatte	4	
16	77374	Federplatte	4	
18	76235	Parabelfeder kpl.	6	
19	76232	Gummimetallbuchse	4	
20	76233	Distanzrohr	2	
24	77375	Federschuh lks hinten + re vorn	2	
25	77376	Federschuh lks vorn + re hinten	2	
26	76238	Federschraube 16x120 D4626	2	
27	12027	6kt.-Mutter 16 D934	2	
28	43842	Bolzen 14x35x31 D1434	2	
29	05476	Splint 4x25 D94	2	
30	29689	Scheibe 15x25x1	2	
31	77377	Seil kpl.	1	
32	77378	Bremswaage	2	
33	35312	6-kt-Schraube 12x50 D931	1	
34	37575	Augenschraube M12x90 links	1	
35	29236	Spannschloßmutter BM12x125 D1480	1	
36	75493	Konsole	1	
37	61855	Platte	1	
38	64182	Flexballbetätigung L=4670	1	
39	61204	Faltenmanschette 160114E64	2	
40	58628	6-kt-Schraube 10x120 D931	4	
41	04735	Scheibe 10,5 D125	4	
42	04615	6-kt-Mutter M10 D985	4	

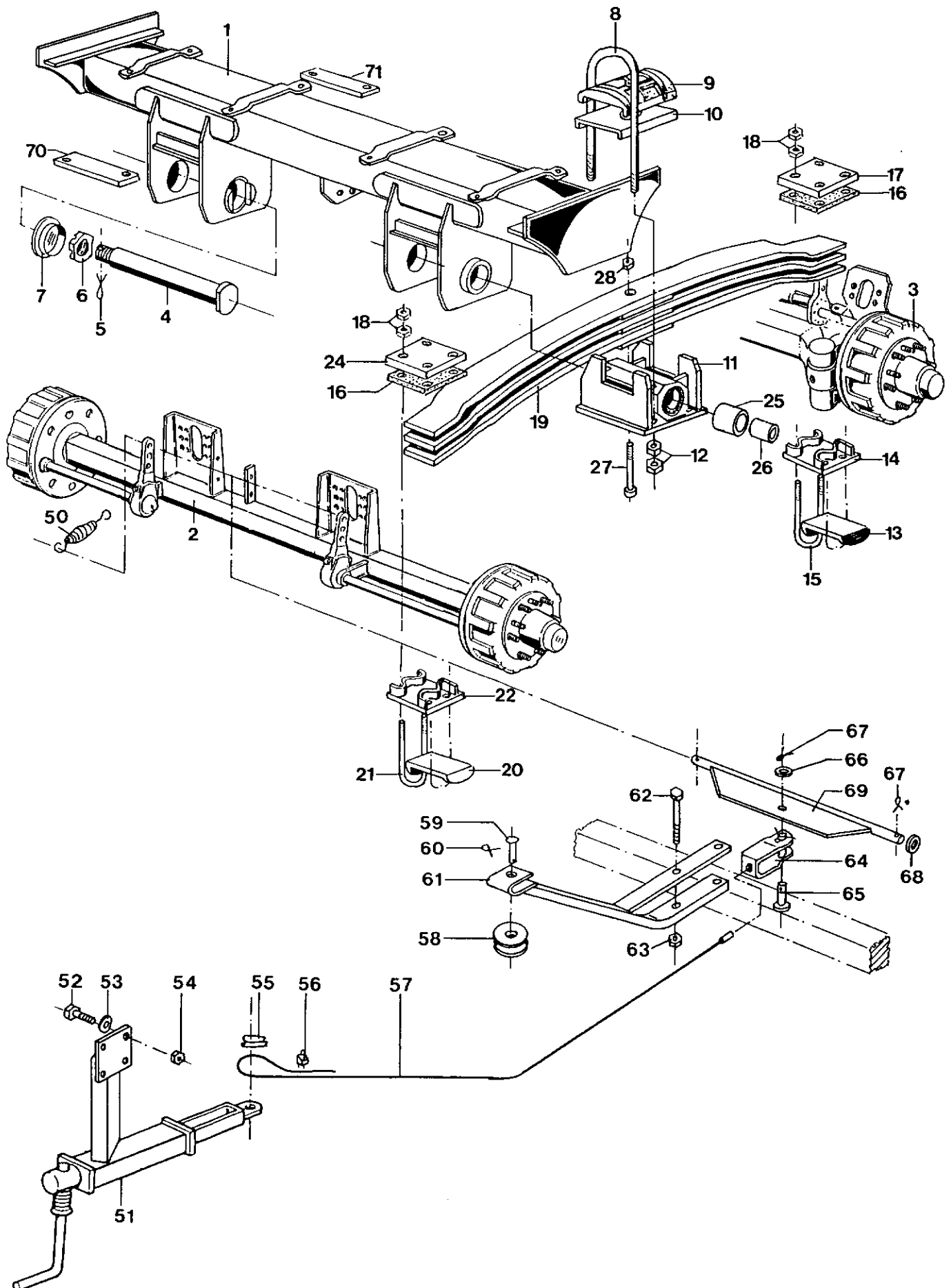


Achsaggregat Normal 990

Blatt-Nr.: 144 - 3176

Ausgabe: 9805

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
1	76216	Achskörper	1	
2	76201	Bremsachse GS 8008-1	2	
3	76234	Lagerbolzen	2	
4	36491	Splint 8x75 D94	2	
5	76214	Kronenmutter M52x2	2	
6	69124	Kappe	2	
7	76230	Federbügel	4	
8	76228	Federspanngehäuse	2	
9	76229	Federschuh	2	
10	76227	Lager	2	
11	76231	6-kt-Mutter M30x2 D934	16	
12	76220	Federplatte	4	
13	76237	Federschuh	2	
14	76225	Federbügel	8	
15	76223	Gummiplatte	4	
16	76224	Federplatte	4	
17	05725	6-kt-Mutter M24 D934	32	
18	76235	Parabelfeder kpl.	6	
19	76232	Gummimetallbuchse	4	
20	76233	Distanzrohr	2	
25	76236	Federschuh	2	
26	76238	Federschraube 16x120 D4626	2	
27	12027	6kt.-Mutter 16 D934	2	
50	70545	Rückholfeder 26x2,8x148	4	
51	75495	Handkurbel kpl.	1	
52	03740	6-kt-Schraube 12x30 D933	4	
53	05497	Scheibe 13 D125	4	
54	04696	6-kt-Mutter 12 D985	4	
55	30385	Kausche B7 D6899	1	
56	34731	Drahtseilklemme S 6,5 D1142	3	
57	35215	Drahtseil 6,4x2000	1	
58	07481	Seilrolle	1	
59	00688	Halbrundniet 12x40	1	
60	03532	Splint 5x20 D94	1	
61	75498	Rollenhalter	1	
62	64640	6-kt-Schraube 16x140	2	
63	32278	6-kt-Mutter 16 D985	2	
64	34730	Gabel kpl.	1	
65	43842	Bolzen 14x35	1	
66	29689	Scheibe 25/15x1	1	
67	05476	Splint 4x25 D94	3	
68	28919	Scheibe 15 D125	2	
69	75501	Halter	1	

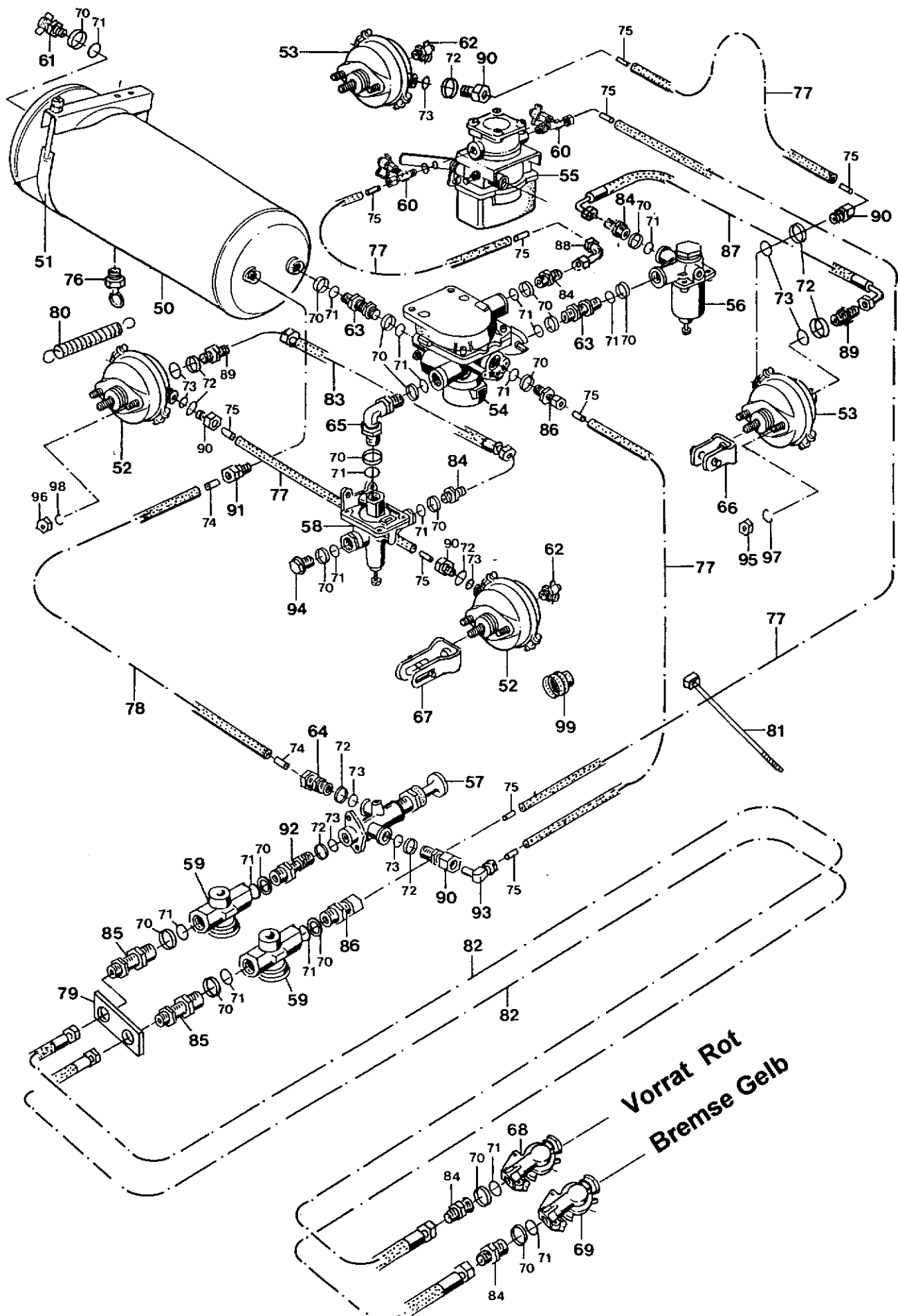


Achsaggregat Lenkbar, Radstand 1200

Blatt-Nr.: 144 - 3178

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	76216	Achskörper	1	
	2	76201	Bremsachse GS 8008-1	1	
	3	76215	Nachlaufenkachse GS-LS 8008-1	1	
	4	76234	Lagerbolzen	2	
	5	36491	Splint 8x75 D94	2	
	6	76214	Kronenmutter M 52x2	2	
	7	69124	Kappe	2	
	8	76230	Federbügel	4	
	9	76228	Federspanngehäuse	2	
	10	76229	Federschuh	2	
	11	76227	Lager	2	
	12	76231	6-kt-Mutter M30x2 D934	16	
	13	76222	Segment	2	
	14	76219	Federschuh	2	
	15	76226	Federbügel	4	
	16	76223	Gummiplatte	4	
	17	76221	Federplatte	2	
	18	05725	6-kt-Mutter M24 D934	32	
	19	76217	Parabelfeder	2	
	20	76220	Federplatte	2	
	21	76225	Federbügel	2	
	22	76218	Federschuh	2	
	24	76224	Federplatte	2	
	25	76232	Gummimetallbuchse	4	
	26	76233	Distanzrohr	2	
	27	76238	Federschraube 16x120 D4626	2	
	28	12027	6kt.-Mutter 16 D934	2	
	50	70545	Rückholfeder 26x2,8x148	4	
	51	75495	Handkurbel kpl.	1	
	52	03740	6-kt-Schraube 12x30 D933	4	
	53	05497	Scheibe 13 D125	4	
	54	04696	6-kt-Mutter 12 D985	4	
	55	30385	Kausche B7 D6899	1	
	56	34731	Drahtseilklemme S 6,5 D1142	3	
	57	35215	Drahtseil 6,4x2000	1	
	58	07481	Seilrolle	1	
	59	00688	Halbrundniet 12x40	1	
	60	03532	Splint 5x20 D94	1	
	61	75498	Rollenhalter	1	
	62	64640	6-kt-Schraube 16x140	2	
	63	32278	6-kt-Mutter 16 D985	2	
	64	34730	Gabel kpl.	1	
	65	43842	Bolzen 14x35	1	
	66	29689	Scheibe 25/15x1	1	
	67	05476	Splint 4x25 D94	3	
	68	28919	Scheibe 15 D125	2	
	69	75501	Halter	1	
	70	75739	Platte 10 dick	1	
		75740	Platte 15 dick	1	
	71	75740	Platte 15 dick	1	
		76014	Platte 20 dick	1	



Druckluft-Anlage für Brems - Bremsachse

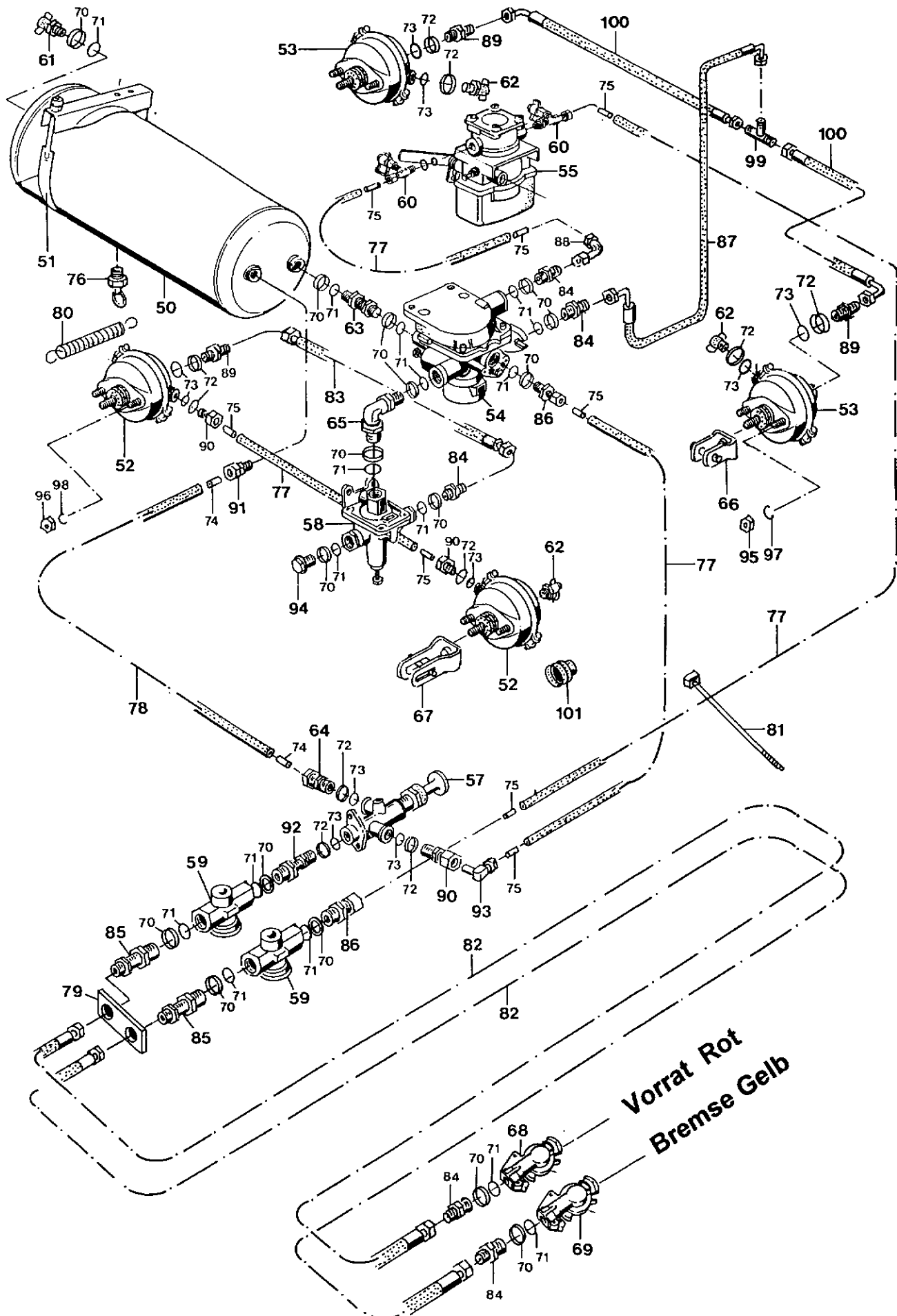
Blatt-Nr.: 144 - 3180

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	50	34569	Druckluftbehälter 30 ltr.	1	
	51	34555	Spannband Ø 246	2	
	52	75663	Membranzylinder Typ 16	2	
	53	74518	Membranzylinder Typ 12	2	
	54	71524	Anhänger Bremsventil	1	
	55	70878	ALB - Regler	1	
	56	75678	Druckbegrenzungsventil	1	
	57	71523	Löseventil	1	
	58	62048	Anpassungsventil	1	
	59	69892	Filter	2	
	60	75679	Ger. E-Verschraubung mit PA	2	
	61	34572	Prüfanschluß	1	
	62	61832	Prüfanschluß	2	
	63	33998	Doppelstutzen	2	
	64	62055	Ger. Einschraubverschraubung	1	
	65	61839	Winkelstück mit Gegenstück	1	
	66	69889	Gabelgelenk Rundloch	2	
	67	69890	Gabelgelenk Langloch	2	
	68	34563	Kupplungskopf rot	1	
	69	34564	Kupplungskopf gelb	1	
◆	70	33996	Druckring M22x1,5	13	
◆	71	33997	O-Ring M22x1,5	13	
◆	72	61849	Druckring M16x1,5	13	
◆	73	61850	O-Ring M16x1,5	13	
	74	34017	Einsteckhülse 15x1,5	2	
	75	62729	Einsteckhülse 12x1,5	10	
	76	34018	Entwässerungsventil	1	
◆	77	62728	Kunststoffrohr Ø 12x1,5	x	Länge angeben
◆	78	33995	Kunststoffrohr Ø 15x1,5	x	Länge angeben
	79	75735	Lasche Ø 15x1,5	1	
◆	80	70545	Rückholfeder	4	
	81	48414	Schlauchbinder	4	
◆	82	75734	Schlauchleitung 12-4700	2	
◆	83	71335	Schlauchleitung 12-700	1	
	84	71339	Einschraubstutzen	4	
	85	75677	Ger. Schott-E.-Stutzen	2	
	86	03268	Einschraubverschraubung	2	
◆	87	75732	Schlauchleitung 12-1450	1	
	88	40395	Winkelverschraubung	1	
	89	11068	Einschraubstutzen	2	
	90	01212	Ger. Einschraubverschraubung	4	
	91	53435	Einschraubverschraubung	1	
	92	71525	Ger. Schott-E.-Stutzen	2	
	93	05909	Winkelsverschraubung	1	
	94	12156	Verschlußschraube AM 22x1,5 D7604	2	
	95	73011	6-kt-Mutter M12x1,5 D934	4	
	96	29429	6-kt-Mutter M16x1,5 D934	4	
	97	04201	Federring A12 D127	4	
	98	12029	Federring A16 D127	4	
◆	99	76000	Faltenbalg	4	

Druckluft-Anlage für Brems - Lenkachse

Ausgabe: 9805

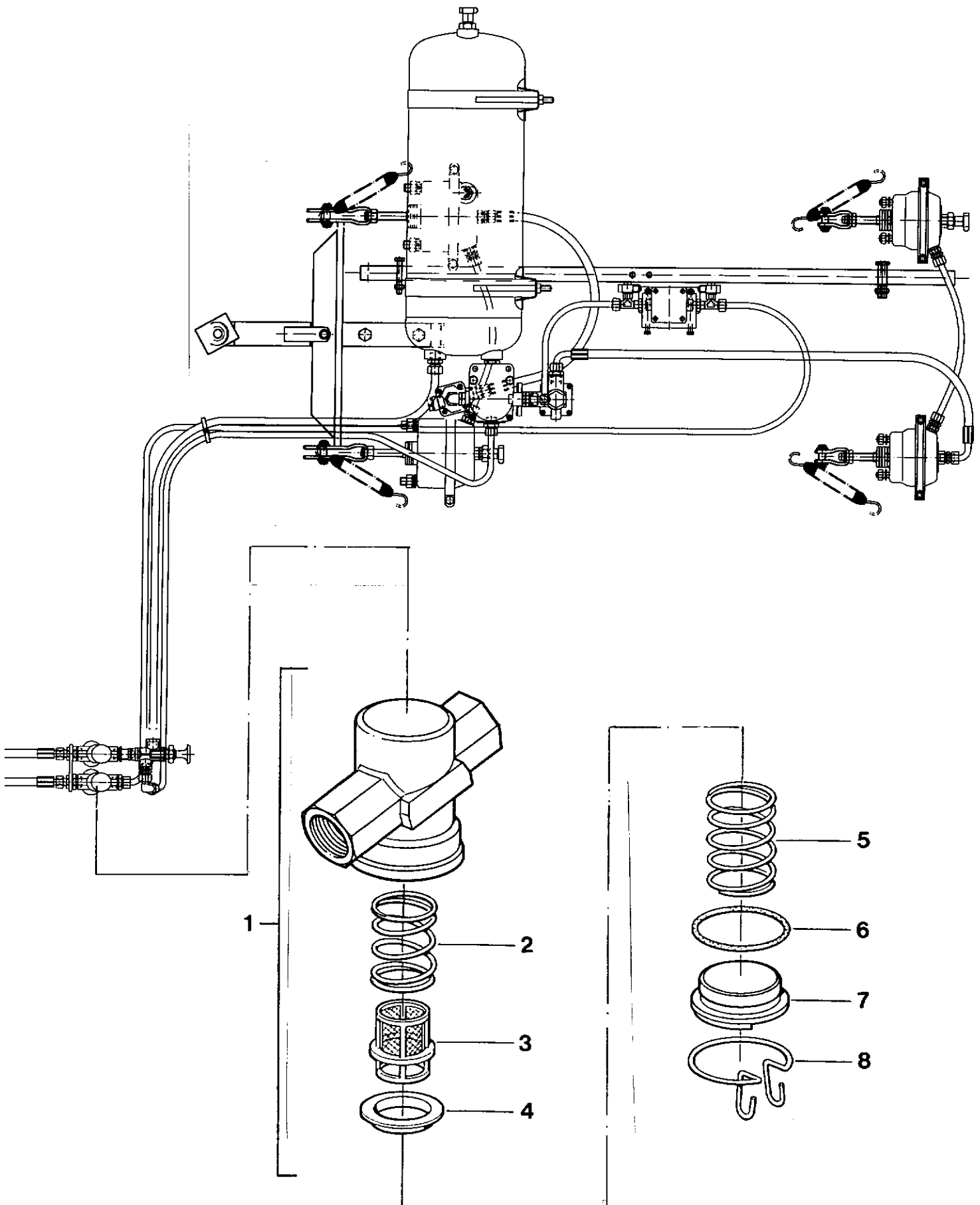


Druckluft-Anlage für Brems - Lenkachse

Blatt-Nr.: 144 - 3182

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	50	34569	Druckluftbehälter 30 ltr.	1	
	51	34555	Spannband Ø 246	2	
	52	75663	Membranzylinder Typ 16	2	
	53	74518	Membranzylinder Typ 12	2	
	54	71524	Anhänger Bremsventil	1	
	55	69895	ALB - Regler	1	
	57	71523	Löseventil	1	
	58	62048	Anpassungsventil	1	
	59	69892	Filter	2	
	60	75679	Ger. E-Verschraubung mit PA	2	
	61	34572	Prüfanschluß	1	
	62	61832	Prüfanschluß	2	
	63	33998	Doppelstutzen	1	
	64	62055	Ger. Einschraubverschraubung	1	
	65	61839	Winkelstück mit Gegenstück	1	
	66	69889	Gabelgelenk Rundloch	2	
	67	69890	Gabelgelenk Langloch	2	
	68	34563	Kupplungskopf rot	1	
	69	34564	Kupplungskopf gelb	1	
◆	70	33996	Druckring M22x1,5	13	
◆	71	33997	O-Ring M22x1,5	13	
◆	72	61849	Druckring M16x1,5	13	
	73	61850	O-Ring M16x1,5	13	
	74	34017	Einsteckhülse 15x1,5	2	
	75	62729	Einsteckhülse 12x1,5	8	
	76	34018	Entwässerungsventil	1	
◆	77	62728	Kunststoffrohr Ø 12x1,5	x	Länge angeben
◆	78	33995	Kunststoffrohr Ø 15x1,5	x	Länge angeben
	79	75735	Lasche Ø 15x1,5	1	
◆	80	70545	Rückholfeder	4	
	81	48414	Schlauchbinder	4	
◆	82	75734	Schlauchleitung 12-4700	2	
◆	83	71335	Schlauchleitung 12-700	1	
	84	71339	Einschraubstutzen	4	
	85	75677	Ger. Schott-E.-Stutzen	2	
	86	03268	Einschraubverschraubung	2	
◆	87	75732	Schlauchleitung 12-1450	1	
	88	40395	Winkelverschraubung	1	
	89	11068	Einschraubstutzen	2	
	90	01212	Ger. Einschraubverschraubung	2	
	91	53435	Einschraubverschraubung	1	
	92	71525	Ger. Schott-E.-Stutzen	2	
	93	05909	Winkelverschraubung	1	
	94	12156	Verschlußschraube AM 22x1,5 D7604	2	
	95	73011	6-kt-Mutter M12x1,5 D934	4	
	96	29429	6-kt-Mutter M16x1,5 D934	4	
	97	04201	Federring A12 D127	4	
	98	12029	Federring A16 D127	4	
	99	71526	T-Verbindungsstutzen	1	
	100	71772	Schlauchleitung 12-1000	2	
◆	101	76000	Faltenbalg	4	

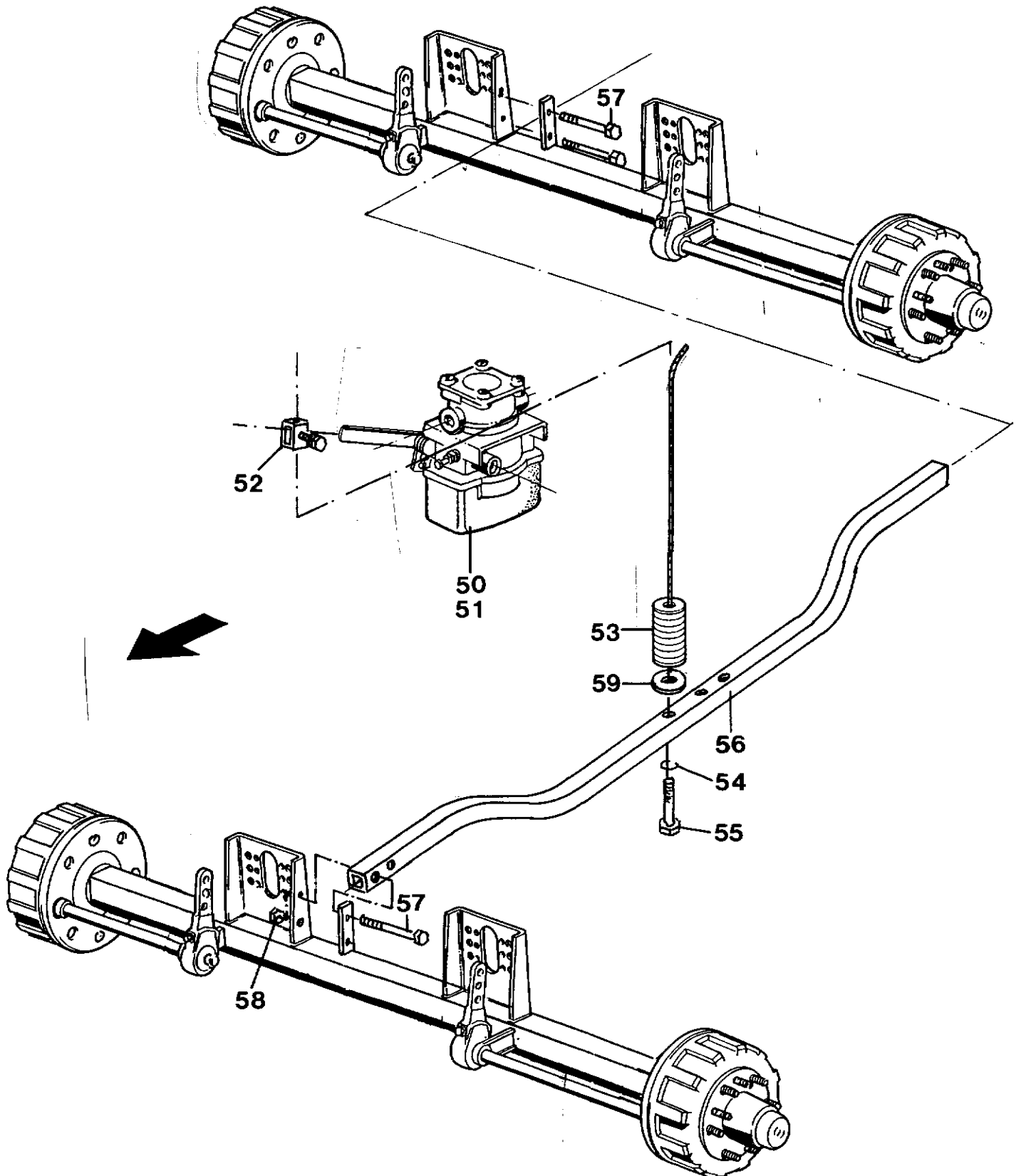


Luftfilter

Blatt-Nr.: 144 - 3184

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	69892	Filter kpl.	1	
◆	2	76019	Druckfeder	1	
	3	76020	Filtereinsatz	1	
	4	76021	Ventilsitz	1	
	5	76022	Druckfeder	1	
◆	6	76023	O-Ring	1	OR 36,2x3
	7	76024	Deckel	1	
	8	76025	Hakensprengring	1	



ALB - Regler

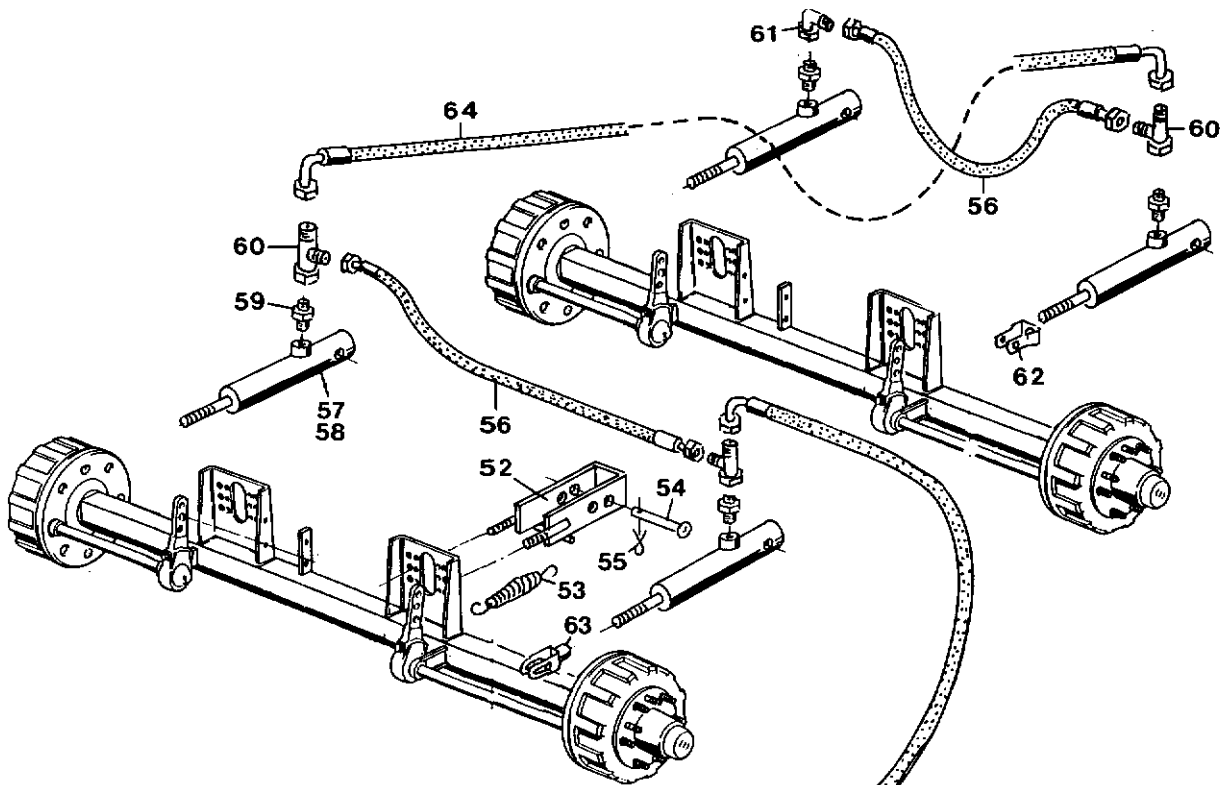
Blatt-Nr.:144 - 3186

Ausgabe:9805

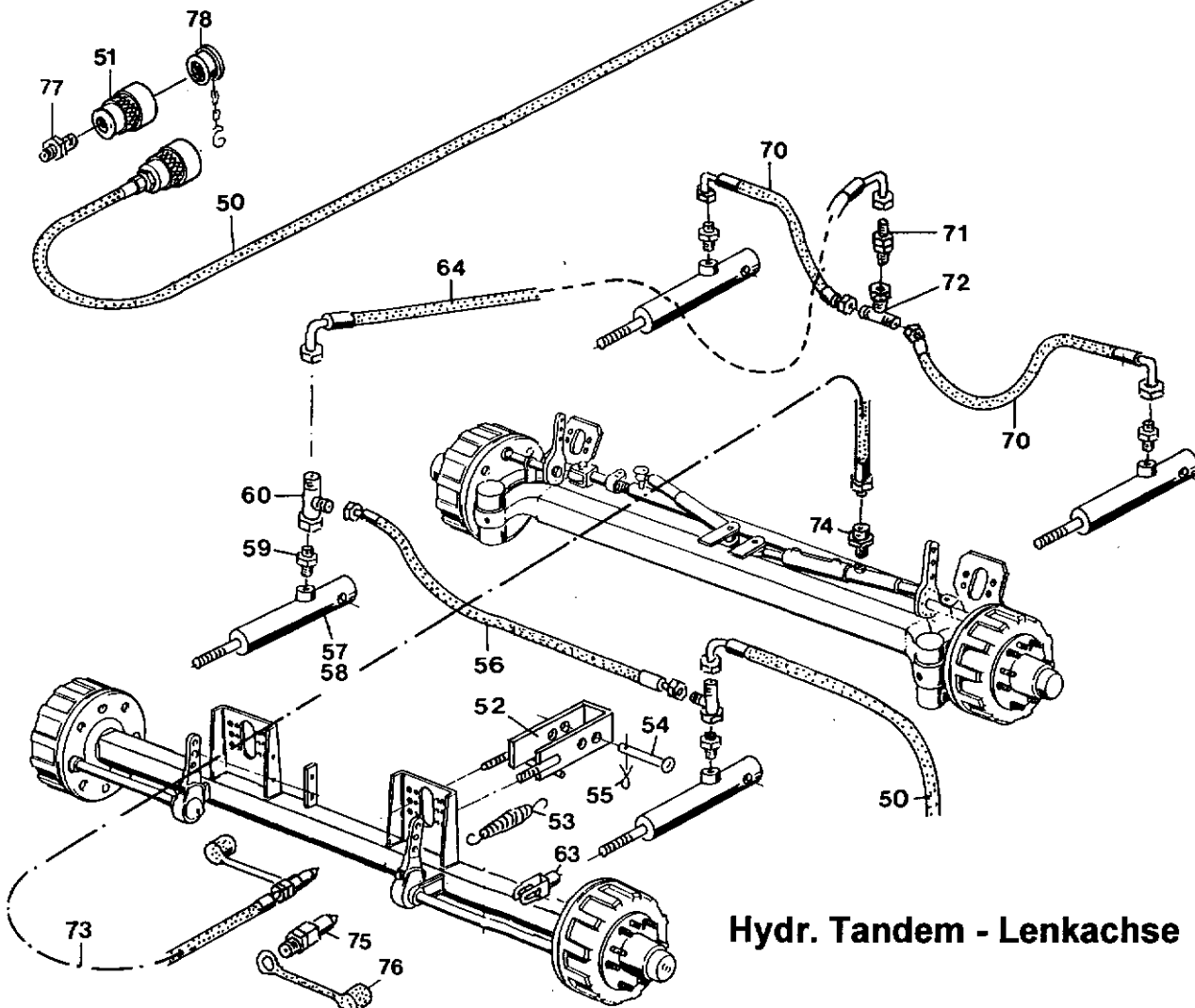
	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	50	70878	ALB-Regler	1	Normal
	51	69895	ALB-Regler	1	Lenkachse
	52	76016	Seilklemme	1	
	53	76018	Steuerseil kpl.	1	
	54	04218	Federring A10 D127	1	
	55	33604	6-kt-Schraube 10x50 D933	1	
	56	75727	Vierkantrohr	1	
	57	30115	6-kt-Schraube 10x65 D931	3	
	58	04615	6kt.-Mutter 10 D985	3	
	59	76017	Scheibe	1	
			ALB = Automatischer lastabhängiger Bremskraftregler		

Hydraulische Bremse

Ausgabe: 9805



Hydr. Tandem - Bremsachse



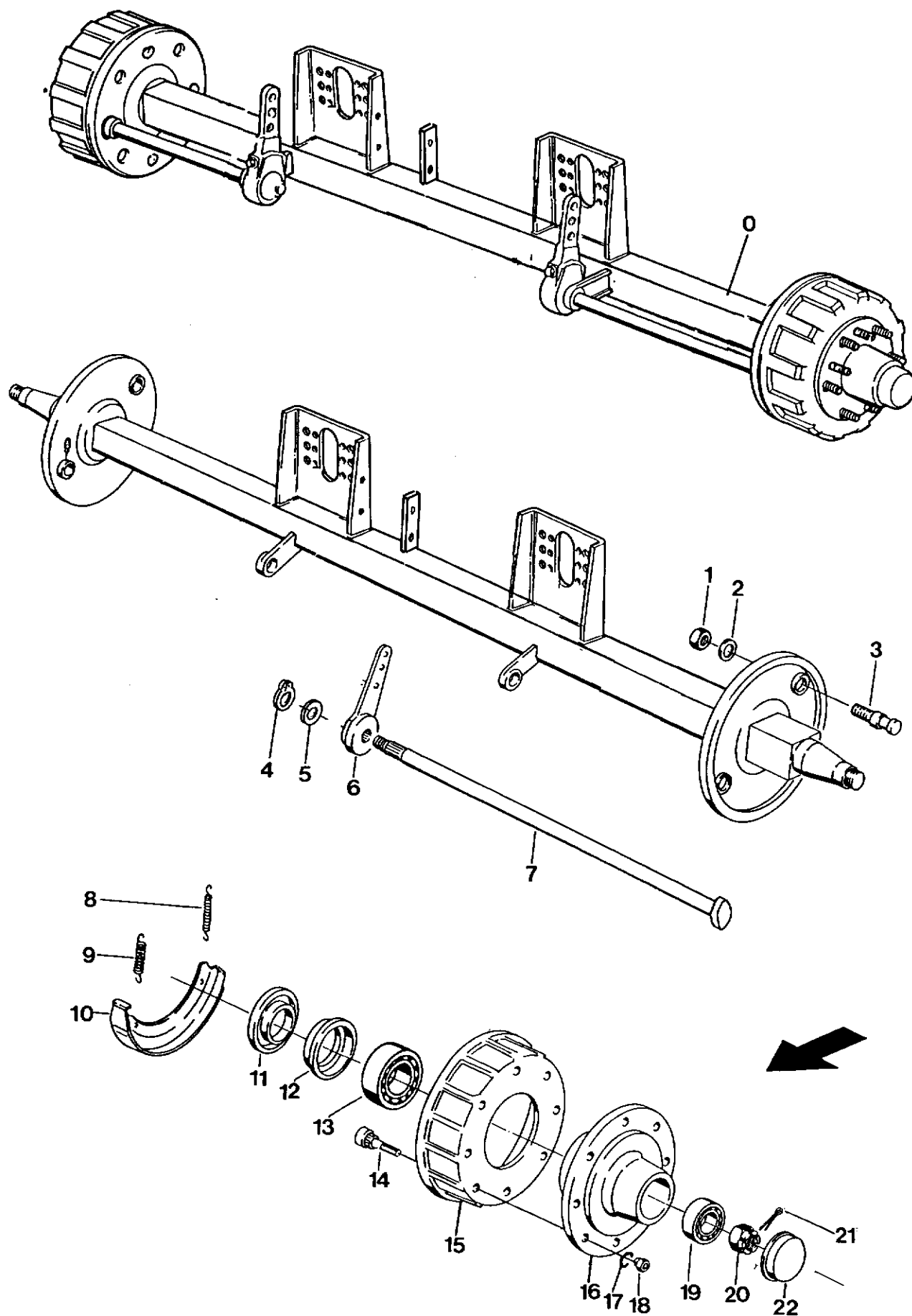
Hydr. Tandem - Lenkachse

Hydraulische Bremse

Blatt-Nr.: 144 - 3188

Ausgabe: 9805

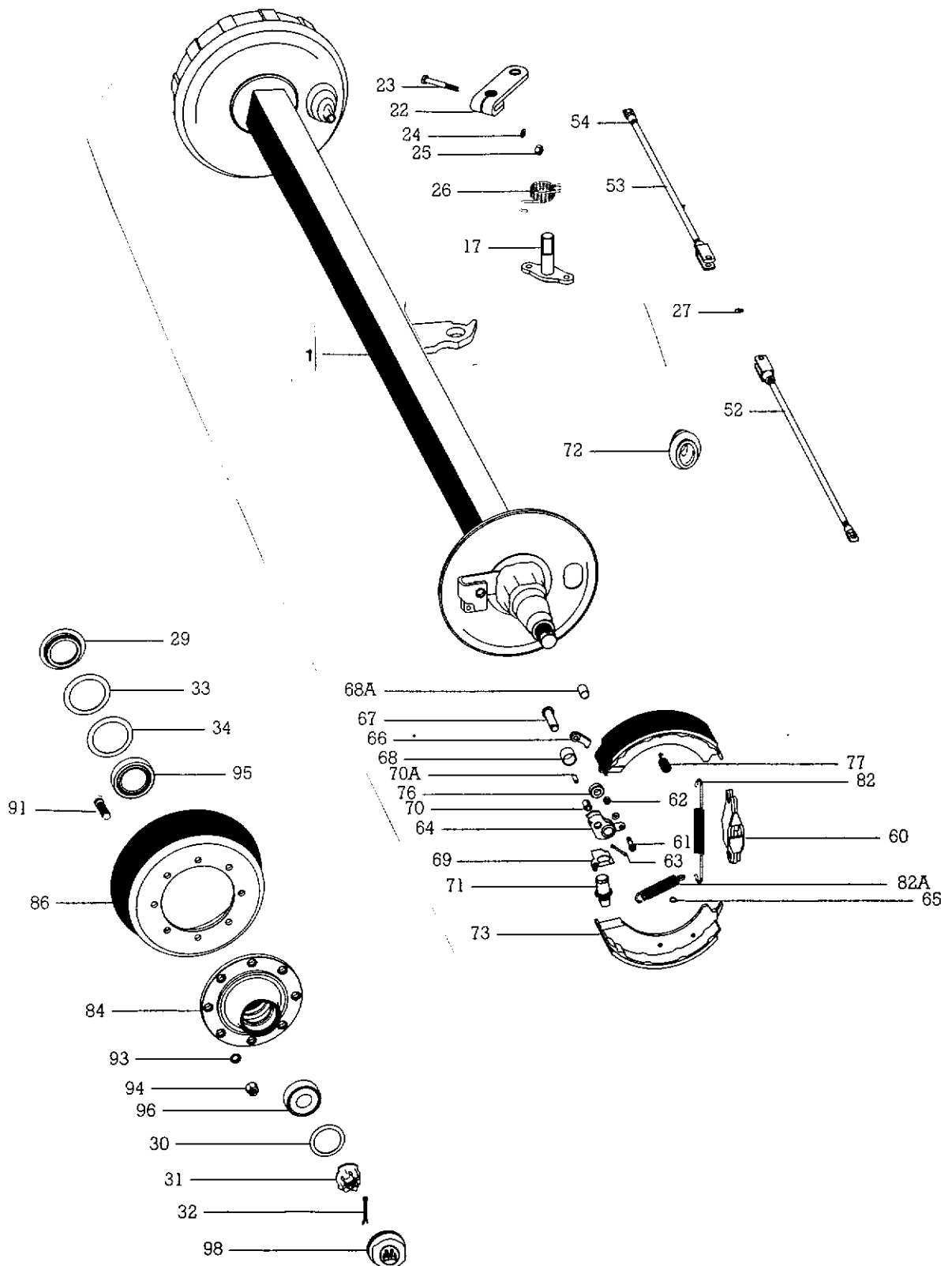
	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
◆	50	75733	Schlauchleitung 12-6200	1	
◆	51	45292	Kupplungsmuffe ISO 5676	1	
	52	74930	Bügel kpl.	4	
◆	53	70545	Rückholfeder 26x2,8x148	4	
	54	00459	Halbrundniet 12x80	4	
	55	05476	Splint 4x25 D94	4	
◆	56	75731	Schlauchleitung 12-500	2(1)	
	57	74925	Hydraulikzylinder 20-80	4	
◆	58	56018	Dichtungssatz für 74925	4	
	59	11068	Einschraubstutzen	4	
	60	38832	Einstellb. L-Verschraubung	3(2)	
	61	05909	Winkel-Verschraubung	1	
	62	69889	Gabelgelenk - Rundloch	2	
	63	69890	Gabelgelenk - Langloch	2	
◆	64	75732	Schlauchleitung 12-1450	1	
◆	70	71772	Schlauchleitung 12-1000	2	
	71	05929	Ger. Schottverschraubung	1	
	72	54087	Einst. T-Verschraubung	1	
◆	73	75736	Schlauchleitung 12-7500	1	
	74	05912	Ger. Einschraubverschraubung	1	
◆	75	38701	Kupplungsstecker Gr. 3 M18x1,5	1	
	76	04409	Staubkappe für 38701 rot	1	
	77	65263	Einschraubstutzen	1	
	78	75963	Staubkappe für 45292	1	



Bremsachse

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung		Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	0	76201	Bremsachse	GS 8008-1	1	
	1	76202	Sicherungsmutter	VM 24x1,5	2	
	2	45146	Federscheibe	B 24 D137	2	
	3	76203	Gewindebolzen	M 24x1,5x36 L=93	2	
	4	76204	Sicherungsring	29x1,5 D471	2	
	5	12144	Paßscheibe	30x42x2 D988	2	
	6	76205	Gestängesteller		2	
	7	76206	Bremsnockenwelle	L=690	2	
	8	36006	Zugfeder		2	
	9	32207	Zugfeder		2	
	10	76207	Bremsbacke kpl.		4	
	11	76208	Stossring		2	
	12	76209	Dichtring		2	
	13	72789	Kegelrollenlager	32215 D720	2	
	14	76210	Radbolzen	M20x1,5x70	16	
	15	76211	Bremstrommel		2	
	16	76212	Nabe		2	
	17	59469	Federring	C20,5 D74361	16	
	18	73957	Flachbundmutter	B20 D74361	16	
	19	70588	Kegelrollenlager	32213 D720	2	
	20	76214	Kronenmutter	M52x2	2	
	21	76213	Splint	8x90 D94	2	
	22	69124	Kappe	Ø 120,1	2	

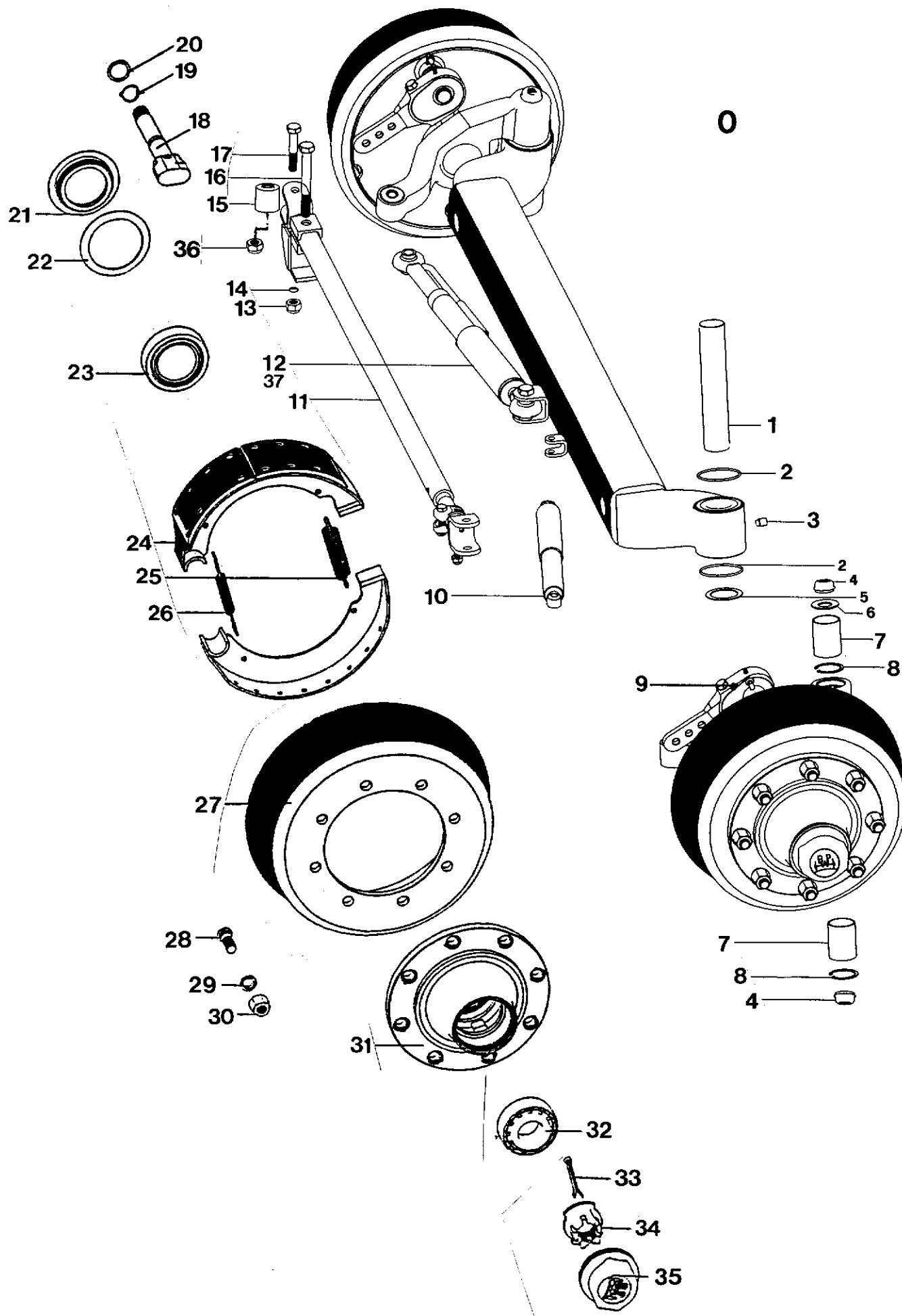


Bremsachse

Blatt-Nr.: 144-3192

Ausgabe: 9906

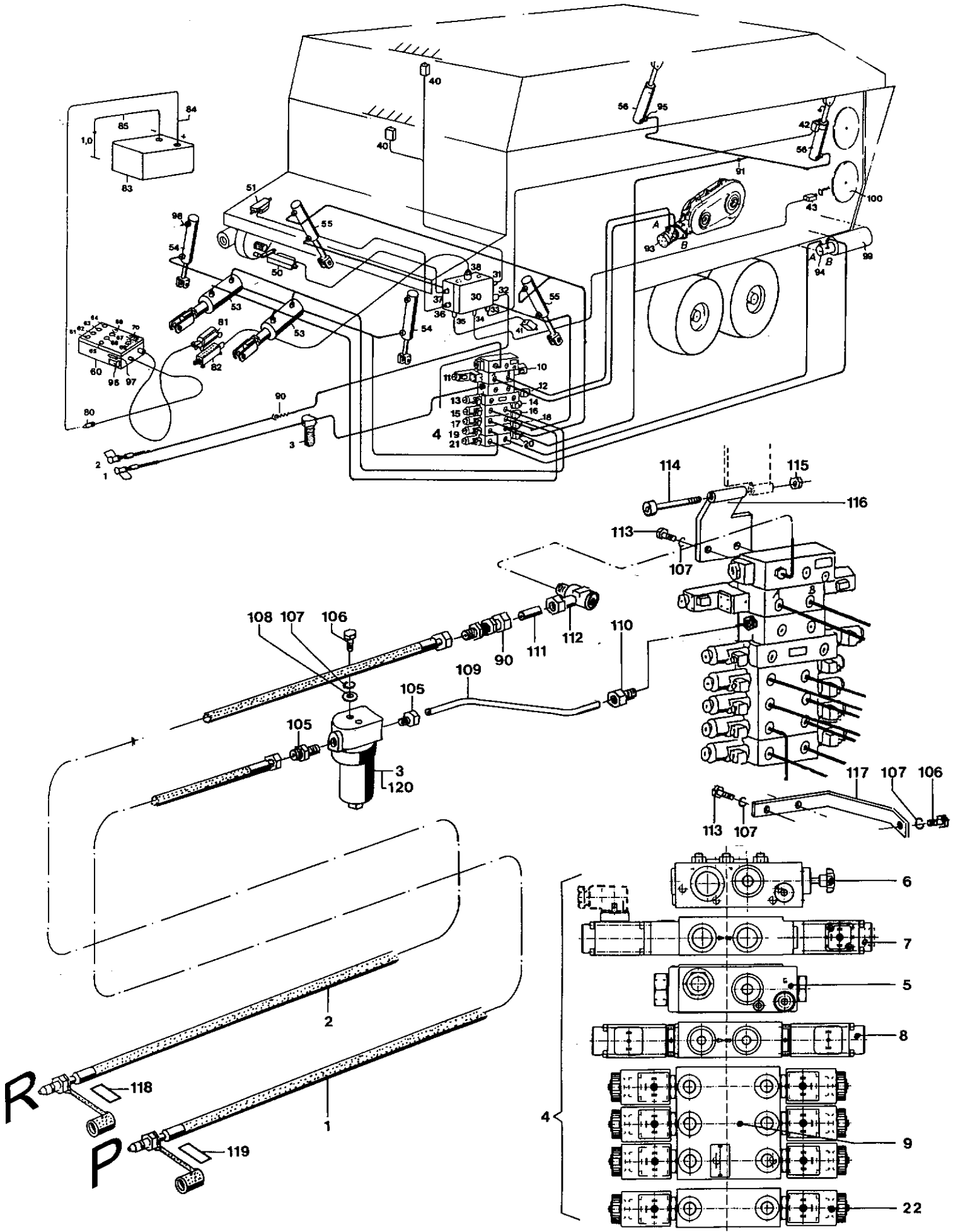
	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	0	77368	Bremsachse GS 7008	1	
	1	78152	Achskörper	1	
	17	62145	Hebelwelle	1	
	22	62147	Bremshebel	1	
	23	05592	6-kt-Schraube 10x65 D931	1	
	24	04740	Scheibe 11 D126 – v	2	
	25	04221	6-kt-Mutter M10 D934	1	
	26	62146	Feder	1	
	27	46357	Schmiernippel H1 M6x1 D71412	1	
	29	73014	Stossring	2	
	31	78151	Kronenmutter M36x1,5	2	
	32	37967	Splint 6,3x63 D94	2	
	33	76999	Dichtring 73/110x14,5	2	
	34	78150	Ring 66/37x5	2	
	52	78149	Zugstange kpl. L=735	1	
	53	78148	Zugstange kpl. L=895	1	
	54	68194	Einhängeöse	2	
	60	62135	Spreizschloß	2	
	61	62134	Zylinderschraube 8x35 D912	2	
	62	03422	6-kt-Mutter M8 D985 - v	2	
	63	05476	Splint 4x25 D94	2	
	64	62131	Hebel	2	
	65	68197	Federbügel	4	
	66	68200	Klinke	2	
	67	78147	Bolzen 16x65	2	
	68	62129	DU-Buchse	2	
	68A	78146	Buchse 16,2/18,2x26	2	
	69	68198	Sicherungsblech	2	
	70	78145	Spannhülse 14x24 D1481	2	
	70A	05775	Spannhülse 8x24 D1481	2	
	71	68196	Nachstellmutter	2	
	72	62148	Faltenbalg	2	
	73	62136	Bremsbacke kpl.	4	
	76	78144	Rolle	2	
	77	78143	Druckfeder	4	
	81	78142	Zugfeder links	1	
	82	62137	Zugfeder rechts	1	
	82A	62133	Zugfeder	2	
	84	78141	Nabe	2	
	86	78140	Bremstrommel	2	
	91	78139	Radbolzen M20x1,5x76	16	
	93	59469	Federring C20,5 D74361	16	
	94	37969	Flachbundmutter B20 D74361	16	
	95	36015	Kegelrollenlager 32014X D720	2	
	96	05119	Kegelrollenlager 30210 D720	2	
	98	73009	Kappe Ø 90,1	2	



Lenkachse

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	0	76215	Nachlauflenkachse GS-LS 8008-1	1	
	1	78165	Lagerbolzen 50x228	2	
	2	78153	O-Ring 70x6	4	
	3	78154	Gewindestift 16x1,5x20 D915	2	
	4	78167	Fettkappe	4	
	5	78166	Anlaufscheibe	2	
	6	78156	Tellerfeder 54,5/28x5x2,5	2	
	7	78157	Lagerbuchse 55/50x70	4	
	8	05539	Sich.-Ring 55x2 D472	2	
	9	76205	Gestängesteller	2	
	10	78169	Stoßdämpfer	1	
	11	78168	Spurstange	1	
	12	78160	Zylinder	1	
	13	37113	6-kt-Mutter M18 D985 - v	2	
	14	05503	Scheibe 19 D125 - v	1	
	15	78158	Gummi-Metall-Buchse	2	
	16	78163	6-kt-Schraube 18x150 D931 - v	1	
	17	49227	6-kt-Schraube 16x85 D931	2	
	18	78170	Bremsnockenwelle	2	
	19	78155	Sich.-Ring 34x1,5 D471	2	
	20	11660	Paßscheibe 35x45x1 D988	2	
	21	78159	Stoßring	2	
	22	76209	Dichtring 77/139,5x14,5	2	
	23	72789	Kegelrollenlager 32215 D720	2	
	24	58839	Bremsbacke kpl.	4	
	25	36006	Zugfeder	2	
	26	32207	Zugfeder	2	
	27	76211	Bremstrommel	2	
	28	76210	Radbolzen M20x1,5x70	16	
	29	59469	Federring C20,5 D74361 - v	16	
	30	37969	Flachbundmutter B20 D74361	16	
	31	76212	Nabe	2	
	32	70588	Kegelrollenlager 32213 D720	2	
	33	76213	Splint 8x90 D94	2	
	34	76214	Kronenmutter M52x2	2	
	35	69124	Kappe Ø 120,1	2	
	36	76257	6-kt-Mutter M16 D980 - v	2	
	37	78164	Dichtungssatz für 78160	1	

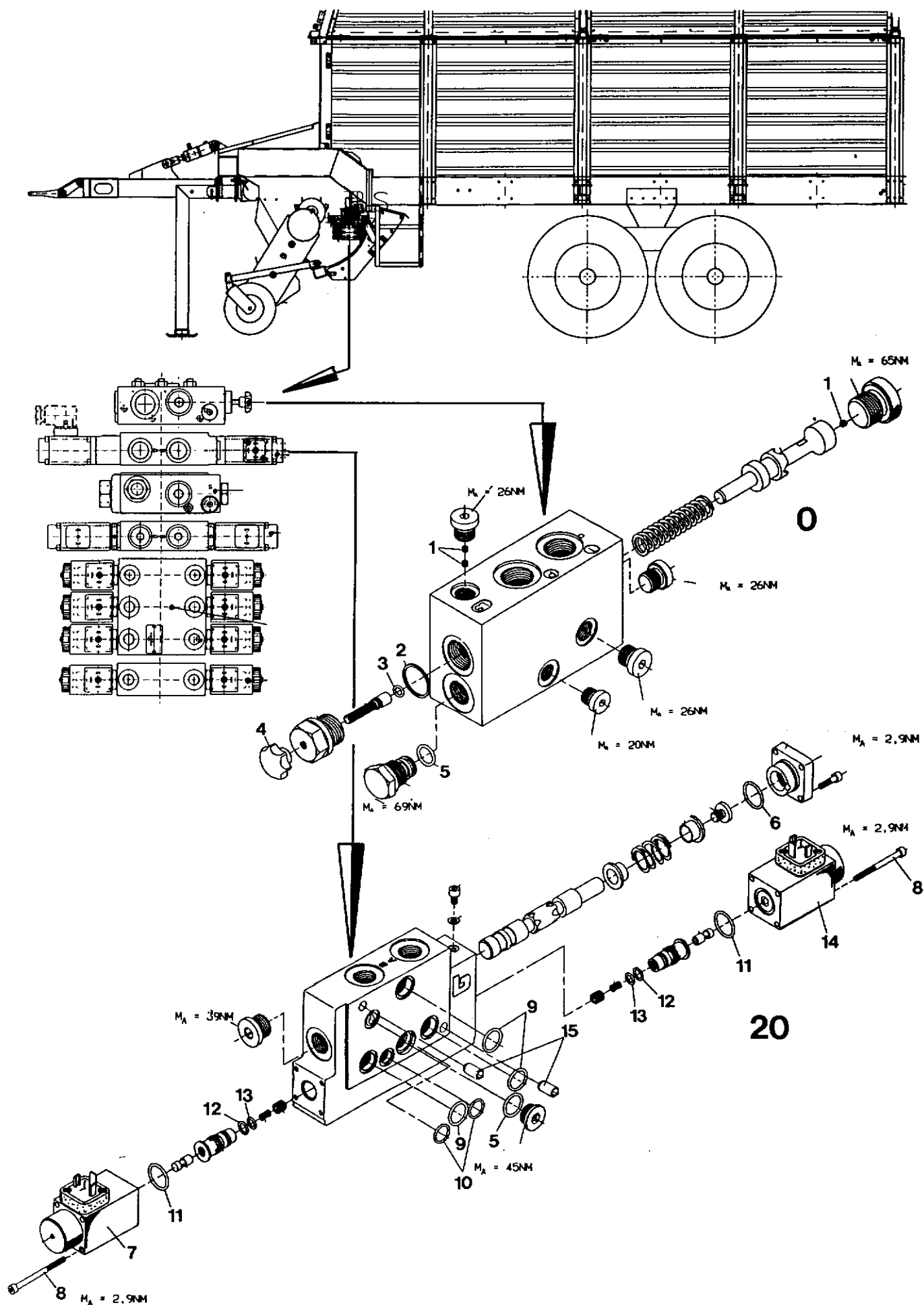


Kompakthydraulik

Blatt-Nr.: 144 - 3198

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
◆	1	73635	HD-Schlauch 18-3500	1	
◆	2	73634	HD-Schlauch 22-3900	1	
	3	63856	Hochdruckfilter	1	
	4	74980	Steuerblock	1	
	5	76047	Zwischenplatte	1	
	6	76048	Eingangsplatte	1	
	7	76049	Prop. Wegeventil	1	
	8	76050	Wegeventil	1	
	9	76051	Sitzventil	1	
	22	76052	Sitzventil	1	
	90	65490	Rückschlagventil	1	
	105	65492	Ger. Einschraubverschraubung	2	
	106	04225	6-kt-Schraube 8x25 D933	3	
	107	03734	Federring A8 D127	7	
	108	05494	Scheibe 8,4 D125	2	
	109	75576	Rohrbogen	1	
	110	67668	Ger. Einschraubverschraubung	1	
	111	75728	Rohr	1	
	112	67924	Schwenkverschraubung	1	
	113	32267	6-kt-Schraube 8x18 D933	4	
	114	44098	Zylinderschraube 12x110 D912	1	
	115	04696	6-kt-Mutter 12 D985	1	
	116	75724	Halter	1	
	117	75722	Halterung	1	
	118	40553	Abziehbild R	1	
	119	40554	Abziehbild P	1	
◆	120	64246	Filtereinsatz	1	

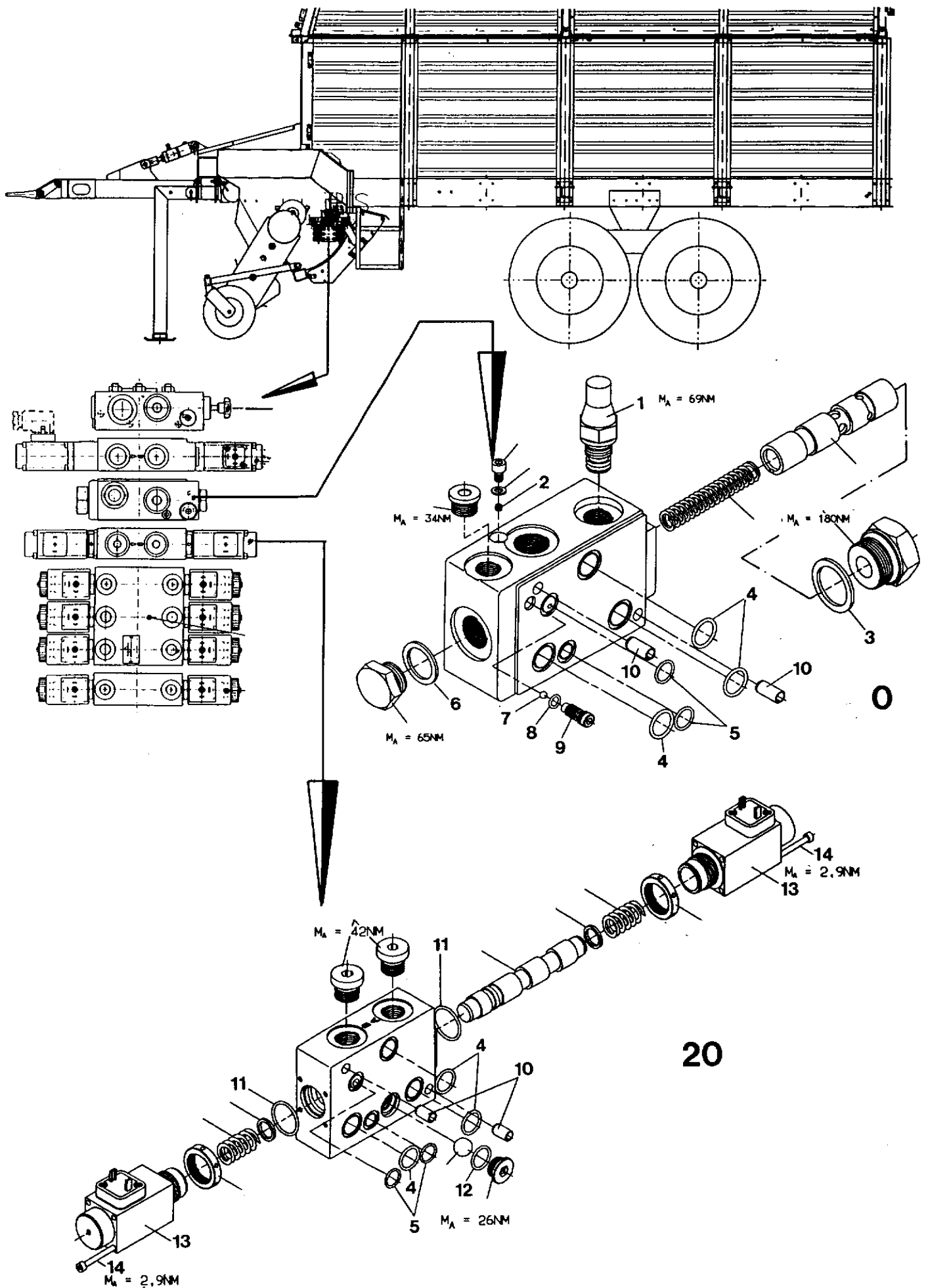


Steuerblock - Eingangsplatte und Wegeventil

Blatt-Nr.: 144 - 3200

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
	0	76048	Eingangsplatte	1	
	1	76054	Einschraubdüse	3	
	2	76057	Profildichtring	1	
◆	3	29029	O-Ring	1	
	4	76056	Sterngriff	1	
◆	5	65864	O-Ring	2	
◆	6	44848	O-Ring	1	
◆	7	76058	GS-Proportionalmagnet	1	
	8	76059	Zylinderschraube	8	
◆	9	76061	O-Ring	3	
◆	10	11764	O-Ring	2	
◆	11	76063	O-Ring	2	
◆	12	76062	O-Ring	2	
◆	13	48652	O-Ring	2	
◆	14	74803	GS-Einfachhubmagnet	1	
	15	76060	Spannstift	2	
	20	76049	Prop. Wegeventil	1	

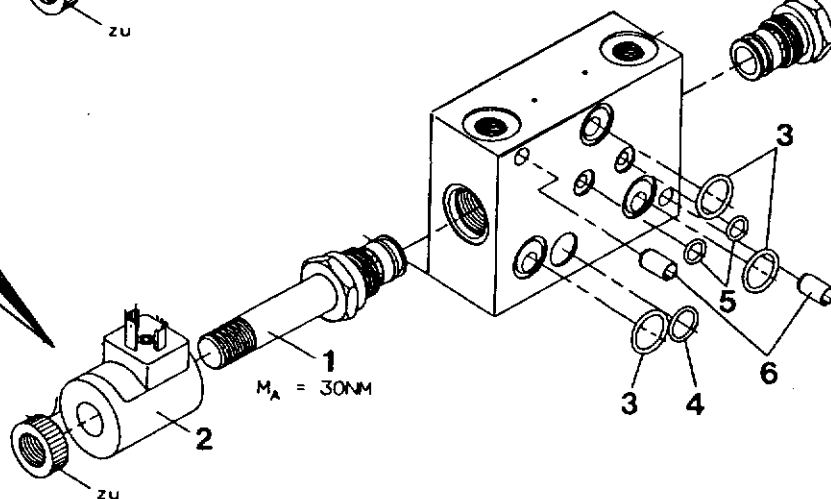
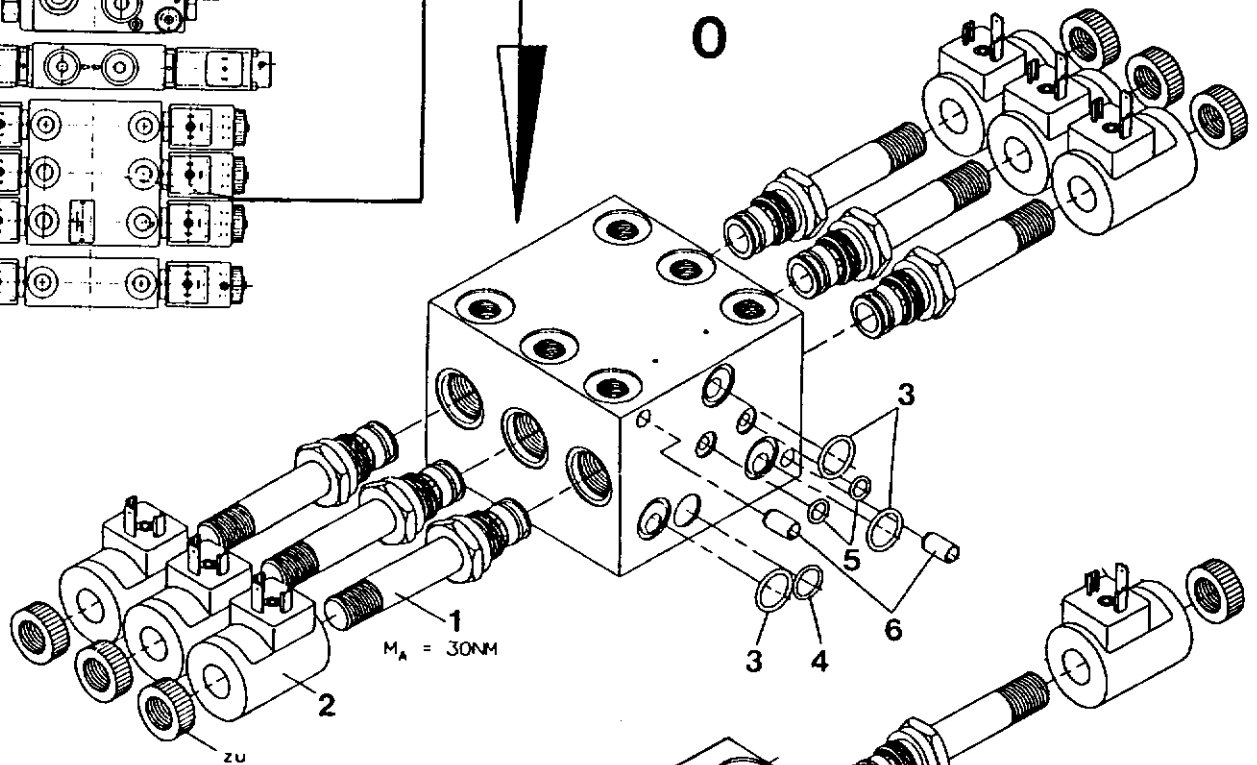
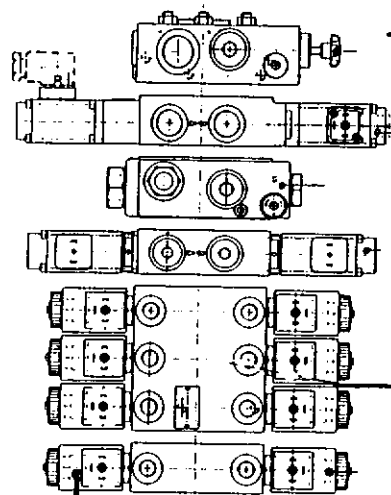
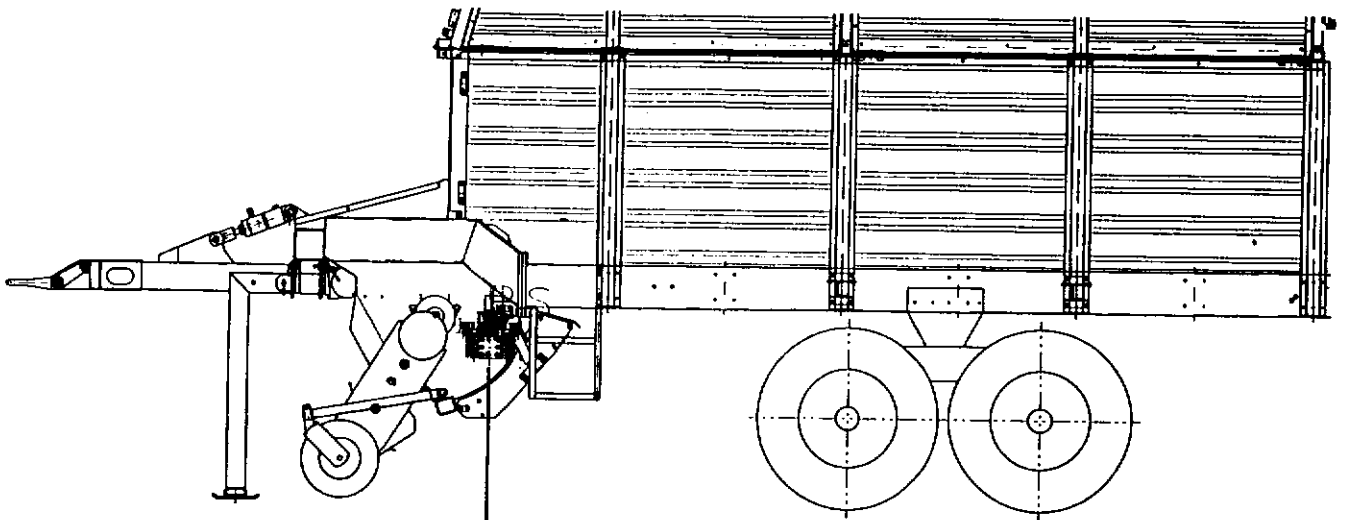


Steuerblock - Zwischenplatte und Wegeventil

Blatt-Nr.: 144 - 3202

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	0	76047	Zwischenplatte	1	
	1	68229	Druckvorsteuerteil	1	
	2	76054	Einschraubdüse	1	
◆	3	76066	Profildichtring NG 30 D3869	1	
◆	4	76061	O-Ring OR 16,56 x 1,78	6	
◆	5	11764	O-Ring OR 12 x 2	4	
◆	6	76057	Profildichtring NG 22 D3869	1	
	7	76067	Kugel 4,5 D5401	1	
◆	8	44847	O-Ring OR 6 x 1,5	1	
	9	76068	Ventilsitz	1	
◆	10	76060	Spannstift 8x12 D7346	4	
◆	11	76069	O-Ring OR 24 x 2	2	
◆	12	65864	O-Ring OR 11 x 2	1	
◆	13	76070	GS-Einfachhubmagnet	2	
	14	76071	Zylinderschraube 4x80 D912-12.9	8	
	20	76050	Wegeventil	1	



Steuerblock - Sitzventil

Blatt-Nr.: 144 - 3204

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	0	76051	Sitzventil	1	
◆	1	76064	2/2 - Wege - Sitzventil	6	
	2	76065	Magnetspule	6	
◆	3	76061	O-Ring OR 16,56 x 1,78	3	
◆	4	11764	O-Ring OR 12 x 2	1	
◆	5	44845	O-Ring OR 8 x 2	2	
◆	6	76060	Spannstift 8 x 12 D7346	2	
	10	76052	Sitzventil	1	*
			* = Zusatzventil für Querförderband		

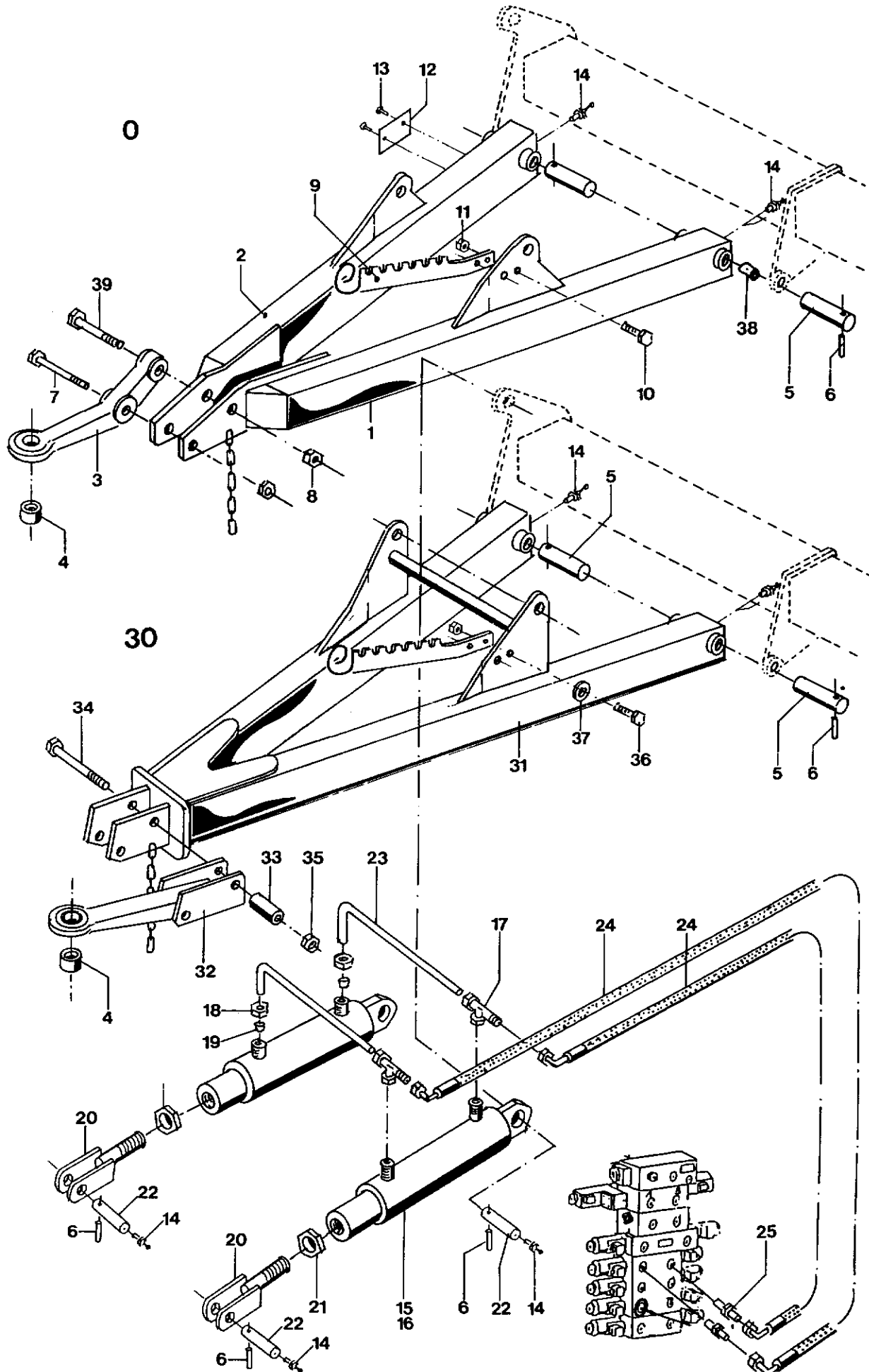
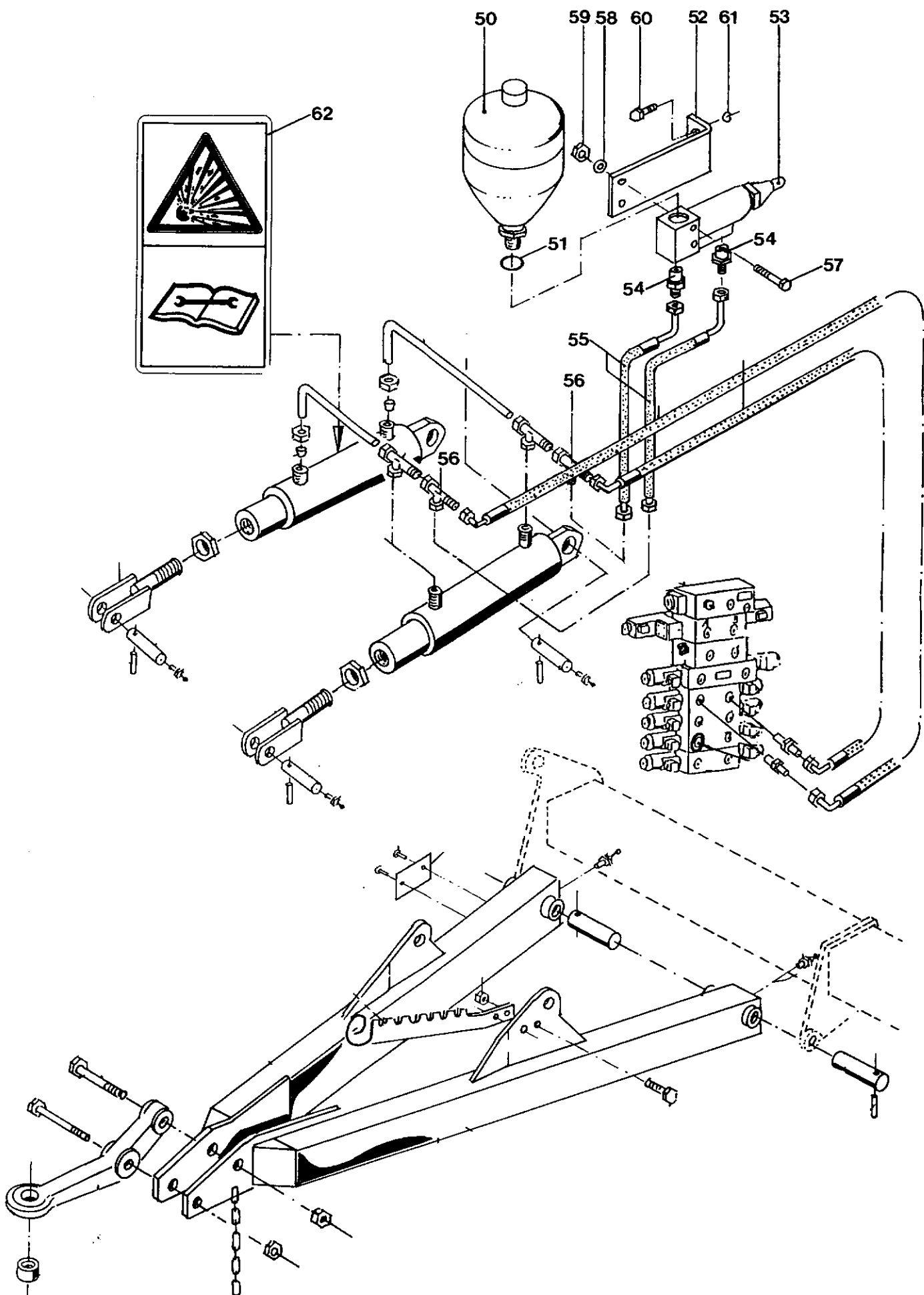


Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
0	73677	Zuggabel	Typ ZE-DL 12	1
1	78003	Holm	links	1- * ab 144-46952
	74804	Holm	links	1-
2	78004	Holm	rechts	1- * ab 144-46952
	74805	Holm	rechts	1-
3	73659	Zugöse	40A D 74054	1
4	62736	Buchse	40	1
5	73761	Lagerbolzen		2
6	77801	Spiralspannstift	8x50 D 7344	6+ ab 144-46952
	03998	Spannhülse	8x50 D 1481	6-
7	73763	6-kt-Schraube	24x120 D 931	1
8	40760	6-kt-Mutter	24 D985	2
9	75415	Schlauchhalter		1
10	05649	6-kt-Schraube	10x35 D 933	2
11	04615	6-kt-Mutter	10 D 985	2
12	73674	Fabrikschild		1
13	00846	Spreizniet	5x11,4	2
14	29086	Schmiernippel	H1 M10x1 D71412	6
15	73657	Hydraulikzylinder		2
16	75429	Dichtungssatz		2
17	58893	Einst.-T-Anschlußstutzen		2
18	28071	Überwurfmutter	AL8 D3870	2
19	28031	Schneidring	S8 D3861	2
20	74493	Gabel		2
21	46095	6-kt-Mutter	27x1,5 D936	2
22	73676	Lagerbolzen		4
23	74802	Rohrleitung		2
24	74801	Schlauchleitung		2
25	66655	Ger.-Einschraubverschr.		2
30	73809	Zuggabel	Typ ZE-UA 12	1 Untenanhängung
31	75619	Zuggabel	Typ ZE-UA 12	1
32	75620	Zugöse		1
33	75621	Rohr		2
34	75625	6-kt-Schraube	30x140 D933	2
35	75626	6-kt-Mutter	30 D985	2
36	12170	6-kt-Schraube	10x40 D933	2
37	04735	Scheibe	10,5 D125	2
38	52657	Buchse	30/38x40 D1498	4
39	74890	6-kt-Schraube	24x140 D931	1
* Neuteile 78003 + 78004 zusammen austauschbar				

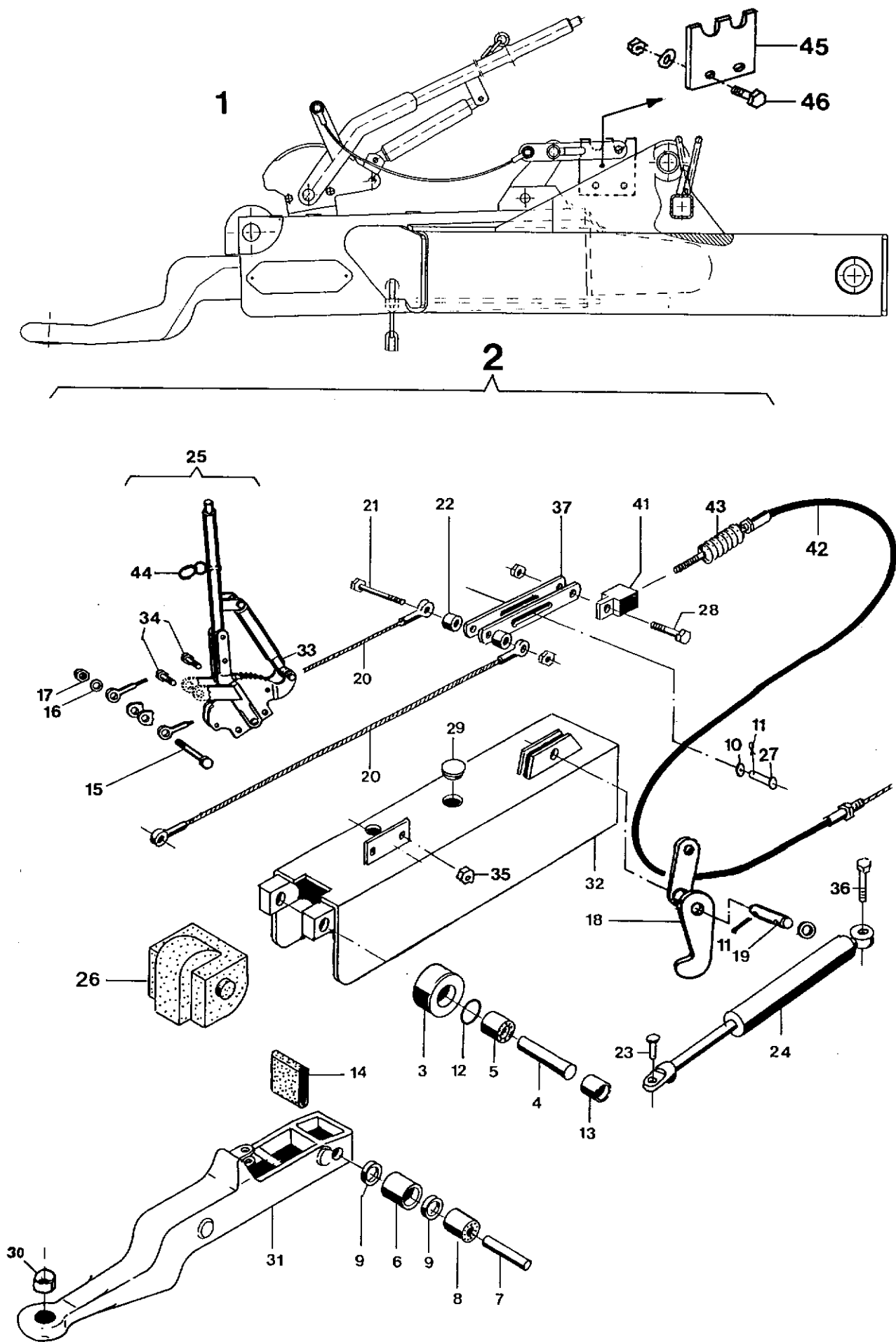


Hydraulik - Zuggabeln

Blatt-Nr.: 144-3206 Bl.2

Ausgabe: 9906

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	50	74973	Membranspeicher	1	
	51	75100	Dichtkantring	1	
	52	74974	Winkel	1	
	53	74970	Druckbegrenzungsventil	1	
	54	42534	Einschraubstutzen	2	
	55	51442	Schlauchleitung	2	
	56	74847	EVL - Stutzen	2	
	57	58634	6-kt-Schraube	2	M6x50 D931
	58	05493	Scheibe	2	6,4 D125
	59	09239	6-kt-Mutter	2	M6 D985
	60	04220	6-kt-Schraube	2	M8x20 D933
	61	03734	Federring	2	A6 D127
	62	76889	Abziehbild	1	

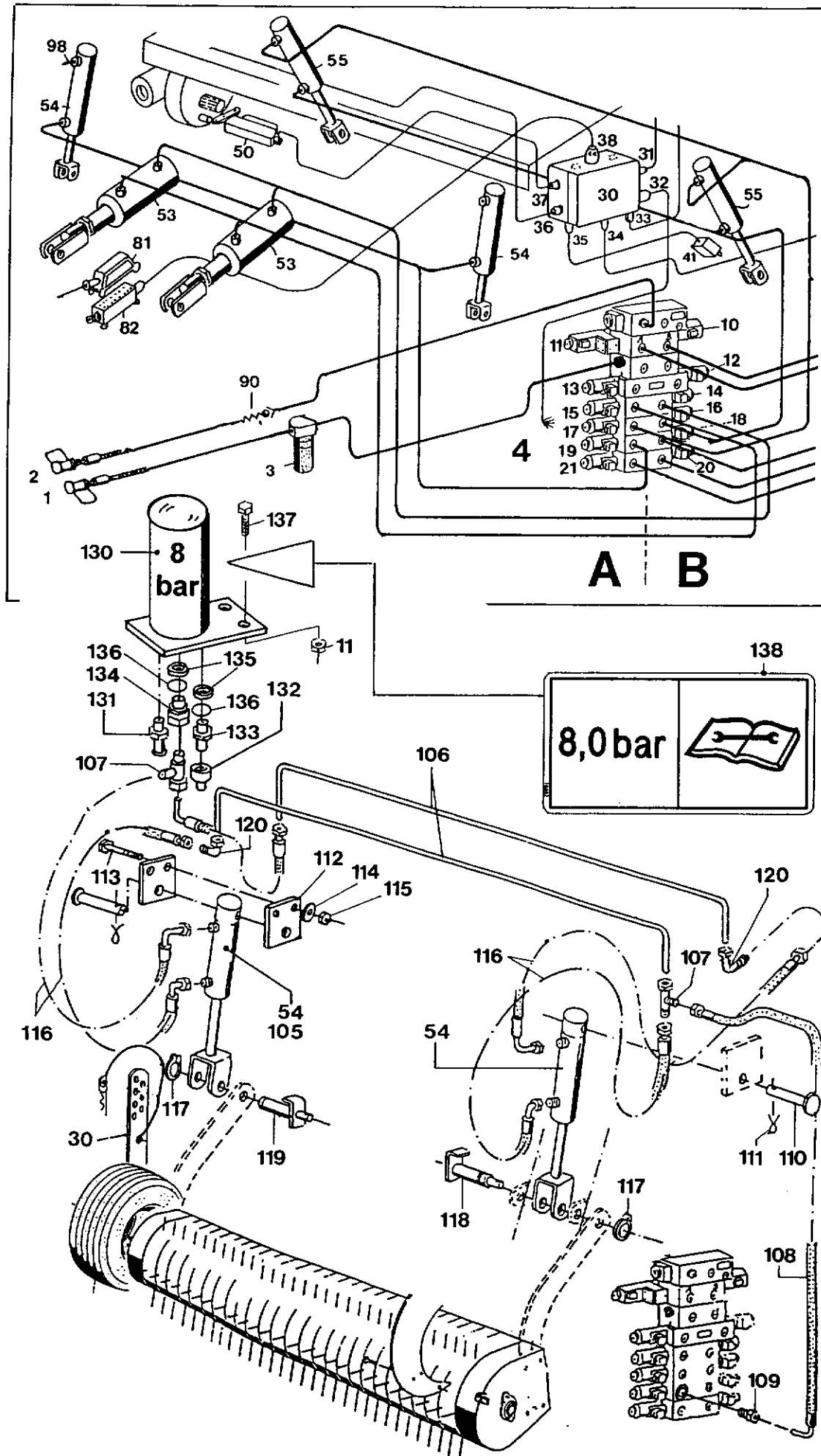


Zuggabel - Rückfahrautomatik AVE 2000

Blatt-Nr.: 144-3207

Ausgabe: 9906

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	75490	Zuggabel	1	
	2	75844	Auflaufeinrichtung	1	
◆	3	62061	Stützrolle	1	
	4	62062	Bolzen für Stützrolle	1	
◆	5	05395	Nadelhülse	1	HK 3020
	6	62063	Laufrolle	1	
◆	7	62064	Laufrollenbolzen	1	
	8	31071	Nadelhülse	1	HK 2520
◆	9	62065	Wellendichtring	2	25x32x7 B1 SL
	10	05496	Scheibe	1	13 D125
	11	05476	Splint	3	4x25 D94
◆	12	61891	O-Ring	2	35x4
◆	13	12795	Innenring	1	IR 25x30x20,5
◆	14	62067	Anzugsdämpfer	1	Gummi
	15	46429	6-kt-Schraube	1	10x75 D931
	16	04735	Scheibe	1	10,5 D125
	17	57752	6-kt-Mutter	1	M10 D980
	18	76239	Umlenkhebel	1	
	19	65868	Bolzen	1	16x55
	20	62070	Handbremsseil	2	L=420
	21	04621	6-kt-Schraube	1	12x90 D931
	22	62071	Buchse	2	
	23	62072	Bolzen	1	8x25 D1444
	24	62073	Stoßdämpfer	1	
	25	62074	Handbremshebel	1	
	26	62076	Schutzkappe	1	
	27	62077	Bolzen	1	12x35x31 D1434
	28	14367	6-kt-Schraube	1	12x40 D933
	29	13449	Stopfen	1	F19
	30	62078	Spannbuchse	1	
	31	62079	Winkelzugöse	1	
	32	76240	Gehäuse	1	
	33	65869	Gasfeder	1	
	34	35768	6-kt-Schraube	2	8x35 D933
	35	57761	6-kt-Mutter	2	M8 D980
	36	05602	6-kt-Schraube	1	12x60 D931
	37	64519	Lasche	2	
	41	61663	Verbindungsstück	1	
	42	64182	Flexballbetätigung	1	L=4670
◆	43	61204	Faltenmanschette	2	160114E64
	44	29521	Abreißring	1	
	45	75491	Schlauchhalter	1	
	46	05649	6-kt-Schraube	2	10x35 D933

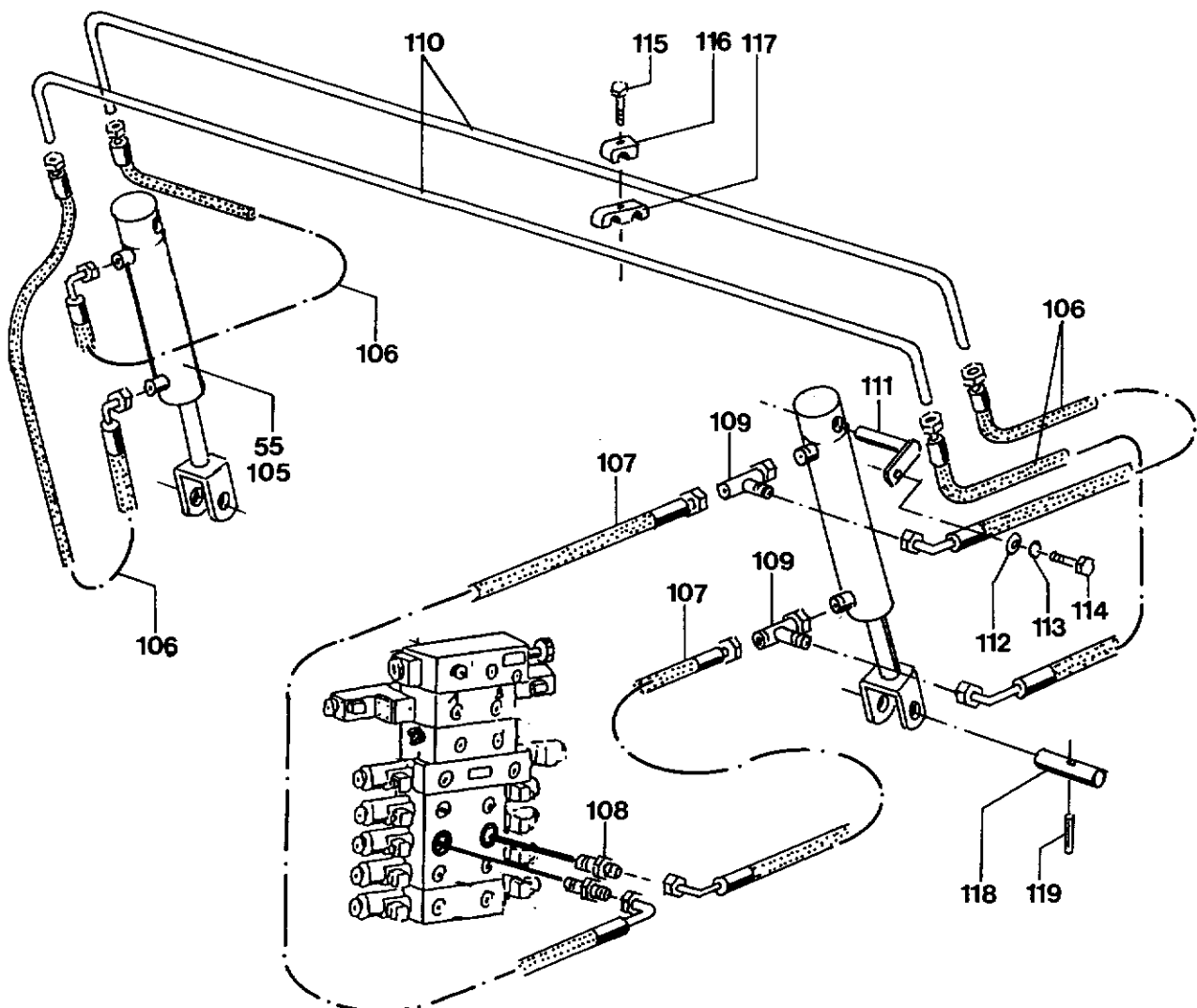
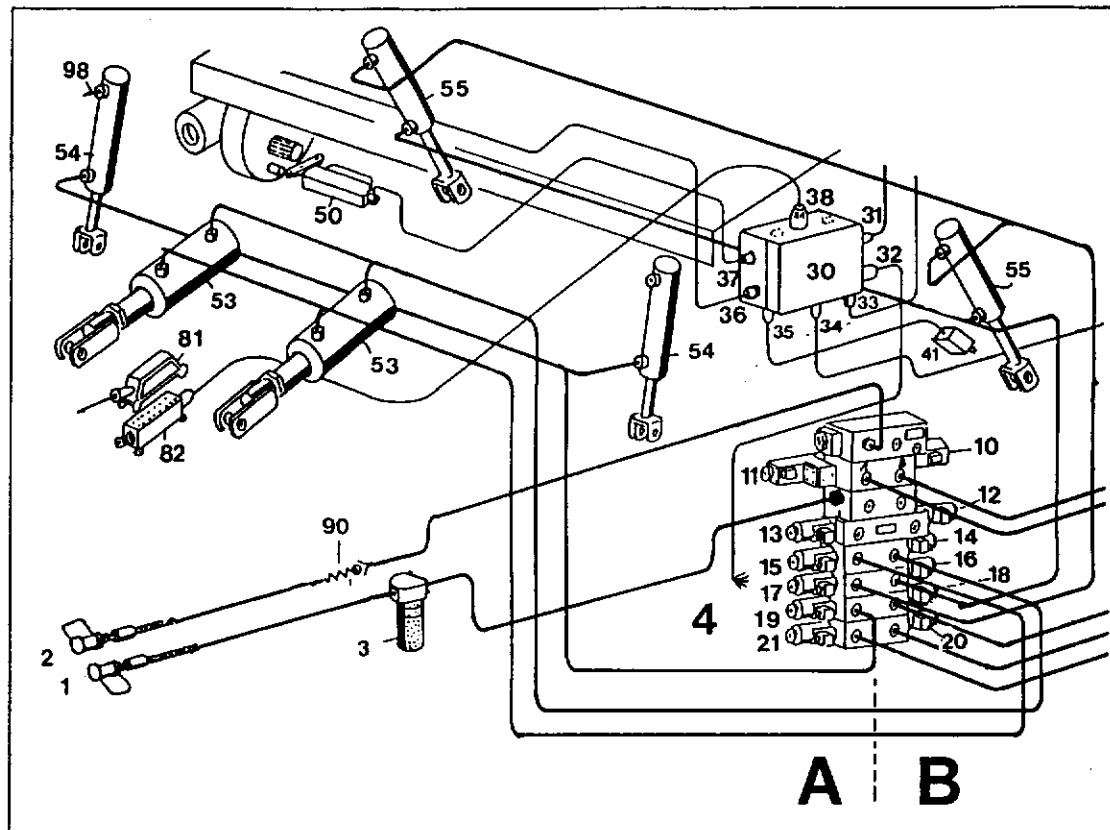


Hydraulik - Pick-up

Blatt-Nr.: 144 - 3208

Ausgabe: 9906

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
◆	54	75506	Zug - Zylinder	2	
	98		Pneumatischer Anschluß		
◆	105	75508	Dichtungssatz für 75506	2	
	106	75636	Hydraulikrohr	1	
	107	74847	EVL - Stutzen	1	
◆	108	58894	Schlauchleitung 8 - 550	1	
	109	66655	Gerade Einschraubverschraubung	1	
	110	45297	Bolzen	2	
	111	38220	Splint 5x36 D94	2	
	112	75721	Lasche	2	
	113	30262	6-kt-Schraube 10x90 D931	2	
	114	05823	Scheibe 10,5 D9021	4	
	115	04615	6-kt-Mutter 10 D985	2	
◆	116	65152	Schlauchleitung 8 - 1070	2	
◆	117	37594	Sicherungsring 30x2 D471	2	
◆	118	75518	Bolzen	1	
◆	119	75516	Bolzen	1	
	120	62221	Winkel-Verschraubung	1	
	130	76692	Behälter für Druckluft	1	ab 144 – 46918
	131	76698	Tankventil	1	
	132	76704	Überdruckventil	1	
	133	01212	Ger. Einschraubverschr.	1	
	134	51441	Ger. Einschraubverschr.	1	
	135	61849	Druckring	2	
	136	61850	O -Ring	2	
	137	56444	Flachrundschraube 10 x 25 D 603	2	
	138	76892	Abziehbild	1	

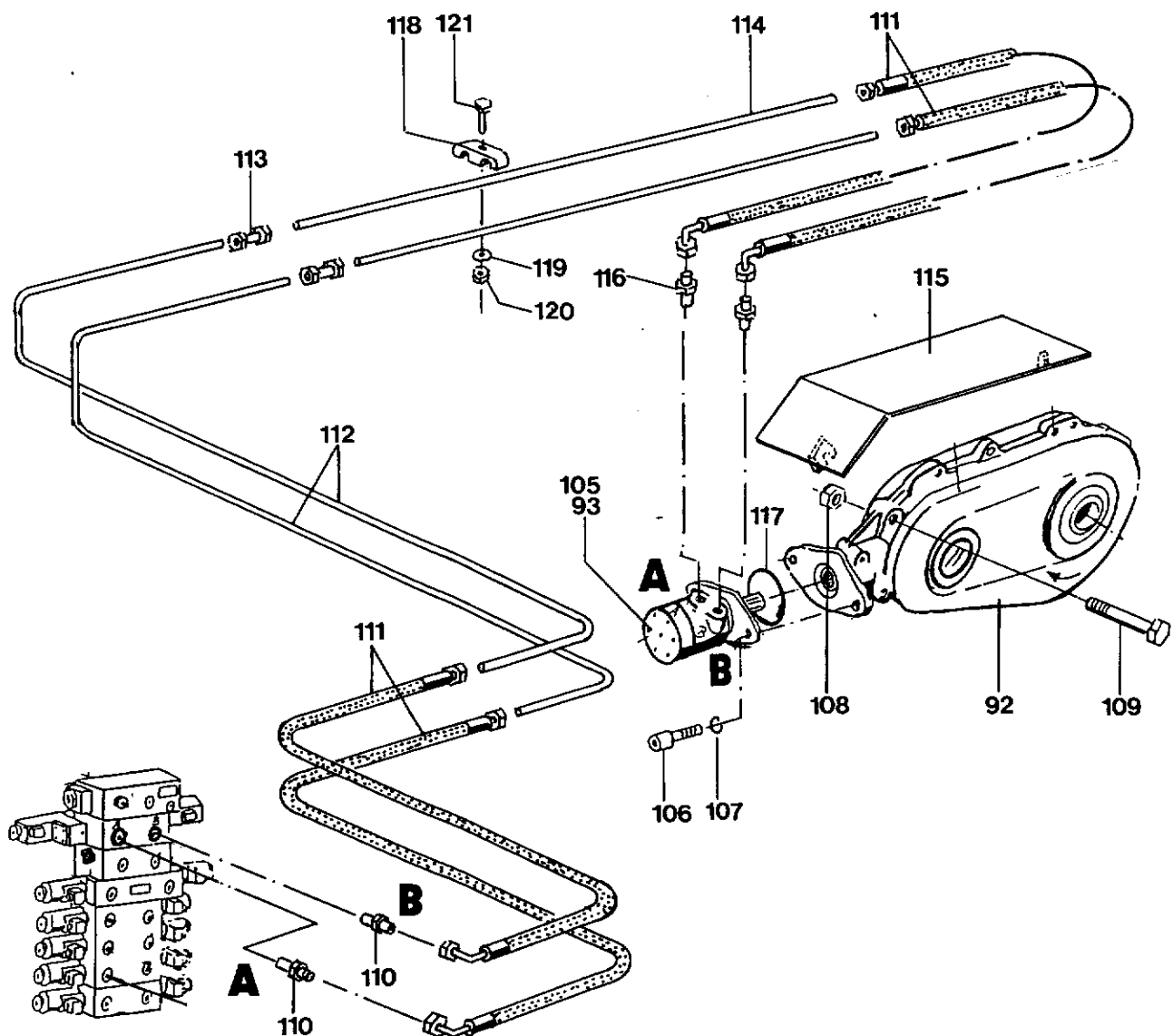
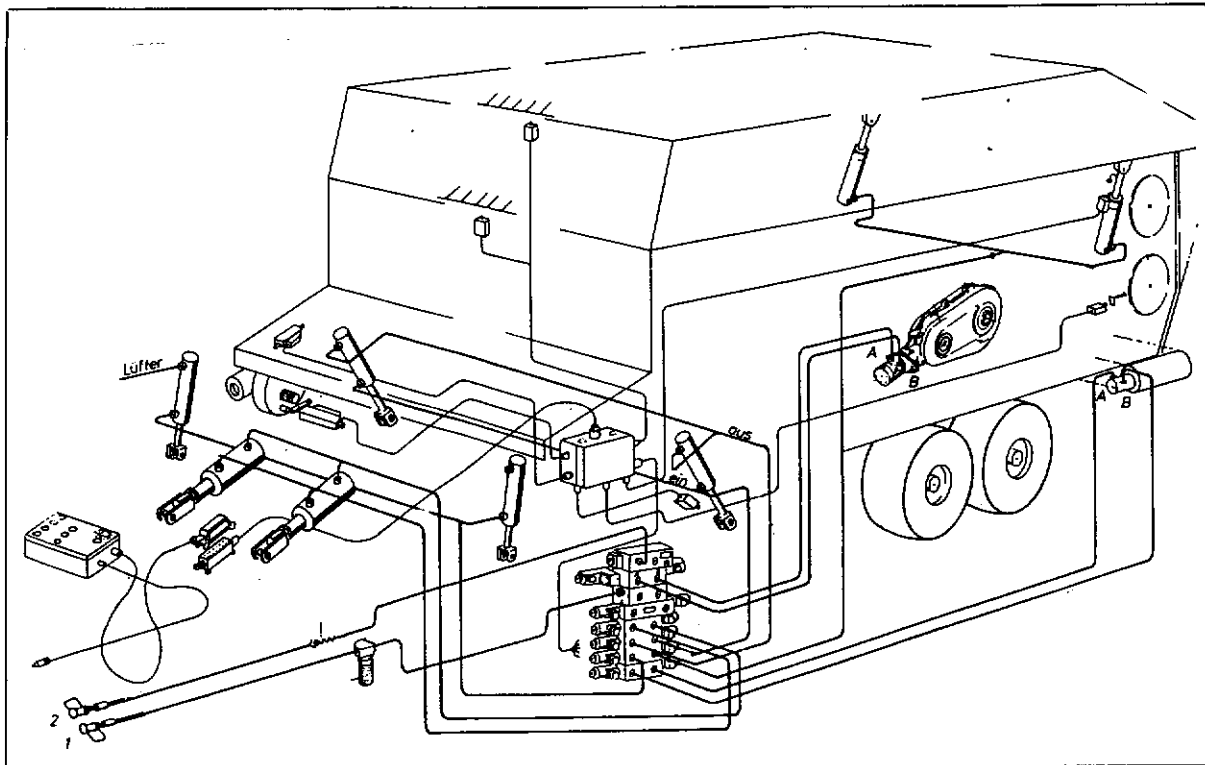


Hydraulik - Messerbalken

Blatt-Nr.: 144 - 3210

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
◆	55	75506	Zug - Zylinder	2	
◆	105	75508	Dichtungssatz	2	
◆	106	58894	Schlauchleitung 8 - 550	4	
◆	107	51442	Schlauchleitung 8 - 550	2	
	108	66655	Gerade Einschraubverschraubung	2	
	109	51184	Einst.- L - Anschlußstutzen	2	
	110	75637	Hydraulikrohr	2	
	111	73996	Bolzen	2	
	112	05494	Scheibe 8,4 D125	2	
	113	03734	Federring A8 D127	2	
	114	04220	6-kt-Schraube 8x20 D933	2	
	115	59139	6-kt-Schraube 6x35 D933	3	
	116	59913	Schelle	3	
	117	63603	Schelle	3	
	118	75635	Bolzen	2	
	119	12396	Spannhülse 8x60 D1481	2	



Hydraulik - Vorschub

Blatt-Nr.: 144 - 3212

Ausgabe: 9906

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	92	76590	Kegel-Stirnradgetriebe 8827-M-16	1+	ab 144 – 46918
		53576	Kegel-Stirnradgetriebe 8827-i	1	
	93	63857	Hydromotor	1	
♦	105	69131	Dichtungssatz für 63857 (MF 760)	1	*
		76426	Dichtungssatz für 63857 (MF 761)	1	*
	106	59370	Zylinderschraube 12x40 D912	2	
	107	03356	Federring 12 D7980	2	
	108	32278	6-kt-Mutter 16 D985	1	
	109	67783	6-kt-Schraube 16x80 D931	1	
	110	53435	Gerade Einschraubverschraubung	2	
♦	111	74540	Schlauchleitung 15-650	4	
	112	73990	Rohr	2	
	113	14120	Gerade Verschraubung	2	
	114	73991	Rohr	2	
	115	73964	Abdeckung	1	
	116	41215	Gerade Einschraubverschraubung	2	
♦	117	61191	O-Ring OR 82x3	1	
	118	42629	Befestigungsschelle	5	
	119	05493	Scheibe 6,4 D125	5	
	120	09239	6-kt-Mutter 6 D985	5	
	121	58634	6-kt-Schraube 6x50 D931	5	
* Motor - Typ angeben MF 760-0130-130-000 MF 761-0130-130-000					

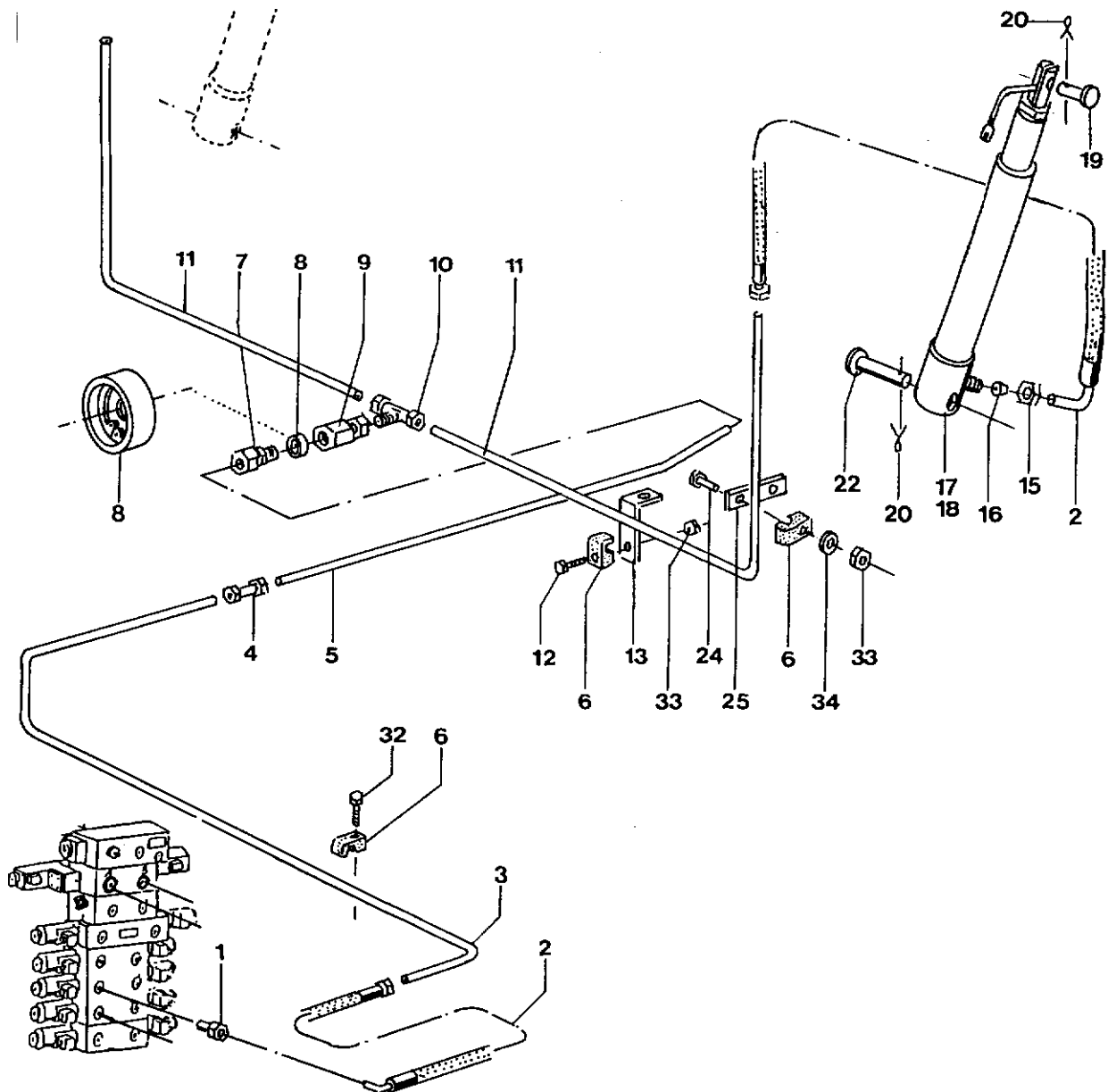
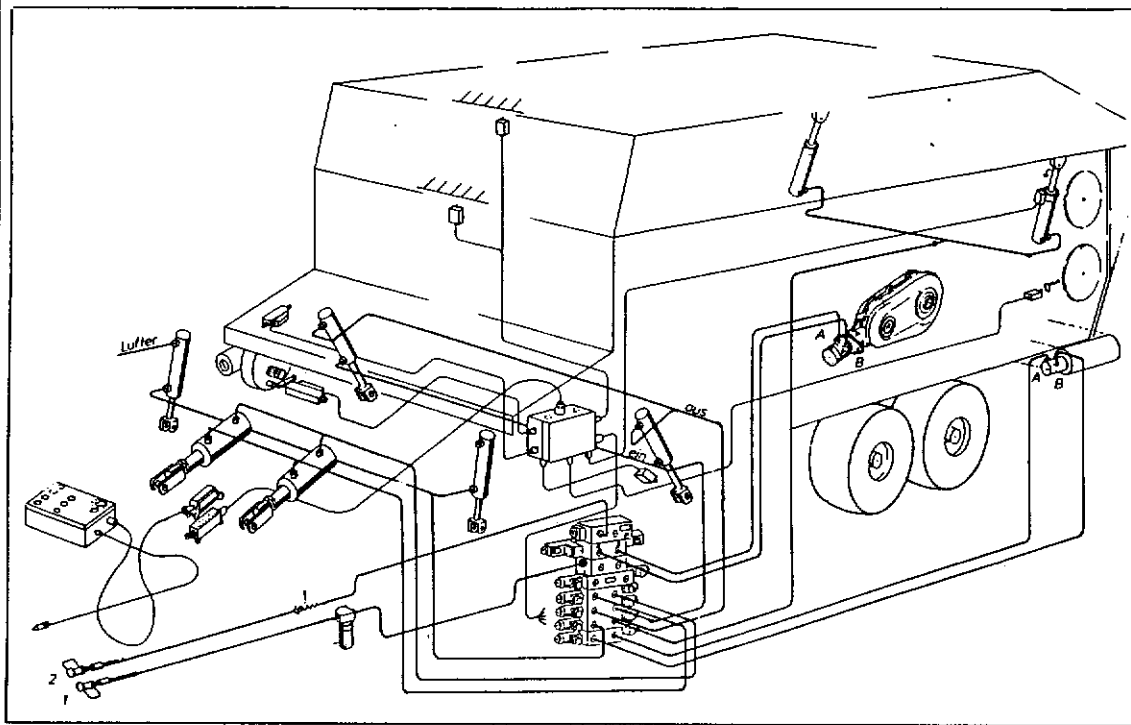
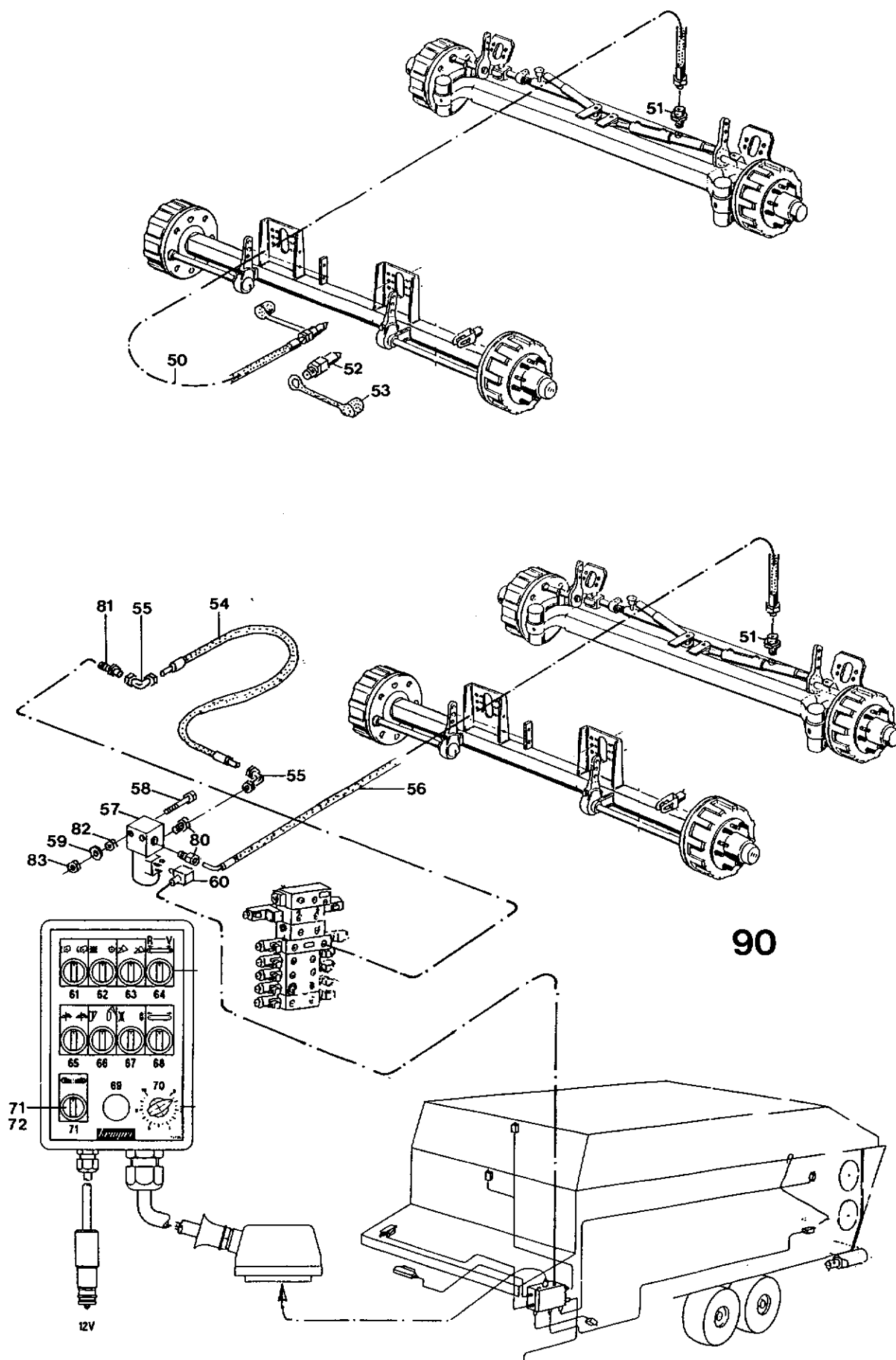


	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	1	66656	Ger. Einschraubverschraubung	1	
	2	56180	HD-Schlauch	3	
	3	73993	Rohr	1	
	4	03390	Ger. Verschraubung	1	
	5	73992	Rohr	1	
	6	03399	Schelle	11	
	7	01212	Ger. Einschraubverschraubung	1	
	8	40537	Senkdrossel $\varnothing$ 1,5	1	*1
	9	32393	Ger. Aufschraubverschraubung	1	
	10	05927	T-Verschraubung	1	
	11	73633	Rohr	2	
	12	03458	6-kt-Schraube 6x25 D933	4	
	13	73632	Lasche	4	
	15	48560	Überwurfmutter AL 12 D3870	2	
	16	03438	Schneidring S 12 D3861	2	
	17	76890	Hydraulikzylinder	2	
◆	18	76891	Dichtungssatz für 76890	2	
	19	75738	Bolzen	2	
	20	38219	Splint 5x32 D94	4	
	22	75095	Bolzen	2	
	24	12050	6-kt-Schraube 6x30 D933	4	
	25	68646	Lasche	2	
	32	03458	6-kt-Schraube 6x25 D933	4	
	33	09239	6-kt-Mutter 6 D985	8	
	34	05493	Scheibe 6,4 D125	4	
			*1 = Einbaulage beachten, siehe vergrößerte Darstellung		



Lenkachse mit Elektro – hydr. Rückstellung

Blatt-Nr.: 144-3216

Ausgabe: 9906

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
50	75736	Schlauchleitung 12-7500	1	
51	05912	Ger. Einschraubverschr.	1	
52	38701	Kupplungsstecker Gr. 3 – M18x1,5	1	
53	04409	Staubkappe rot	1	
54	44665	Schlauchleitung 12-350	1	
55	40395	Winkelverschraubung	2	
56	46216	Schlauchleitung 12-3400	1	
57	71169	Sitzventil SV04	1	
58	76710	Zylinderschraube 6x65D912	2	
59	04493	Scheibe 6,4D125	4	
60	56226	Winkelstechverbinder	1	
71	75885	Knebelschalter Tast – Rast	1	
72	75887	Schaltelement	2	
80	66656	Ger. Einschraubverschr.	2	
81	45300	Ger. Einschraubverschr.	1	
82	03457	6-kt-Mutter M6D934	2	
83	09239	6-kt-Mutter M6D985	2	
90	76707	Umbausatz Elektro – hydr. Rückstellung Eine Umbauzeichnung mit E-Plan (76707) mitliefern !	1	

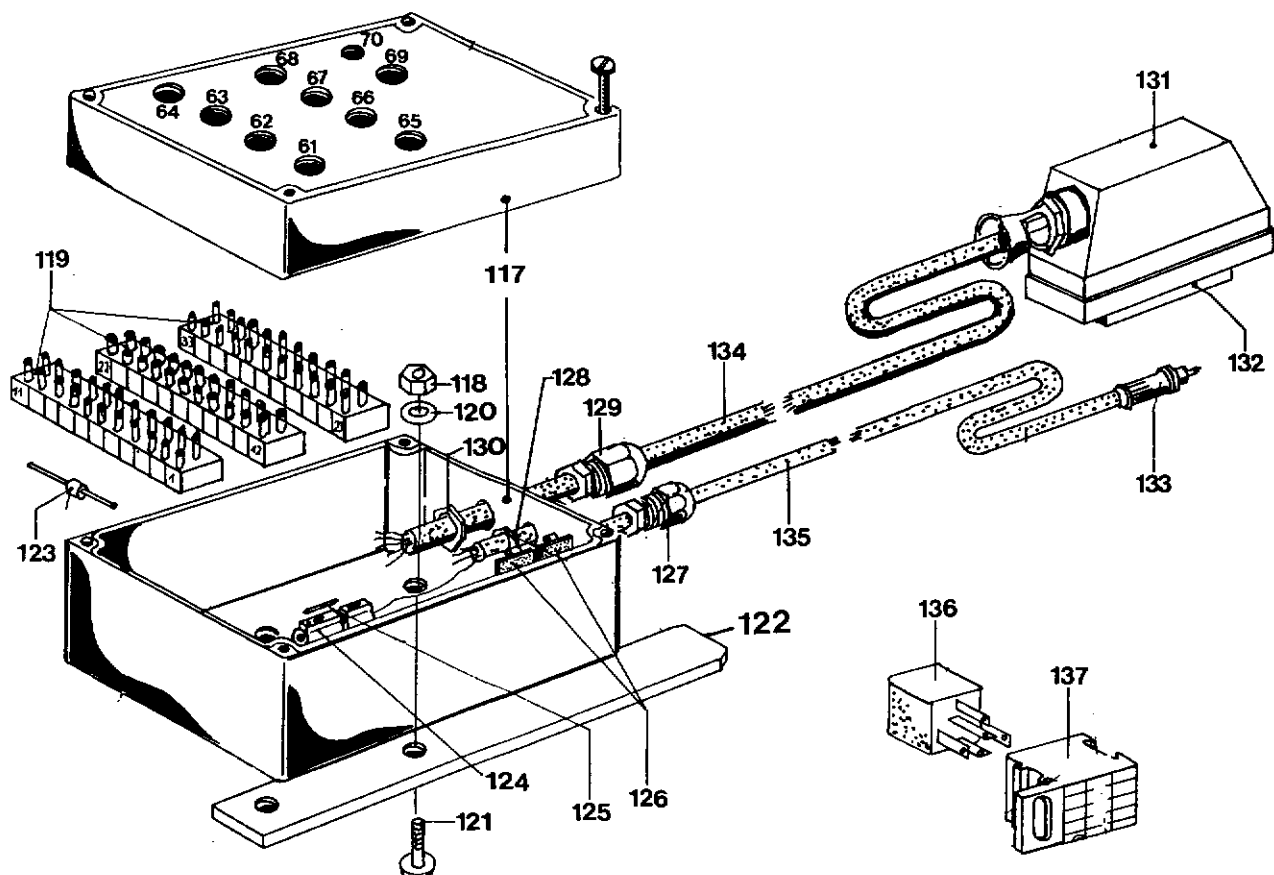
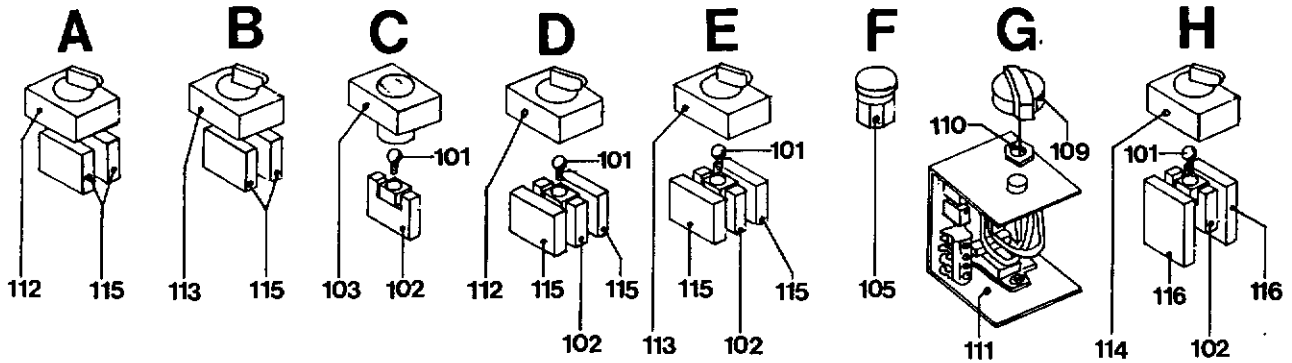
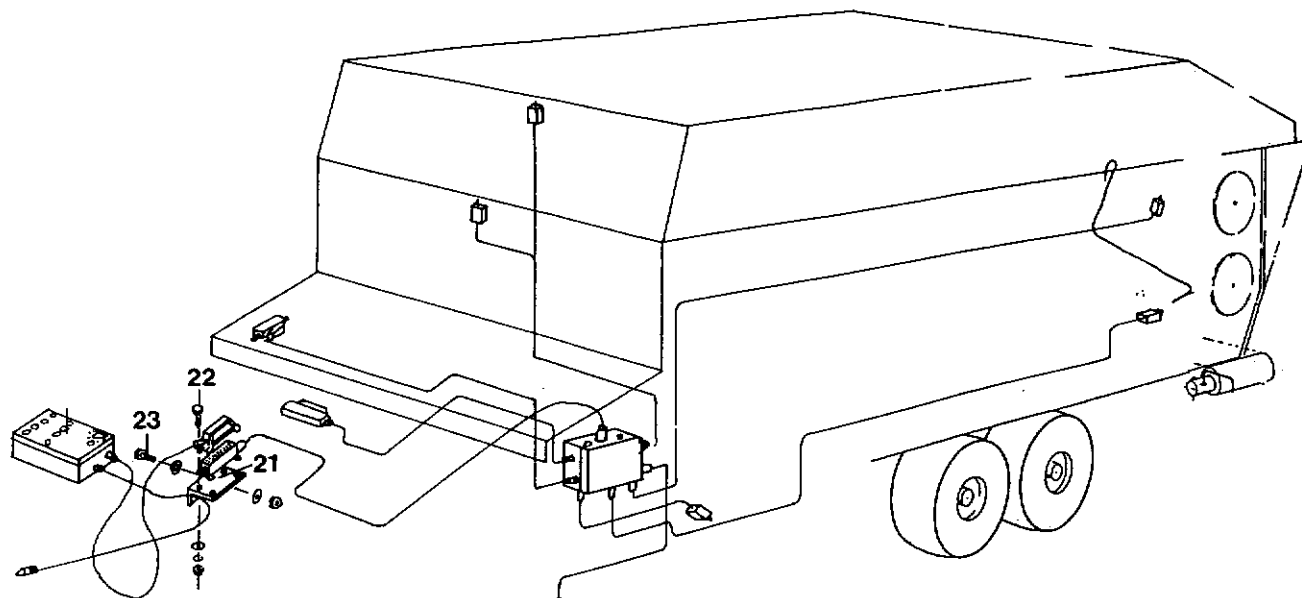


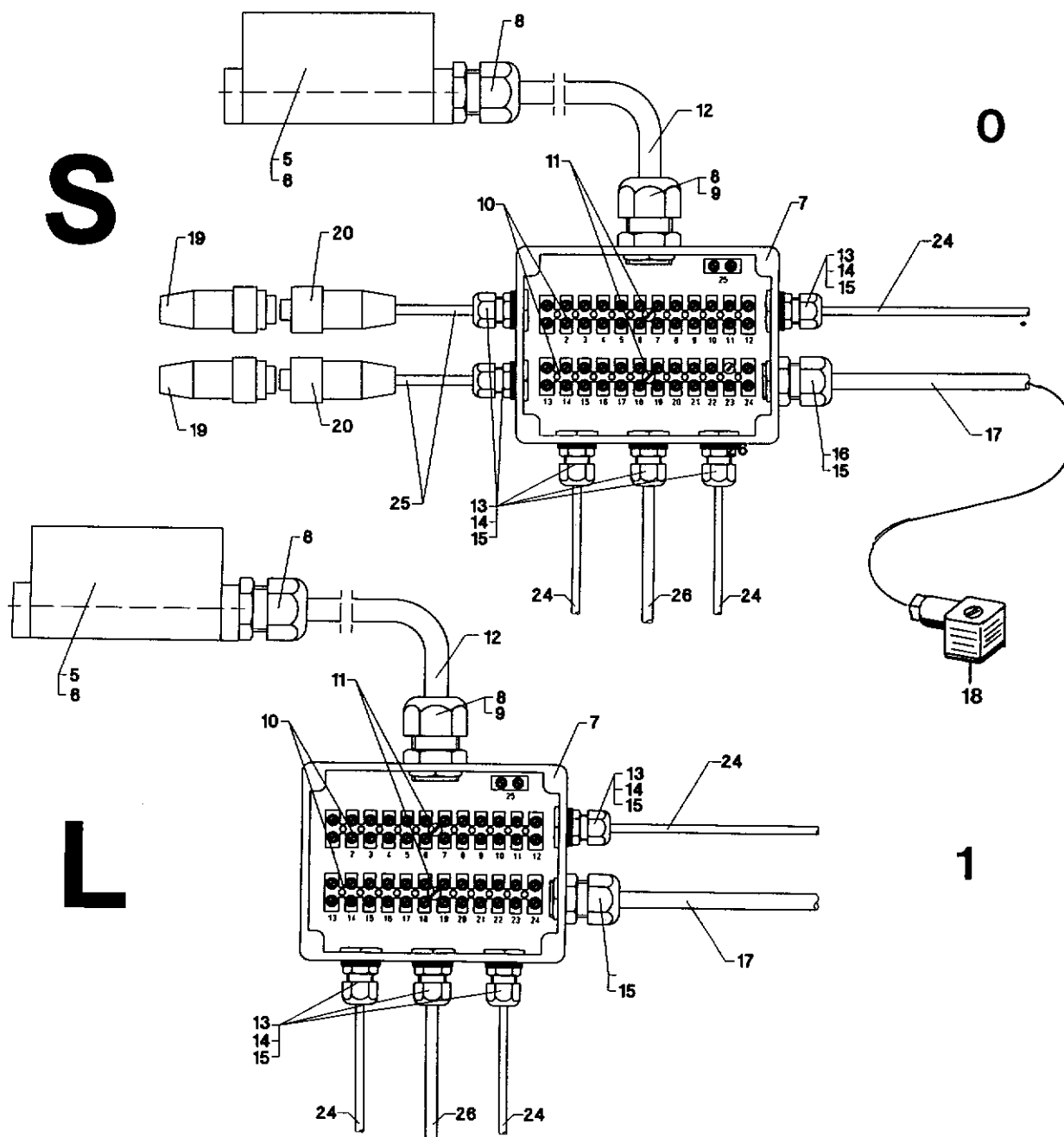
	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	99	75893	Schaltpult	1	GT - L
	100	75894	Schaltpult	1	GT - S
◆	101	75891	Glühlampe 12 V 2W D 72601	6 (4)	
	102	75889	Lampenfassung	6 (4)	
	103	75890	Leuchtmelder grün	1	
	105	75892	Blindverschluß	1 (3)	
	109	76012	Zeigerknopf	1	
	110	64353	Gegenmutter	1	
	111	71612	Proportionalverstärkermodul kpl.	1	
	112	75885	Knebelschalter Tast - Rast	2	
	113	75884	Knebelschalter Tast - Tast	3	
	114	75886	Knebelschalter Rast	2 (0)	
	115	75887	Schaltelement	10	
	116	75888	Schaltelement	4 (0)	
	117	75574	Gehäuse	1	
	118	03422	6-kt-Mutter 8 D 985	2	
	119	51654	Klemmleiste	3	
	120	05494	Scheibe 8,4 D 125	2	
	121	65138	Bordwandschraube 8x20	2	
	122	75694	Lasche	1	
◆	123	71611	Diode	20	
	124	39613	Sicherungsgehäuse	1	
◆	125	42650	Sich.-Einsatz 8 D 72581	1	
	126	65645	Kabelklemme	2	
	127	75425	Kabelverschraubung PG 9	1	
	128	61963	Gegenmutter PG 9	1	
	129	75427	Kabelverschraubung PG 21	1	
	130	75423	Gegenmutter PG 21	1	
	131	75419	Gehäuseoberteil	1	
	132	75417	Buchseneinsatz	1	
	133	42799	Stecker	1	
	134	75711	Kabel 25x0,75²x4000	1	
	135	76040	Kabel 2x1,5²x2000	1	
	136	50724	Relais-Wechsler	1	GT - L
	137	39965	Stecksockel	1	GT - L

Pos.	Funktion	Farbe	GT 12000 L	GT 12000 S	GT 12000 SQ
61	Pick-up rauf-runter		A	A	
62	Förderrotor ein-aus	rot	F	H	
63	Messerbalken ein-aus	rot	E	E	
64	Vorschub Vorwärts-Rückwärts	rot	D	D	
65	Knickdeichsel rauf-runter		B	B	
66	Heckklappe auf-zu	rot	E	E	
67	Dosierwalzen ein-aus	rot	F	H	
68	Querförderband links-rechts		F	F	
69	Betriebs- kontrolle	grün	C	C	C
70	Vorschub regulierung		G	G	G



S

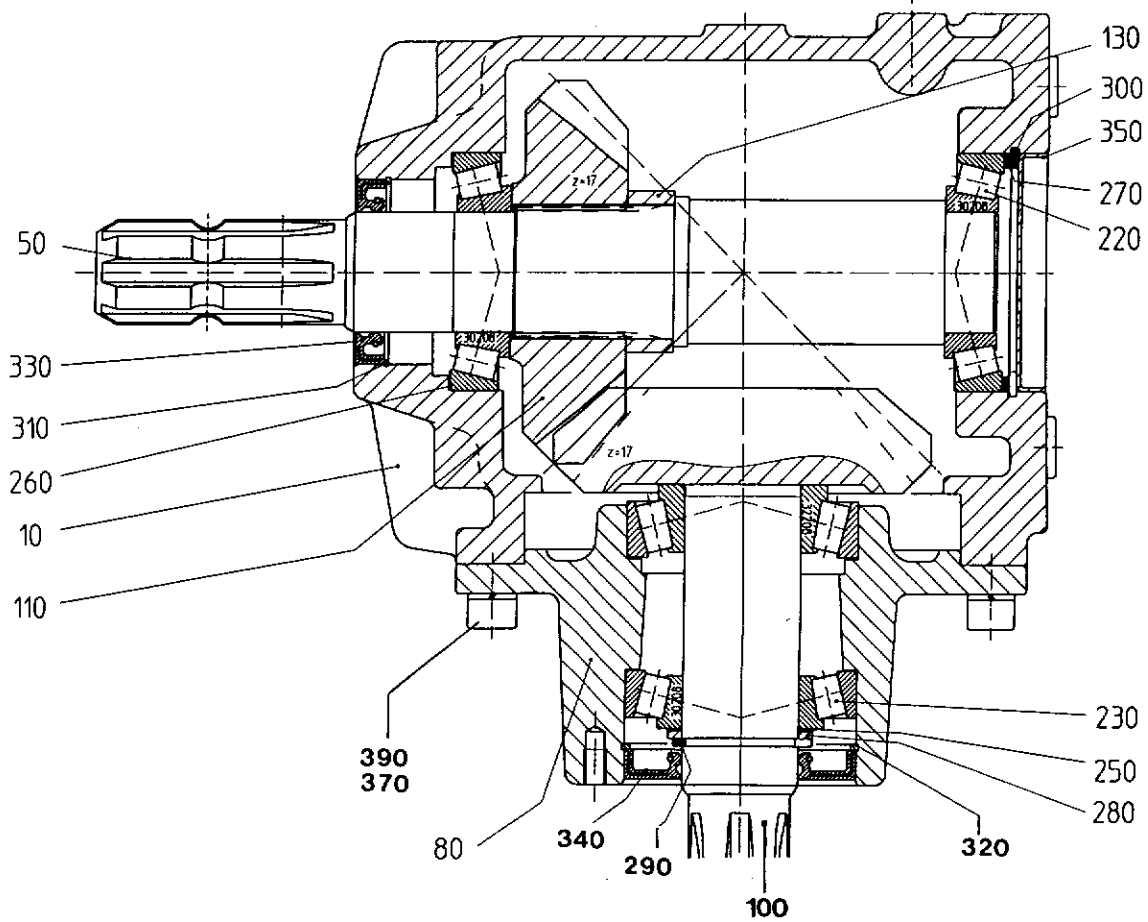
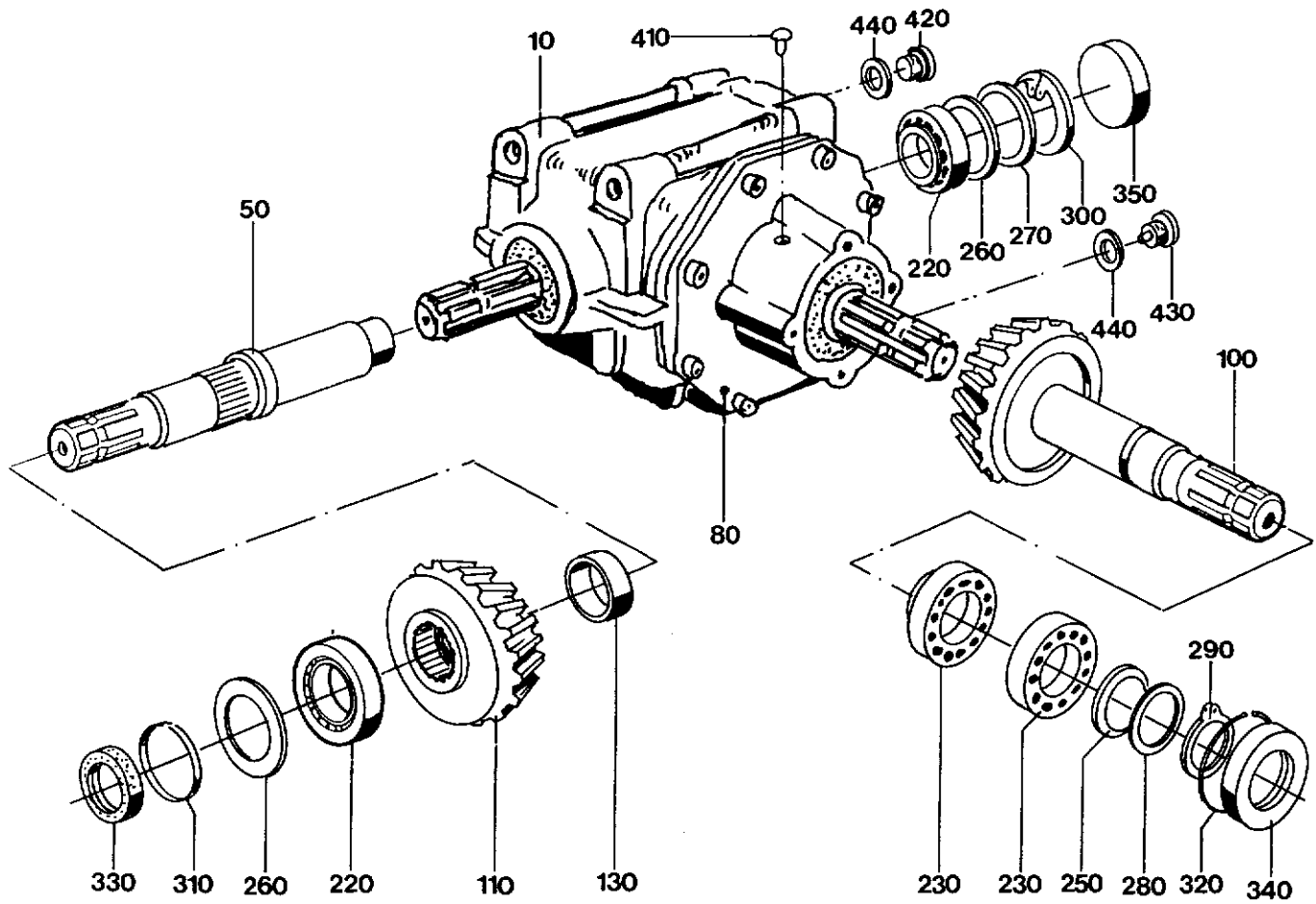
0



L

1

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	0	75705	Kabelabzweigkasten kpl.	1	GT - S
	1	75704	Kabelabzweigkasten kpl.	1	GT - L
	5	75420	Gehäuseunterteil	1	
	6	75418	Steckereinsatz	1	
	7	75416	Kabelabzweigkasten	1	
	8	75427	Kabelverschraubung PG 21	2	
	9	75423	Gegenmutter PG 21	1	
	10	51699	Klemmleiste	2	
	11	38988	Zylinderschraube 4x20 D 84	2	
	12	75711	Steuerkabel 25x0,75 ²	X	
	13	75425	Kabelverschraubung PG 9	6 (4)	
	14	71198	Reduzierring	6 (4)	
	15	50534	Gegenmutter PG 16	7 (5)	
	16	75426	Kabelverschraubung PG 16	1	
	17	75703	Leitung kpl.	1	
◆	18	56226	Winkelstecker	10	
◆	19	52536	Stecker	2	
◆	20	52537	Steckdose	2	
	21	75505	Halteblech	1	
	22	47008	6-kt-Schraube 5x20 D 933	4	
	23	04219	6-kt-Schraube 10x30 D 933	2	
	24	75438	Kabel 2x0,75 ²	X	
	25	74475	Kabel 3x0,75 ²	X	
	26	74476	Kabel 4x0,75 ²	X	
X = Länge angeben					

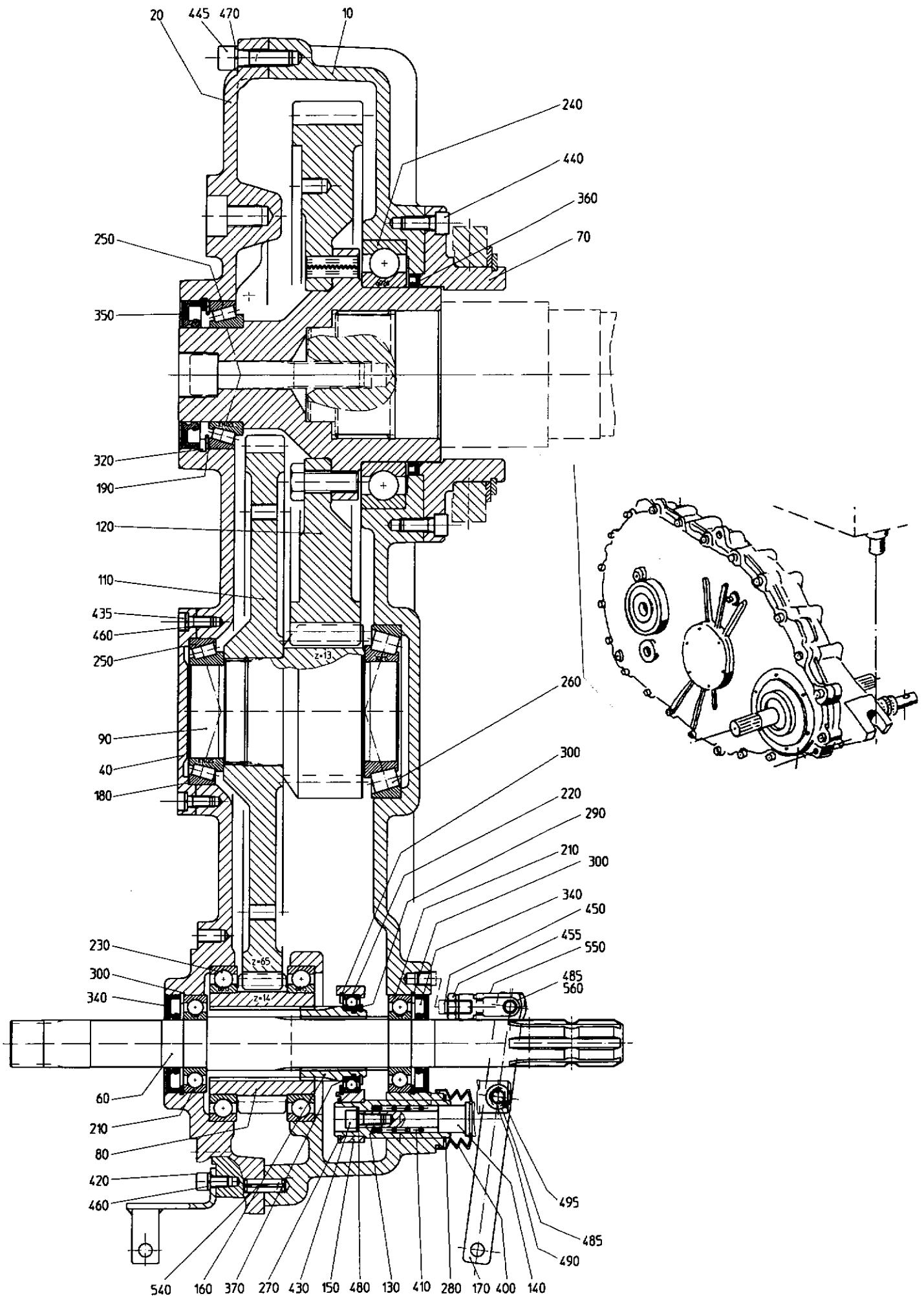


Winkelgetriebe - Hauptantrieb

Blatt-Nr.: 144 - 3224

Ausgabe: 9805

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
0	73196	Winkelgetriebe 1.265.02.1	1	
10	73180	Gehäuse	1	
50	75124	Profilwelle 50x307	1	
80	73184	Lagerflansch	1	
100	73137	Kegelritzelwelle Z=17	1	
110	75123	Kegelrad Z=17	1	
130	70086	Distanzbuchse	1	
220	05118	Kegelrollenlager 30208	3	
230	28916	Kegelrollenlager 32208	1	
250	05827	Paßscheibe 40x50x0,1 D988	X	
	05828	Paßscheibe 40x50x0,3 D988	X	
260	46889	Paßscheibe 70x80x0,1 D988	X	
	48441	Paßscheibe 70x80x0,3 D988	X	
270	65150	Paßscheibe 70x80x2 D988	1	
280	33824	Stützscheibe 40x50x2,5 D988	1	
◆ 290	12773	Sicherungsring 40x2,5 D471	1	
300	11817	Sicherungsring 80x2,5 D472	1	
◆ 310	75897	Sprengring SB 62	1	
◆ 320	65149	Sprengring SB 80	1	
◆ 330	75898	Radialdichtring 40x62x10 BASL	1	
◆ 340	58673	Radialdichtring 40x80x10 BASL	1	
◆ 350	28027	Verschlußdeckel 80 D442	1	
370	61702	Zylinderschraube 10x215 D912	8	
390	40940	Federring 10 D7980	8	
410	13976	Entlüftungsventil 7	1	
420	11811	Verschlußschraube 16x1,5x908	1	
430	71120	Magn. Verschlußschraube 16x1,5	1	
◆ 440	05812	Dichtring 16x20 D7603	2	
Getriebeöl: 1,4 Liter SAE 90				

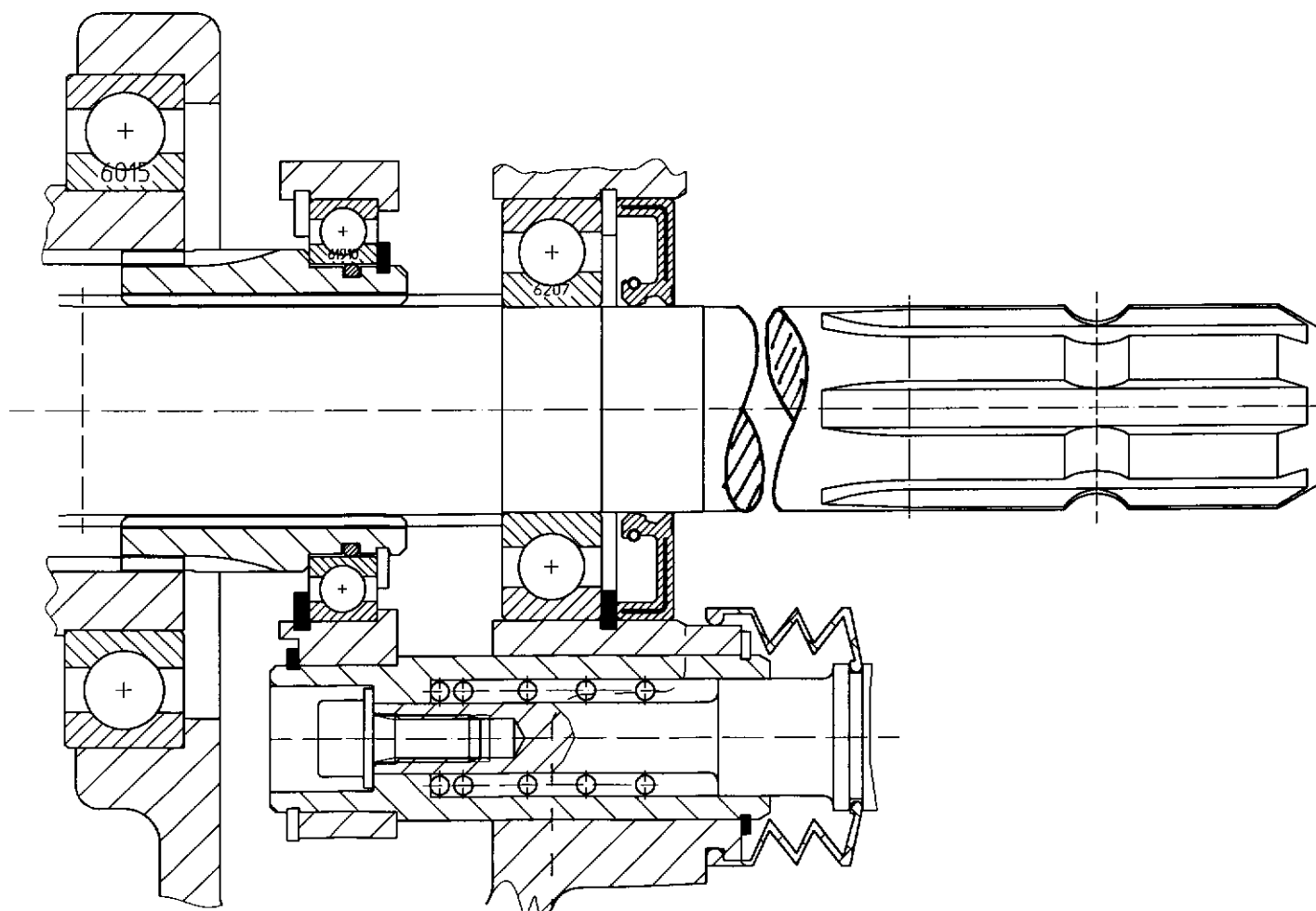
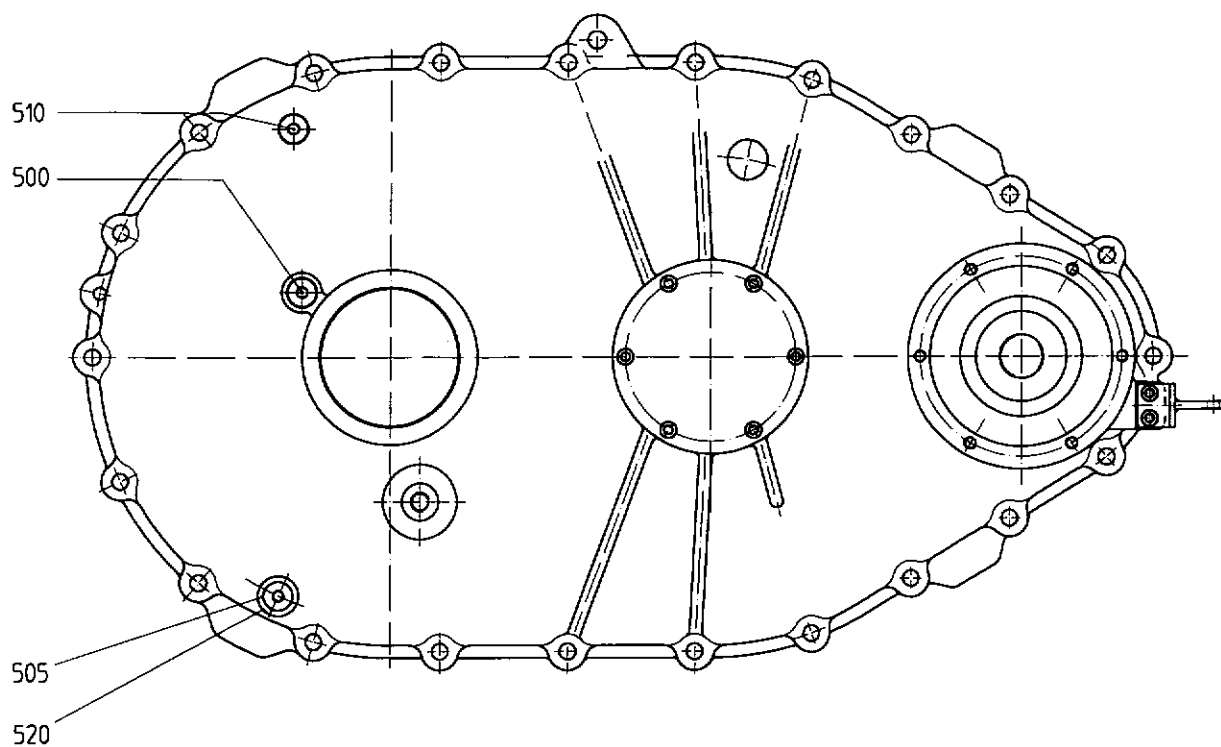


Stirnradgetriebe - Rotorantrieb

Blatt-Nr.: 144 - 3226

Ausgabe: 9805

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
0	73199	Stirnradgetriebe	1	
10	73178	Gehäusehälfte	1	
20	73179	Gehäusehälfte	1	
40	75135	Lagerdeckel	1	
60	73187	Profilwelle	1	
70	73200	Flansch	1	
80	73131	Stirnritzel	1	
90	73188	Stirnritzelwelle	1	
110	73189	Stirnrad	1	
120	73190	Stirnrad	1	
130	73191	Schaltbuchse	1	
140	73192	Schaltwelle	1	
150	75167	Schaltring	1	
160	73194	Schaltmuffe	1	
170	75121	Schalthebel	1	
180	67353	Paßscheibe	X	
	64568	Paßscheibe	X	
190	66919	Paßscheibe	1	
200	75122	Haltewinkel	1	
210	07066	Rillenkugellager	2	
220	75903	Rillenkugellager	1	
230	38332	Rillenkugellager	2	
240	76004	Rillenkugellager	1	
250	36015	Kegelrollenlager	2	
260	76005	Kegelrollenlager	1	
270	05536	Sicherungsring	1	
280	27743	Sicherungsring	1	
290	12273	Sicherungsring	1	
300	05540	Sicherungsring	3	
320	27737	Sicherungsring	1	
◆ 340	62500	Radialdichtring	2	
◆ 350	76006	Radialdichtring	1	
◆ 360	76007	Radialdichtring	1	
◆ 370	75906	O-Ring	1	
◆ 400	75907	Faltenbalg	1	
410	75908	Druckfeder	1	
420	12497	Zylinderschraube	2	
430	55554	Zylinderschraube	1	*1
435	61394	Zylinderschraube	6	
440	61702	Zylinderschraube	10	
445	64556	Zylinderschraube	22	
450	76008	Stiftschraube	1	
455	50487	6-kt-Mutter	1	
460	57540	Federring	8	
470	03356	Federring	22	
480	05494	Scheibe	1	
485	04735	Scheibe	4	
490	76003	Bolzen	1	
495	32783	Splint	2	
500	11657	Verschlußschraube	1	
505	63274	Magn. Verschlußschraube	1	
510	64570	Entlüftungsventil	1	
*1= Zylinderschraube mit Loctite 270 gesichert!				

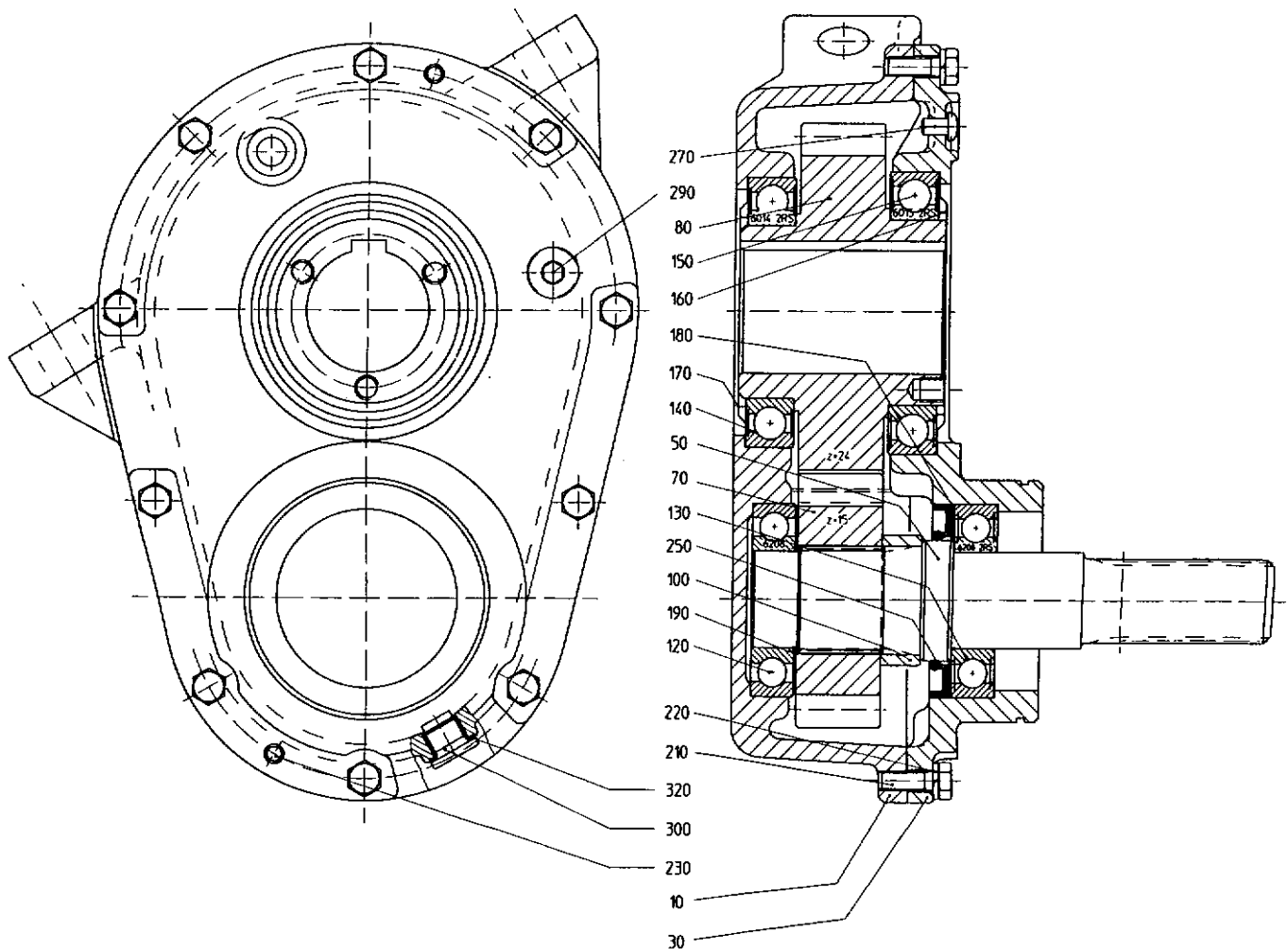
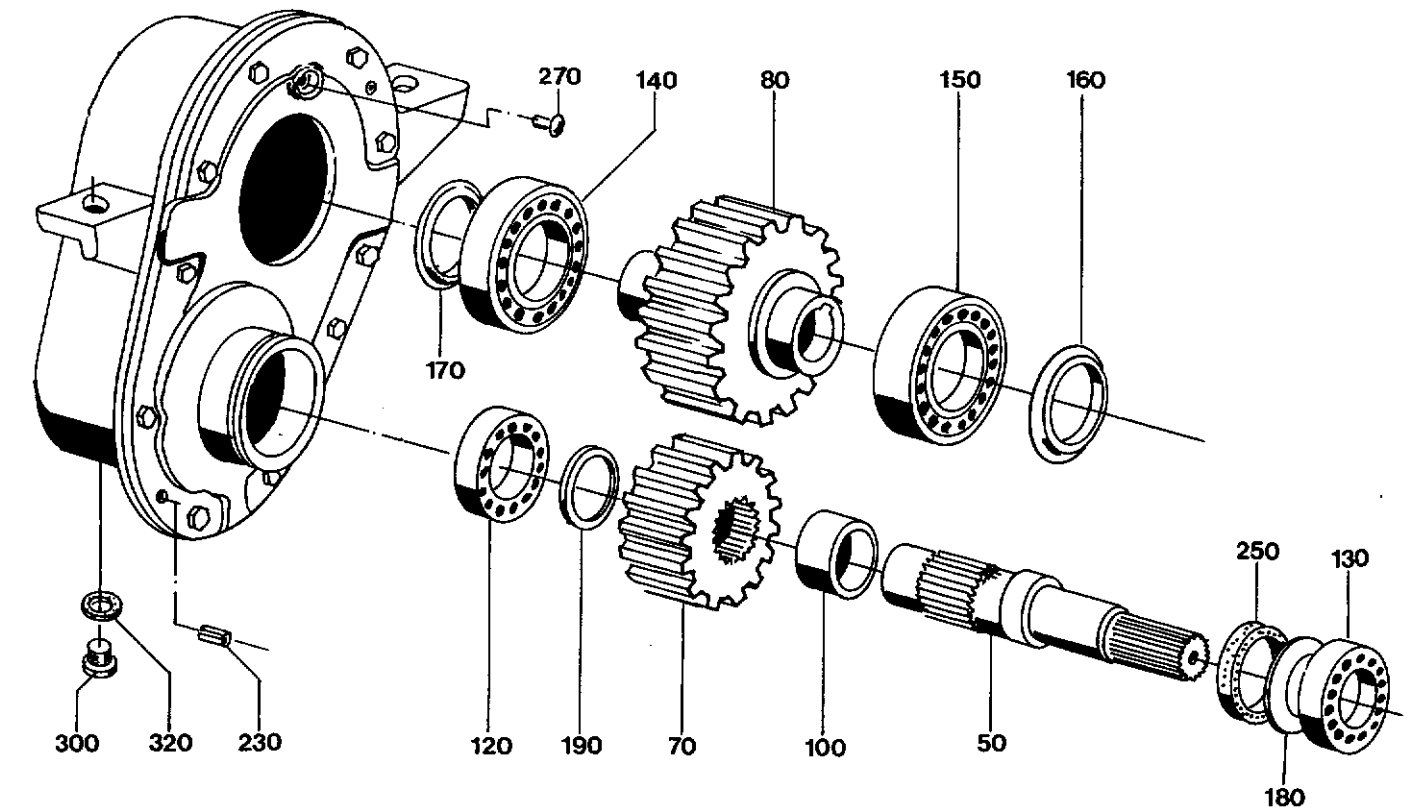


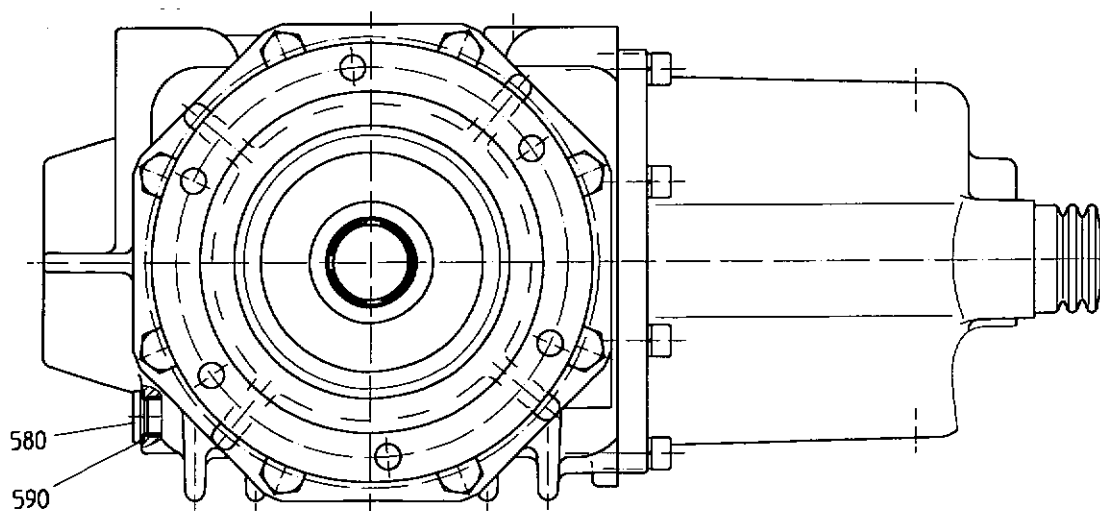
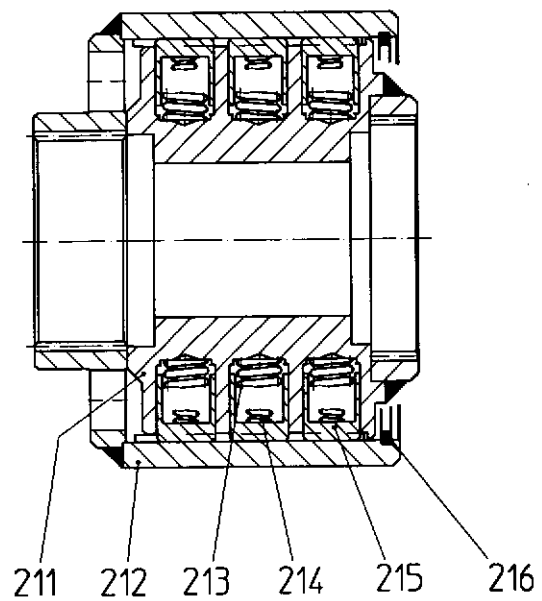
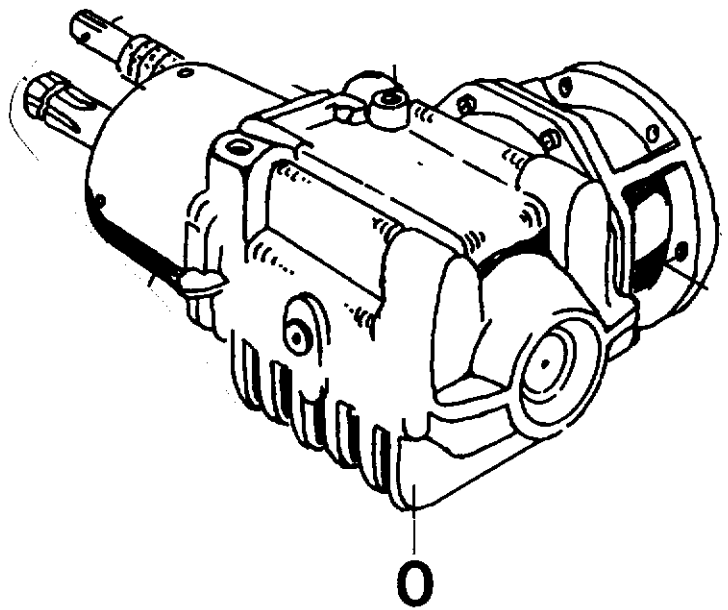
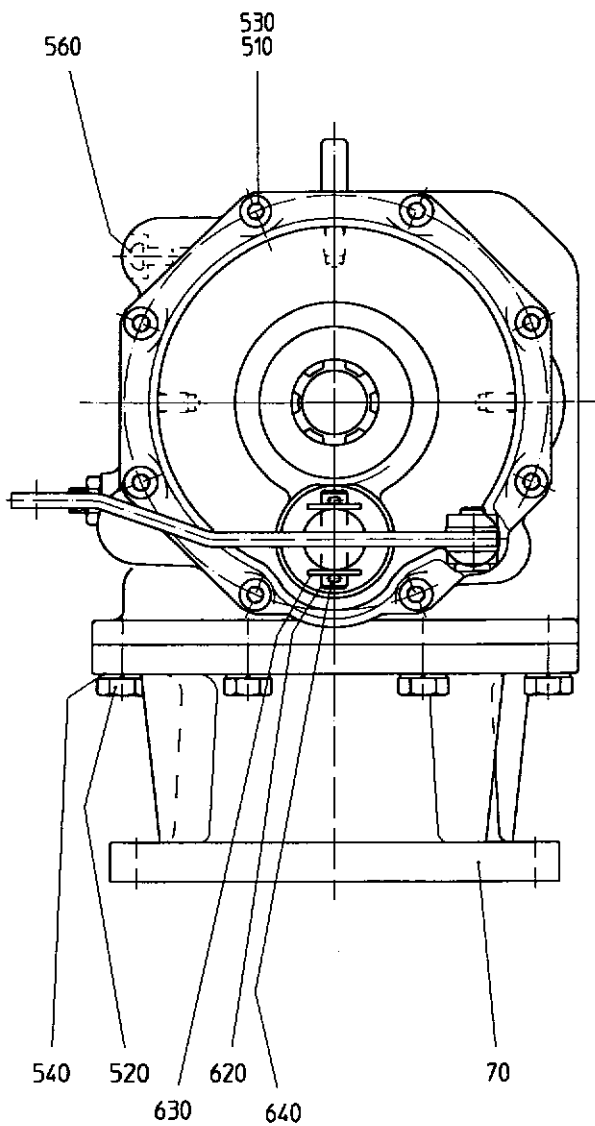
Stirnradgetriebe - Rotorantrieb

Blatt-Nr.: 144-3226 Bl. 2

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr. Gr.	Bemerkung
♦	520	03435	Dichtung A18x22x1,5	3	
	540	09545	Spannhülse 10x30 D1481	2	
	550	76001	Gabelkopf 10x20 D71752	1	
	560	76002	ES-Bolzen 10x20	1	
			Getriebeöl: 9,5 Liter SAE 90		





Winkelgetriebe vorn - Dosierwalzenantrieb

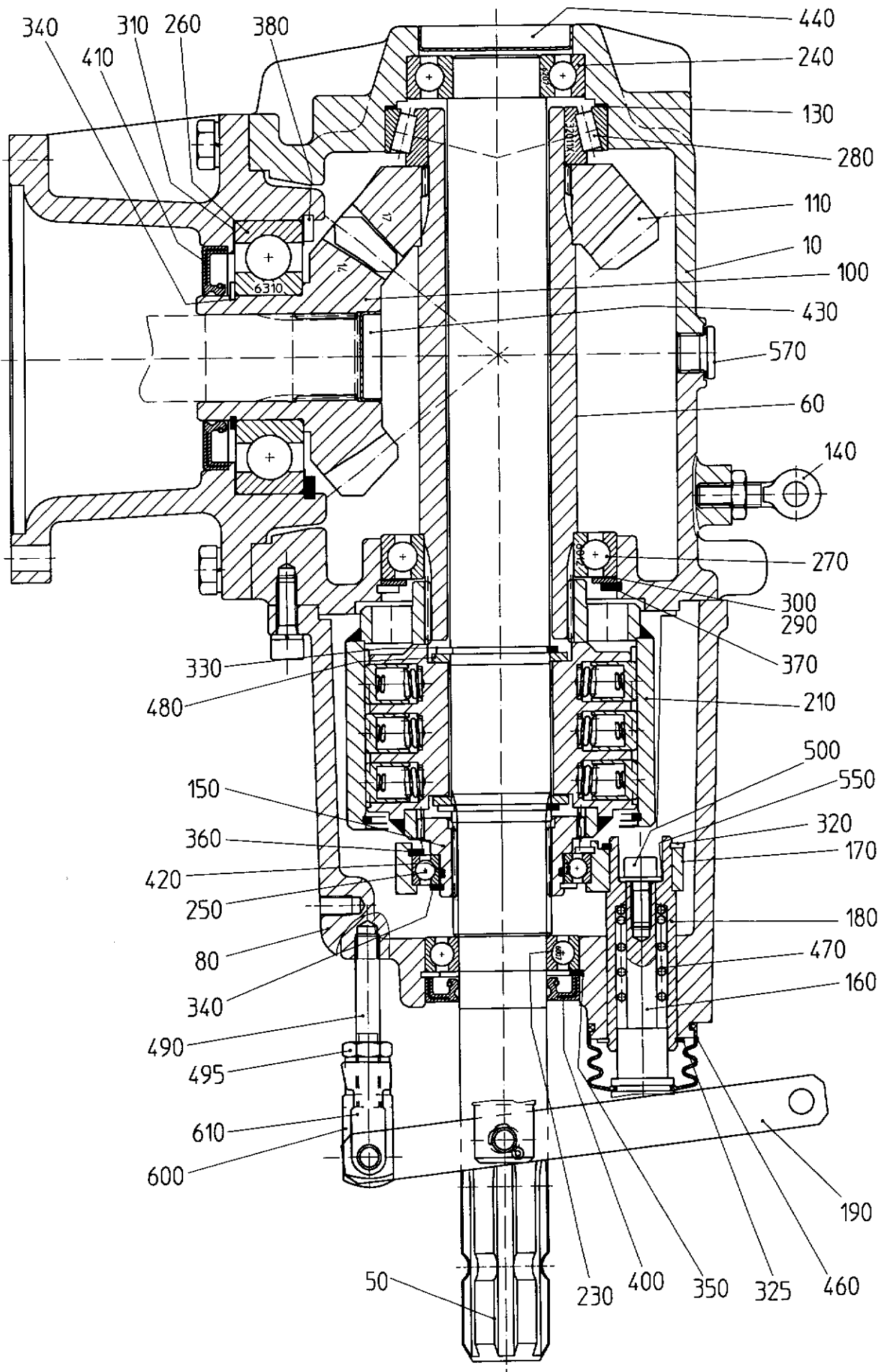
Blatt-Nr.: 144 - 3230

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung		Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	0	73197	Winkelgetriebe	1.266.02.1	1	*1
	10	73181	Gehäuse		1	
	50	75127	Profilwelle	40x525	1	
	60	75128	Hohlwelle	63,5x214	1	
	70	73185	Doppelflansch		1	
	80	73186	Lagerflansch		1	
	100	73139	Kegelritzel	Z=14	1	
	110	73140	Kegelrad	Z=17	1	
	130	67354	Paßscheibe	80x90x0,1	X	
		69392	Paßscheibe	80x90x0,3	X	
	140	75129	Augenschraube	10x40	1	
	150	75138	Schaltmuffe		1	
	160	73192	Schaltwelle		1	
	170	75167	Schaltring		1	
	180	73191	Schaltbuchse		1	
	190	75130	Schalthebel		1	
	210	75133	Rutschkupplung		1	
	211	75131	Kupplungsnahe		1	
	212	75132	Kupplungshülse		1	
	213	13224	Druckfeder	D=12,7	36	
	214	13223	Druckfeder	D=7,1	36	
	215	13225	Arretierstück		36	
	216	71897	Sprengring	SB 110	1	
	230	37826	Rillenkugellager	6007	1	
	240	07066	Rillenkugellager	6207	1	
	250	75903	Rillenkugellager	61910	1	
	260	75904	Rillenkugellager	6310	1	
	270	49033	Rillenkugellager	6012	1	
	280	29553	Kegelrollenlager	32011	1	
	290	75905	Paßscheibe	75x95x2	1	
	300	49037	Paßscheibe	75x95x0,1	X	
		55480	Paßscheibe	75x95x0,3	X	
	310	56793	Paßscheibe	90x110x0,1	X	
		62762	Paßscheibe	90x110x0,3	X	
	320	05536	Sicherungsring	25x1,2 D471	1	
	325	27743	Sicherungsring	28x1,5 D471	1	
	330	12773	Sicherungsring	40x2,5 D471	2	
	340	12273	Sicherungsring	50x2 D471	2	
	350	05399	Sicherungsring	62x2 D472	1	
	360	05540	Sicherungsring	72x2,5 D472	1	
	370	13775	Sicherungsring	95x3 D472	1	
	380	27737	Sicherungsring	110x4 D472	1	
◆	400	62499	Radialdichtring	35x62x10 BASL	1	
◆	410	67038	Radialdichtring	50x90x10 BASL	1	

Winkelgetriebe vorn - Dosierwalzenantrieb

Ausgabe: 9805



Winkelgetriebe vorn - Dosierwalzenantrieb

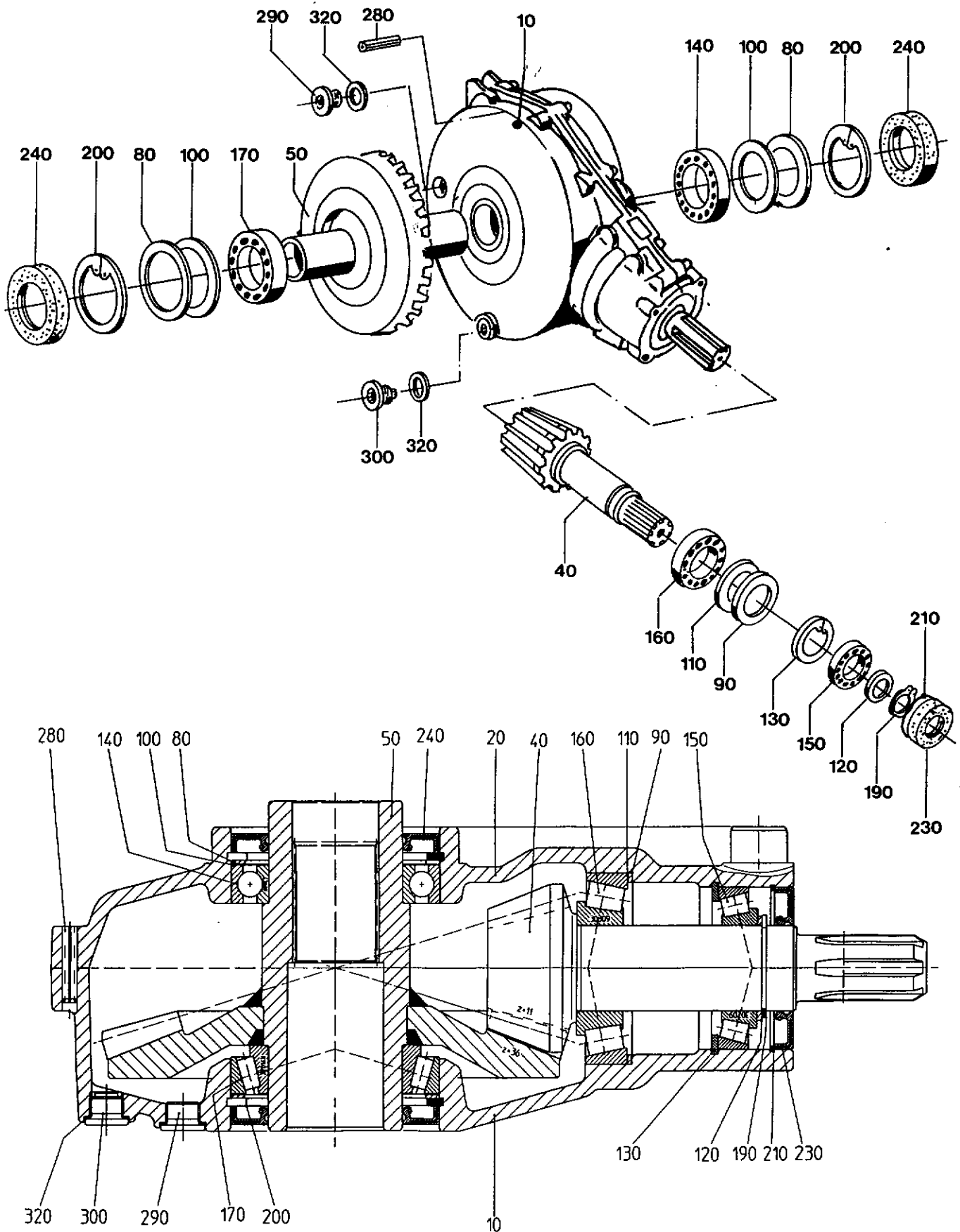
Blatt-Nr.: 144 - 3230 Bl.2

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
◆	420	75906	O-Ring OR 46x2,5	1	
◆	430	50615	Verschlußdeckel 36 D442	1	
◆	440	05403	Verschlußdeckel 62 D442	1	
◆	460	75907	Faltenbalg	1	
	470	75908	Druckfeder	1	
	480	75139	Wellenscheibe	2	
	490	75909	Stiftschraube 10x50 D939	1	
	495	50487	6-kt-Mutter M10 D936	2	
	500	55554	Zylinderschraube 8x20 D912	1	*2
	510	28944	Zylinderschraube 8x25 D912	8	
	520	04219	6-kt-Schraube 10x30 D933	8	
	530	57540	Federring 8 D7980	8	
	540	04218	Federring 10 D127	8	
	550	05494	Scheibe 8,4 D125	1	
	560	13976	Entlüftungsventil 7	1	
	570	11811	Verschlußschraube 16x1,5 D908	1	
	580	71120	Magn. Verschlußschraube 16x1,5	1	
	590	05812	Dichtring 16x20 D7603	2	
	600	76001	Gabelkopf 10x20 D71752	1	
	610	76002	ES-Bolzen 10x20	1	
	620	76003	Zylinderstift 10x40x32 D1433	1	
	630	04735	Scheibe 10,5 D125	4	
	640	32783	Splint 3,2x16 D94	2	
Getriebeöl: 1,4 Liter SAE 90					
*1 = Winkelgetriebe					
Profilwelle mit Ratschenkupplung mit einem Drehmoment von 1150 - 1250					
*2= Zylinderschraube mit Loctite 270 gesichert!					

Winkelgetriebe hinten - Dosierwalzenantrieb

Ausgabe: 9805



Winkelgetriebe hinten - Dosierwalzenantrieb

Blatt-Nr.: 144 - 3232

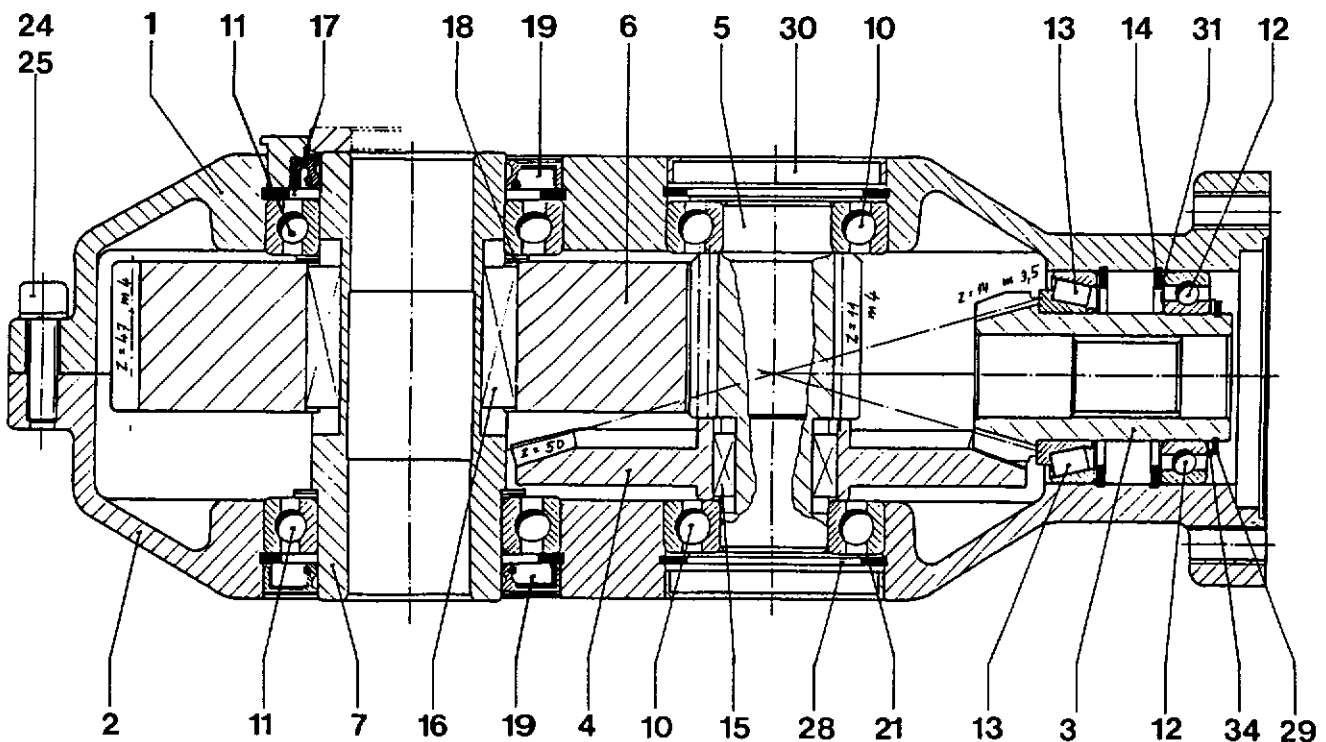
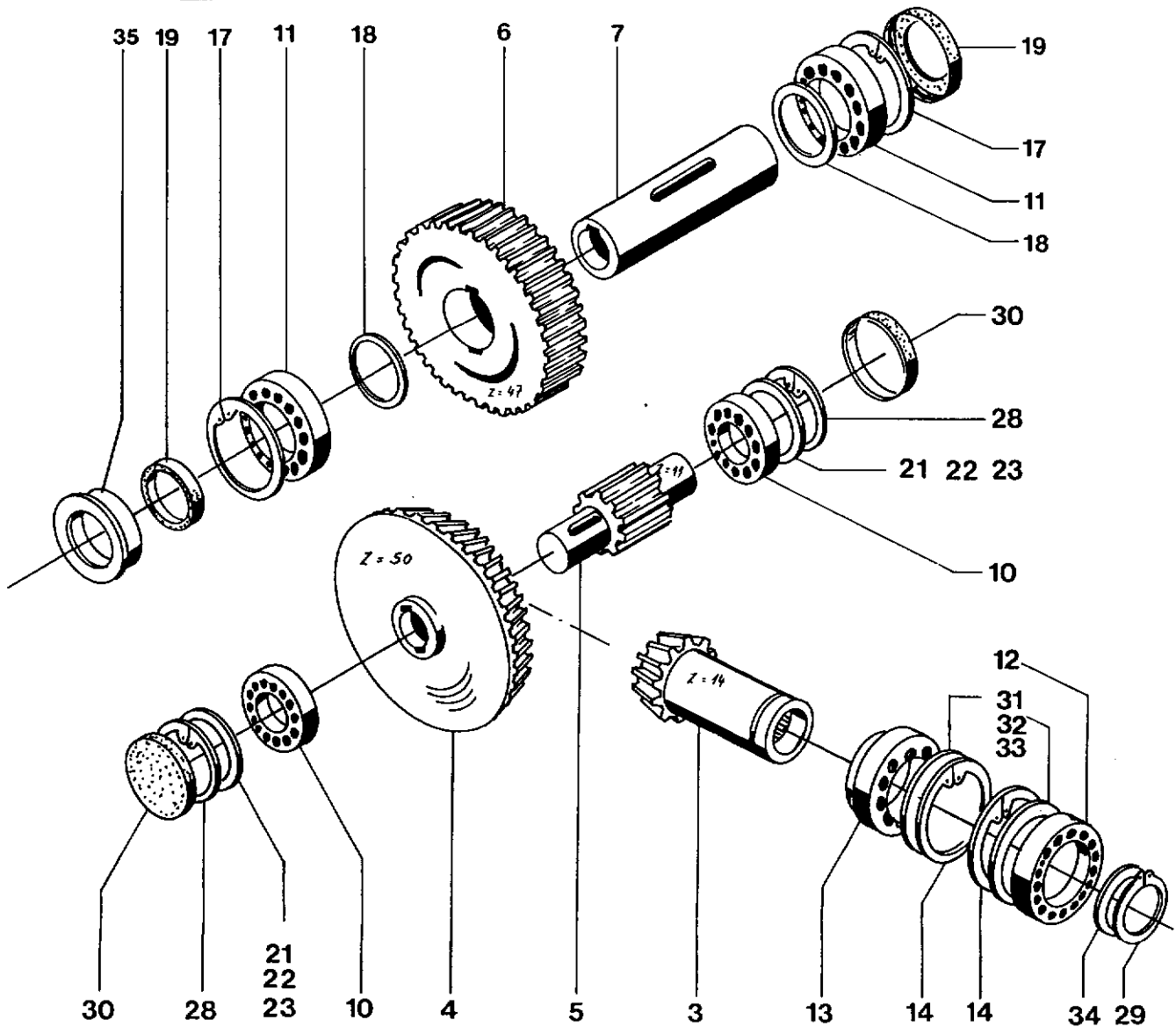
Ausgabe: 9805

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
0	73198	Winkelgetriebe 1.267.02.1	1	
10	75140	Gehäuse kpl.	1	
40	75125	Kegelritzelwelle Z=11	1	
50	75126	Kegelrad Z=36	1	
80	66919	Paßscheibe 95x110x2	2	
90	75141	Paßscheibe 90x100x0,1	X	
	75902	Paßscheibe 90x100x0,3	X	
100	67353	Paßscheibe 95x110x0,1	X	
	64568	Paßscheibe 95x110x0,3	X	
110	55368	Paßscheibe 90x100x2	1	
120	75142	Stützscheibe 45x55x3	1	
130	42770	Stützscheibe 70x90x3,5 D988	1	
140	75899	Rillenkugellager 6014 C3	1	
150	27696	Kegelrollenlager 30209	1	
160	75900	Kegelrollenlager 30309	1	
170	36015	Kegelrollenlager 32014	1	
190	46887	Sicherungsring 45x2,5 D471	1	
200	27737	Sicherungsring 110x4 D472	2	
◆ 210	75901	Sprengring SB 85	1	
◆ 230	67035	Radialdichtring 45x85x10 BASL	1	
◆ 240	69395	Radialdichtring 70x110x10 BASL	2	
260	62134	Zylinderschraube 8x35 D912	14	
270	57540	Federring 8 D7980	14	
280	10496	Spannhülse 8x40 D1481	1	
290	11657	Verschlußschraube 18x1,5 D908	1	
300	63274	Magn. Verschlußschr. 18x1,5	1	
310	13976	Entlüftungsventil 7	1	
◆ 320	03435	Dichtring 18x22 D7603	2	

Getriebeöl: 1,5 Liter SAE 90

Kegel - Stirnradgetriebe - Vorschub

Ausgabe: 9902



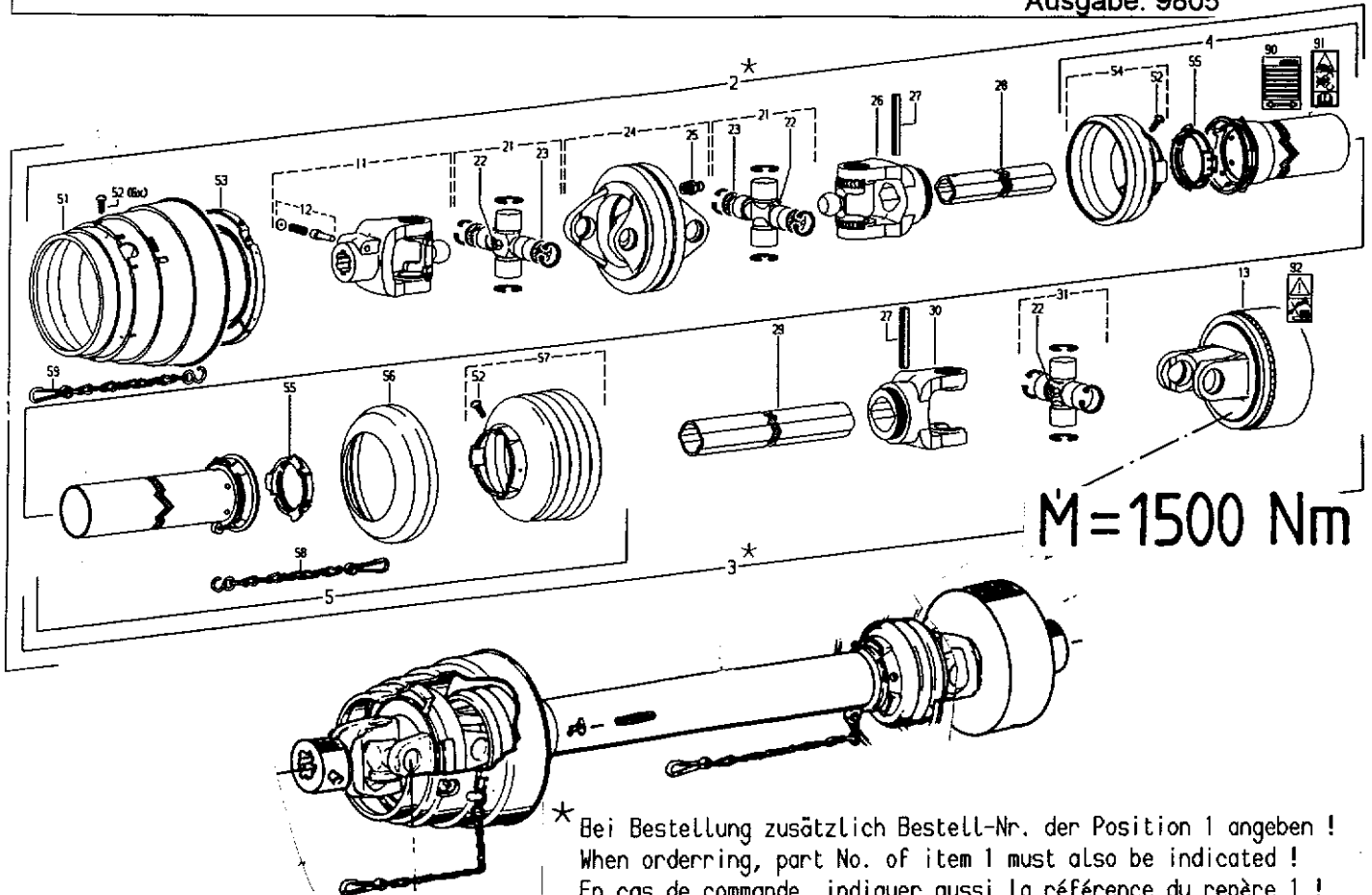
Kegel - Stirnradgetriebe - Vorschub

Blatt-Nr.: 144 – 3234

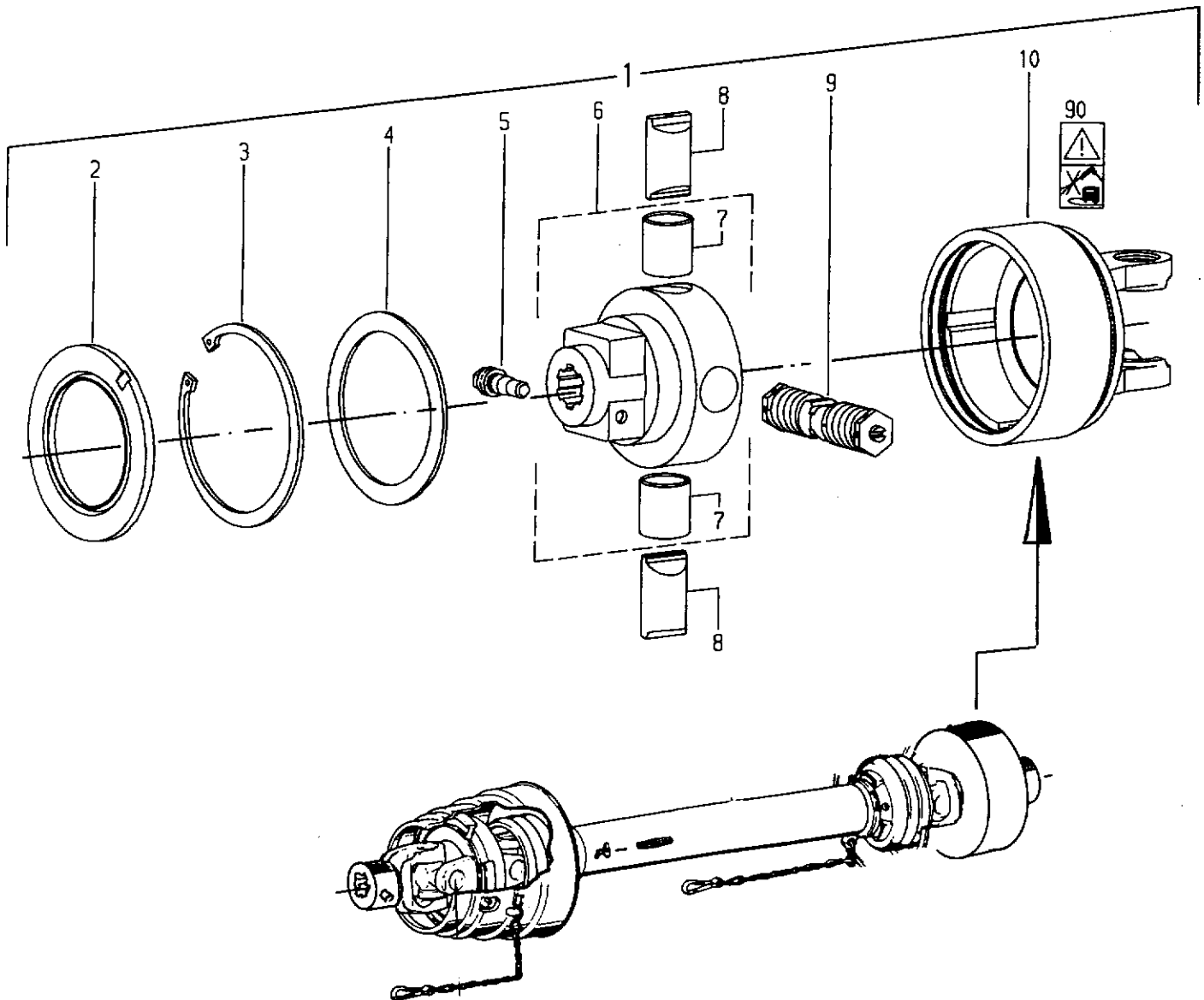
Ausgabe: 9902

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
0	76590	Kegel-Stirnradgetriebe 8827-M-16	1+	ab 144 – 46918
	53576	Kegel-Stirnradgetriebe 8827-i	1	
1	61198	Gehäuse kpl.	1	
3	61199	Kegelritzelwelle Z=14	1	
4	61200	Kegelrad Z=50	1	
5	61201	Ritzelwelle Z=11	1	
6	61202	Stirnrad Z=47	1	
7	61203	Hohlwelle	1	
◆ 9	61191	O-Ring 82x3	1	
10	61192	Rillenkugellager 6207-C3	2	
11	49033	Rillenkugellager 6012	2	
12	61193	Rillenkugellager 6008-C3	1	
13	27671	Kegelrollenlager 32008	1	
14	09569	Sich.-Ring 68x2,5 D472	2	
15	61194	Paßfeder B 10x8x20 D6885	2	
16	61195	Paßfeder B 18x11x45 D6885	2	
17	12775	Sich.-Ring 95x3,0 D472	2	
18	61196	Paßscheibe PS 60x75x1 D988	4	
◆ 19	57914	Radialdichtring 60x80x10 BASL	2-	ab 144 – 46918
◆	61395	Radialdichtring 60x95x10 BASL	2-	
21	11658	Paßscheibe PS 56x72x0,5 D988	2	
22	11682	Paßscheibe PS 56x72x0,3 D988	2	
23	09570	Paßscheibe PS 56x72x0,1 D988	4	
24	28279	Zyl.-Schraube 10x35 D912	13	
25	40940	Federring 10 D7980	13	
26	61190	Spannhülse 10x36 D7346	1	
27	09566	Verschlußschraube 16x1,5 D906	3	
28	05540	Sich.-Ring 72x2,5 D472	2	
29	12773	Sich.-Ring 40x2,5 D471	1	
◆ 30	61391	Verschlußkappe VK 72x9	2	
31	12227	Paßscheibe PS 55x68x0,5 D988	2	
31	12226	Paßscheibe PS 55x68x0,3 D988	2	
33	12225	Paßscheibe PS 55x68x0,1 D988	4	
34	61197	Paßscheibe PS 40x50x1,0 D988	1	
35	76588	Buchse	2-	ab 144 – 46918

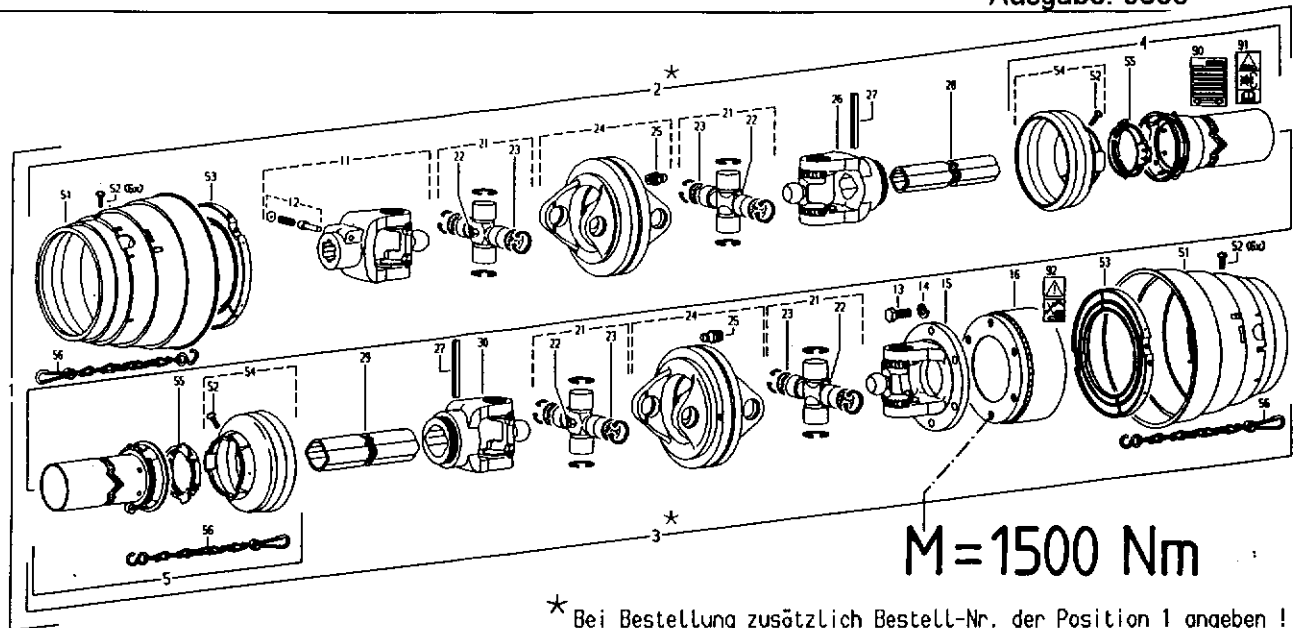
Getriebeöl: 2,0 ltr. SAE 90



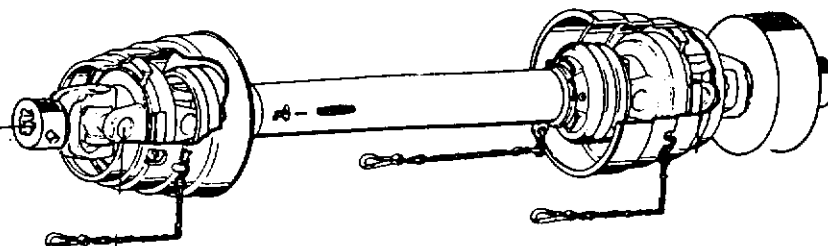
Pos.-Nr. Item Repère	Stichwort-Nr. Drawing No. Ref. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	73863	15099	1	WWE2480-S025-1310-K64/2R	Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz	Wide-angle CV PTO drive shaft with guard
2*	71802		1	WWE2480-S025-1234	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Demi-transmission avec JOH intérieure et demi-protecteur extérieur
3*	76046		1	WWE2400-S025-1115-K64/2R	Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur
4	71697	85.202	1	SCH25-A1000-RP3	Äußere Schutzhälfte SC-Rohr 5 mm kürzen	Demi-protecteur extérieur Raccourcir tube SC de 5 mm
5	71698	85.204	1	SCH25-J1000-RP7-K	Innere Schutzhälfte SC-Rohr 20 mm kürzen	Demi-protecteur intérieur Raccourcir tube SC de 20 mm
11	48594	35.10.10	1	AG2480-1 3/8" (6)	Aufsteckgabel mit Schiebepfift	Quick-disconnect yoke
	63245	35.10.12		AG2480-1 3/8" (27)	Aufsteckgabel mit Schiebepfift	Quick-disconnect yoke
	63246	35.10.10		AG2480-1 3/4" (6)	Aufsteckgabel mit Schiebepfift	Quick-disconnect yoke
	63247	35.10.12		AG2480-1 3/4" (20)	Aufsteckgabel mit Schiebepfift	Quick-disconnect yoke
12	50501	agrosel 101	1		Schiebepfift kpl.	Quick-disconnect pin cpl.
13	76045	59.135.12	1	K64/2R-2400-1 3/8" (6) CC; M=1500Nm	Hockenschaltkupplung; Rechtsdrehsinn	Limiteur débrayable à cames; rotation à droite
21	48595	35.06.00	2	WWE2480	Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete
22	50822	63.27.00	3	BMBx1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting
23	61004	35.06.70	4	26.95x2	Ronde	Plate
24	61005	35.41.05 +	1	DOP62480	Doppelgabel mit Schmiernippel	Double yoke with lubrication fitting
25	45047	63.12.01	1	DIN71412-AMBx1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting
26	48597	35.13.10 +	1	RG2480-1b	Rillengabel	Inboard yoke
27	12155	61.05.08	2	DIN1481-10x80	Spannstift	Spring type straight pin
28	71699	75.25.95	1	16GA-1080	Profilrohr; beschichtet	Profile tube; coated
29	71801	75.36.15	1	20G-1065	Profilrohr	Profile tube
30	40506	35.14.00	1	RG2400-2a	Rillengabel	Inboard yoke
31	40501	35.00.00	1		Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete
51	61008	85.00.02	1	S025-2480	Schutztrichter	Guard cone
52	50498	60.15.00	8	4x10	Schraube	Screw
53	61009	82.83.14	1	S025-2480	Gleitring	Bearing ring
54	59184	85.25.102	1	n=RP3	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs
55	32484	82.83.04	2		Gleitring	Bearing ring
56	46110	82.85.00	1		Stützring	Reinforcing collar
57	60989	85.25.05	1	n=RP5	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs
58	12371	82.36.03	1	400	Haltekette	Safety chain
59	59107	82.36.08	1	600	Haltekette	Safety chain
90	76044		1		Bedienungsanleitung (West)	Service instructions (West)
91	73981	16.61.175	1		Aufkleber - Gefahrenhinweis	Warning decal
92	76043	16.61.181	1		Verbotsaufkleber - Hochdruckreiniger	Prohibitive decal - high-pressure cleaner



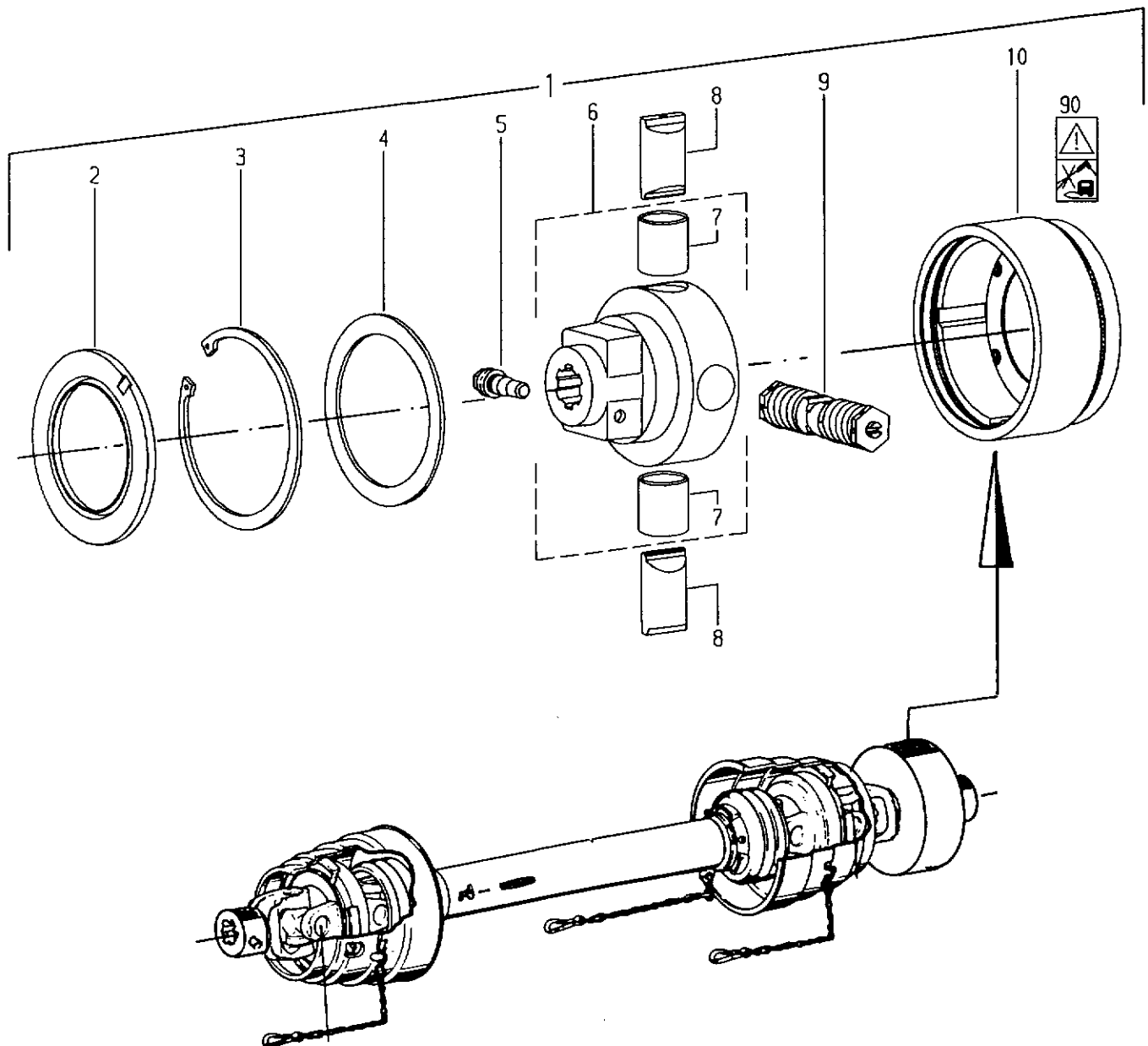
Pos.-Nr. Item Repère	Zeichnungs-Nr. Drawing No. F. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation	
1	76045	59.135.12	1	K64/2R-2400-1 3/8" (6) M=1500Nm	Nockenschaltkupplung; Rechtsdrehsinn	Cam-type cut out clutch; right-hand rotation	Limiteur débrayable à cames; rotation à droite
2	60994	68.18.01	1	152,5x99x8	Dichtring	Sealing ring	Joint
3	60995	62.46.00	1	DIN472-150x4	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
4	60996	16.20.81	1	5120x150x3,5	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle pour bague de frein
5	69787	65.12.06	1	CC 1 3/8"	Klemm-Konus	Clamping cone	Cône de contrainte
6	71706	59.20.27	1	K64/2-1 3/8" (6) CC	Nabe komplett	Hub complete	Moyeu complet
7	60998	16.50.425	2	35x39x40	Buchse	Bush	Douille
8	60999	59.23.00	2	Ø35	Sperrnocken	Locking cam	Came de blocage
9	61000	59.25.01	1	K64/2-150	Federpaket, montiert	Spring pack assembly	Bloc-ressort complet
10	61866	35.90.04 +	1	K64/2R-2400	Kupplungsgehäuse; Rechtsdrehsinn	Clutch housing; right-hand rotation	Boîtier; rotation à droite
90	76043	16.61.181	1		Verbotsaufkleber - Hochdruckreiniger	Prohibitive decal - high-pressure cleaner	Autocollant d'interdiction - nettoyeur à haute pression



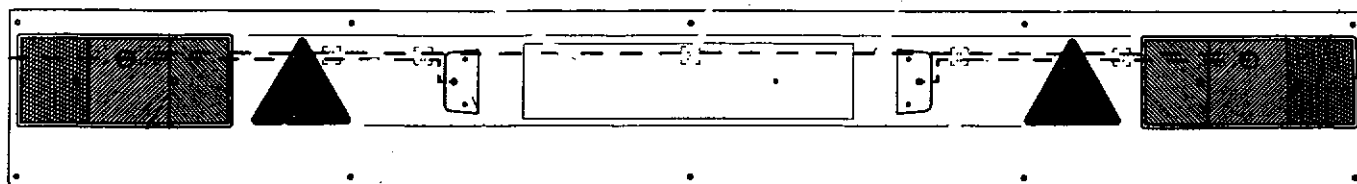
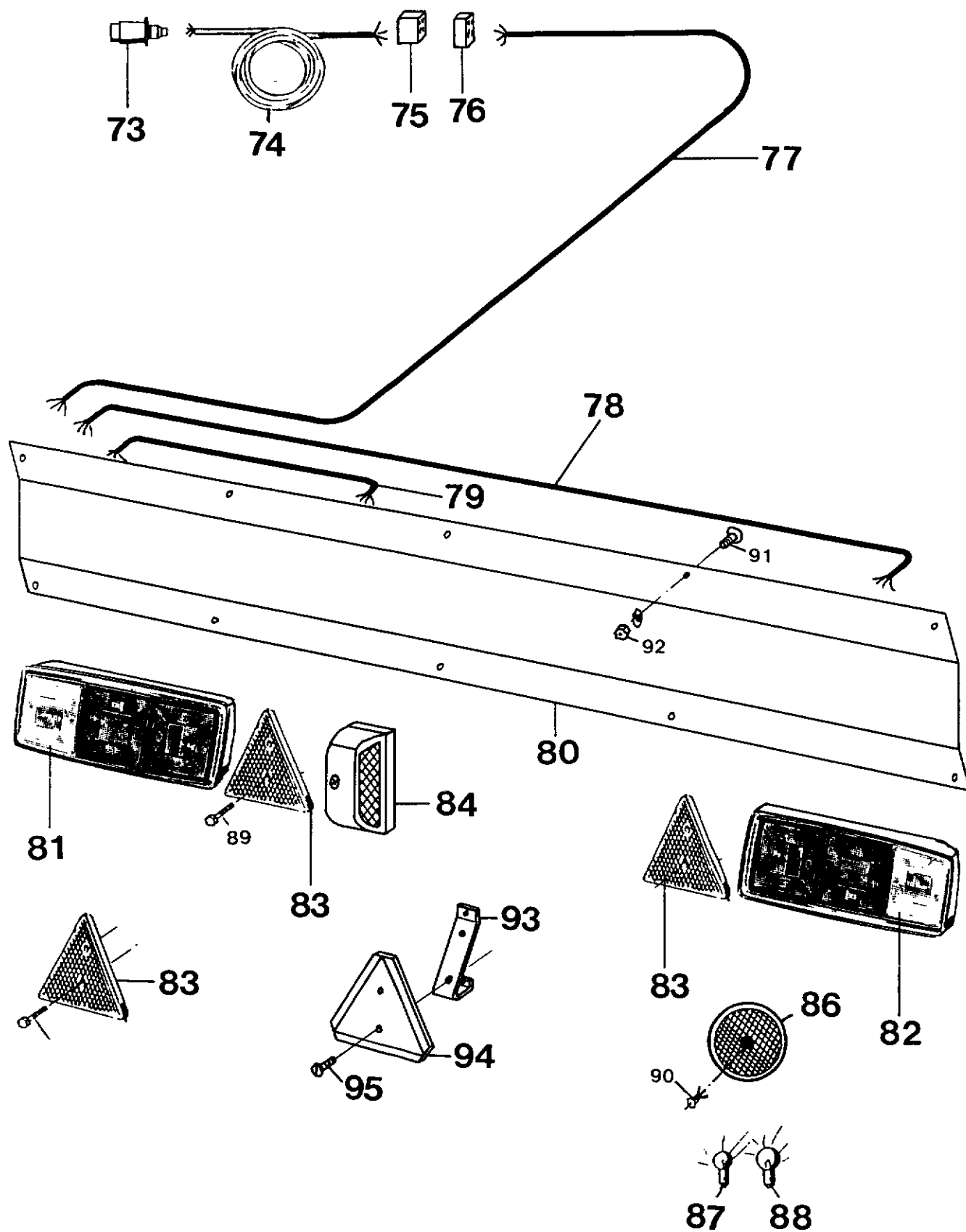
* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, part No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !



Pos.-Nr. Item Repère	Zeichnungs-Nr. Drawing No. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation
1	73815	15100	1	WM2480-S025-1310-EK64/2R	Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz	Wide-angle CV PTO drive shaft with guard
2*	69884		1	WM2480-S025-1134	Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte	Demi-transmission avec JDH intérieure et demi-protecteur extérieur
3*	76041		1	WM2480-S025-1114-EK64/2R	Äußere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte	Demi-transmission avec JDH extérieure et demi-protecteur intérieur
4	69886	85.202	1	SCH25-A1000-RP3	Äußere Schutzhälfte SC-Rohr 105 mm kürzen	Outer guard half Shorten SC tube by 105 mm
5	69887	85.201	1	SCH25-J1000-RP3-K	Innere Schutzhälfte SC-Rohr 100 mm kürzen	Inner guard half Shorten SC tube by 100 mm
11	48594	35.10.10	1	AG2480-1 3/8" (6)	Aufsteckgabel mit Schiebestift	Quick-disconnect yoke
	63245	35.10.12	1	AG2480-1 3/8" (21)	Aufsteckgabel mit Schiebestift	Quick-disconnect yoke
	63246	35.10.10	1	AG2480-13/4" (6)	Aufsteckgabel mit Schiebestift	Quick-disconnect yoke
	63247	35.10.12	1	AG2480-1 3/4" (20)	Aufsteckgabel mit Schiebestift	Quick-disconnect yoke
12	50501	agrasel 101	1		Schiebestift kpl.	Quick-disconnect pin cpl.
13	61002	60.06.53	6	D1N933-M12x30	Sechskantschraube	Hexagon screw
14	04201	60.03.02	6	D1N127-A12	Federling	Lock washer
15	48608	35.10.10 +	1	FG2480-TK138/12(6)	Flanschgabel	Flange yoke
16	76042	58.143.12	1	EK64/2R-1 3/8" (6) CC-TK138/M12(6); M=1500Nm	Nockenschaltkupplung; Rechtsdrehung	Can-type cut out clutch; right-hand rotation
21	48595	35.06.00	4	WM2480	Kreuzgarnitur komplett	Cross and bearing kit complete
22	50822	63.27.00	4	BMBx1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting
23	61004	35.06.70	8	26.95x2	Ronde	Plate
24	61005	35.41.05 +	2	DOPG2480	Doppelgabel mit Schmiernippel	Double yoke with lubrication fitting
25	45047	63.12.01	2	D1N71412-AMBx1	Kegel-Schmiernippel	Lubrication fitting
26	48597	35.13.10 +	1	RG2480-1b	Rillengabel	Inboard yoke
27	12155	61.05.08	2	D1N1481-10x80	Spannstift	Spring type straight pin
28	69881	75.25.95	1	1bGA-980	Profilrohr; beschichtet	Profile tube; coated
29	69882	75.36.15	1	2aG-960	Profilrohr	Profile tube
30	48609	35.14.10 +	1	RG2480-2a	Rillengabel	Inboard yoke
51	61008	85.00.02	2	S025-2480	Schutztrichter	Guard cone
52	50498	60.15.00	14	4x10	Schraube	Screw
53	61009	82.83.14	2	S025-2480	Gleitring	Bearing ring
54	53104	85.25.102	2	n=RP3	Schutztrichter; n= Rippenanzahl	Guard cone; n= Number of ribs
55	32484	82.83.04	2		Gleitring	Bearing ring
56	59107	82.36.08	3	600	Haltekette	Safety chain
90	76044		1		Bedienungsanleitung (West)	Service instructions (West)
91	73981	16.61.175	1		Aufkleber - Gefahrenhinweis	Warning decal
92	76043	16.61.181	1		Verbotsaufkleber - Hochdruckreiniger	Prohibitive decal - high-pressure cleaner



Pos.-Nr. Item Repère	Zeichnungs-Nr. Drawing No. F. du Plan	Stückzahl Quantity Quantité	Technische Angaben Technical data Données techniques	Benennung	Description	Désignation	
1	76042	59.143.12	1	EK64/2R-1 3/8" (6) CC- TK138/M12 (6), M=1500Nm	Nockenschaltkupplung; Rechtsdreh Sinn	Cam-type cut out clutch; right-hand rotation	Limiteur débrayable à cames; rotation à droite
2	60994	68.18.01	1	152,5x99x8	Dichtring	Sealing ring	Joint
3	60995	62.46.00	1	DIN472-150x4	Sicherungsring	Retaining ring	Jonc
4	60996	16.20.81	1	S120x150x3,5	Stützscheibe	Supporting ring	Rondelle pour bague de frein
5	69787	65.12.06	1	CC 1 3/8"	Klemm-Konus	Clamping cone	Cône de contrainte
6	71706	59.20.27	1	K64/2-1 3/8" (6) CC	Nabe komplett	Hub complete	Moyeu complet
7	60998	16.50.425	2	35x39x40	Buchse	Bush	Bouille
8	60999	59.23.00	2	#35	Sperrnocken	Locking cam	Came de blocage
9	61000	59.25.01	1	K64/2-150	Federpaket, montiert	Spring pack assembly	Bloc-ressort complet
10	61001	59.22.01	1	EK64/2R-TK138/M12 (6)	Kupplungsgehäuse, Rechtsdreh Sinn	Clutch housing, right-hand rotat	Bâttier; rotation à droite
90	76043	16.61.181	1		Verbotsaufkleber - Hochdruckrein	Prohibitive decal - high-pressure cleaner	Autocollant d'interdiction - nettoyeur à haute pression

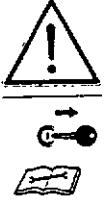
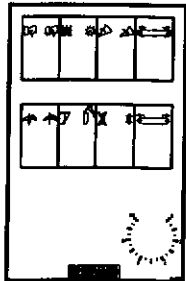
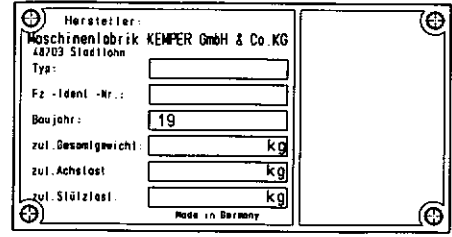


Beleuchtung

Blatt-Nr.: 144 - 3245

Ausgabe: 9805

	Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
	73	35363	Stecker	1	
	74	65520	Leitung 7x11000	1	
	75	69335	Steckergehäuse	1	
	76	69334	Steckdose	1	
	77	65521	Leitung 7x4000	1	
	78	65518	Leitung 4x2300	1	
	79	69337	Leitung 2x900	2	
	80	68965	Leuchtenhalter	1	
◆	81	68528	Schluss-Br.-Bl.-Leuchte links	1	
◆	82	68529	Schluss-Br.-Bl.-Leuchte rechts	1	
◆	83	13577	Dreieck-Rückstrahler	4	
◆	84	66897	Kennzeichenleuchte	2	
◆	86	66704	Rückstrahler	6	
◆	87	28185	Glühlampe 12V 10 W	6	
◆	88	28186	Glühlampe 12V 21 W	2	
	89	05455	Flachkopfschraube 5x16 D85	4	
	90	39958	Flachkopfschraube 5x25 D85	4	
	91	69146	Bordwandschraube 6x16	10	
	92	09239	6-kt-Mutter 6 D985-v	10	
	93	70379	Blech	1	nur Holland
	94	69128	Warndreieck	1	nur Holland
	95	51714	Flachkopfschraube 6x20D85-v	2	nur Holland

1 Green - Trans 12000 L 8000 L 12000 S 8000 S	2 kemper	3 1 kg Rot	4 1 kg Weiß	
5 25 km 40 km	6 CE	7 12.0t 10.9t	8 2,5 bar 53 930	9 max. 1000 rpm
10 	11 	12 	13 	14 
15 	16 	17 	18  12V	19  max. 2 1 0 bar
20 SERVICE nach 10 h 	21 	22 		
23 				

Beschriftung

Blatt-Nr.:144-3246

Ausgabe:9805

Bild Nr.	Ersatzteil Nr.	Benennung	Stückz pr.Gr.	Bemerkung
1	74748	Aufkleber Green - Trans	2	
	74751	Aufkleber 8000 L	2	
	74752	Aufkleber 8000 S	2	
	74750	Aufkleber 12000 L	2	
	74749	Aufkleber 12000 S	2	
2	04585	Abziehbild 185x650	1	
	74753	Abziehbild 240x878	2	
3	01547	Ersatzlack 1kg rot	X	
4	48312	Ersatzlack 1kg weiß	X	
5	08527	Abziehbild 25	1	
	57700	Abziehbild 40	3	
6	68480	CE-Abziehbild	1	
7	75697	Etikett 12,0t	1	
	64368	Etikett 10,9t	1	
	48995	Etikett 8,0t	2	
8	53930	Etikett 2,5 bar	2	
9	44108	Abziehbild	1	
10	68626	Abziehbild	2	
11	68627	Abziehbild	2	
12	68622	Abziehbild	1	
13	68600	Abziehbild	2	
14	66503	Abziehbild	1	
15	68624	Abziehbild	3(2)	
16	68625	Abziehbild	2	
17	68623	Abziehbild	2	
18	69043	Abziehbild	1	
19	45302	Abziehbild	1	
20	47766	Abziehbild	2	
21	74726	Abziehbild	1	
22	61231	Fabrikschild	1	
23	74754	Aufkleber 140x1100	2	
	75695	Aufkleber 140x660	1	
	75696	Aufkleber 140x590	1	

I**Regole per l'ordinazione**

1. Le ordinazioni dei ricambi devono essere inviate attraverso la rappresentanza competente e devono contenere i seguenti dati:
 1. Tipo e numero della macchina
 2. Quantità dei pezzi di ricambio
 3. Numero d'ordinazione e denominazione dei pezzi
 4. Tipo di spedizione desiderato
 5. Indirizzo della spedizione con numero di codice postale. Nel caso di spedizione per ferrovia anche la stazione di destinazione.
2. Le ordinazioni di pezzi di ricambio devono essere sempre consegnate separate.
3. Nel caso di ordinazioni telefoniche non ci assumiamo responsabilità circa la giustezza della consegna.
4. I campioni devono essere inviati esenti da spese e devono essere muniti di un cartellino, con queste indicazioni:
 1. Indirizzo del mittente
 2. Indicazioni relative all'ordinazione
 3. Tipo e numero della macchina
5. Nel caso di montaggio di pezzi di provenienza esterna viene a scadere il diritto di garanzia.
6. Normalmente noi forniamo singolarmente i pezzi di ricambio, ma ci riserviamo di fornire anche i pezzi vicini nel caso in cui la sostituzione di un unico pezzo non sia sufficiente.

Segni particolari:

- + = Il pezzo di ricambio è adatto anche per modelli vecchi. Se sono indicate più versioni del ricambio la posizione è adatta fino a quella seguente contrassegnata da un — compresa.
- = Il ricambio vale solo a partire dal numero della macchina indicato o solo per la serie compresa tra i due numeri indicati
- O = I dati precisi sulla sostituibilità di questo pezzo di ricambio sono indicati nella Comunicazione di modifica sul foglio inferiore.
- ◆ = Il ricambio è un pezzo ad usura o un pezzo di ricambio consigliabile per il magazzino
- X = Nella colonna della quantità significa „secondo necessità”
- * = Nella colonna della quantità significa „a metratura”

Le indicazioni „a destra, a sinistra, davanti e dietro” s'intendono in direzione di marcia.

Condizioni di consegna

La spedizione di ricambi e l'esecuzione di riparazioni ha luogo senza eccezioni contrassegno.
Le spese d'imballaggio e di spedizione sono a carico del destinatario.

NL**Richtsnoer voor bestellingen**

1. Onderdelen dient u bij uw handelaar te bestellen met opgave van volgende punten:
 1. Machinetyp en machinenummer
 2. Hoeveelheid onderdelen
 3. Bestelnummer en beschrijving van onderdeel
 4. Gewenste manier van verzending
 5. Adres van ontvanger (met postkengetal). Bij vervoer per spoorweg: station
2. Onderdelen steeds afzonderlijk bestellen
3. Bij telefonische bestellingen borgen wij niet voor juiste levering
4. Monsters aan ons dient u steeds franco op te sturen en moeten zijn voorzien van een etiket met volgende opgaven:
 1. adres van afzender
 2. referentie van uw bestelling
 3. machinetyp en -nummer
5. Indien er onderdelen van een ander fabrikaat zouden worden gemonteerd, vervalt iedere aanspraak op garantie
6. Over 't algemeen leveren wij de onderdelen zonder toebehoren. Wij behouden ons echter voor, deze mede te leveren, indien de montage van het onderdeel alleen niet doelmattig zou zijn.

Opmerkingen

- + = Dit onderdeel past ook op oudere machines. Indien er meerdere onderdeel-uitvoeringen in de lijst staan, past dit onderdeel t.e.m. het eerstvolgende onderdeel met het teken —.
- = Onderdeel past alleen op de aangegeven machinenummer resp. groep van machinenummers.
- O = Nadere inlichtingen over de mogelijkheid, dit onderdeel door andere te vervangen, vindt u in de „mededelingen” over veranderingen” op de laatste bladzijde.
- ◆ = Dit onderdeel is aan slijtage onderhevig; een voorraad hiervan is aan te bevelen.
- X = in kolom „hoeveelheid”: naar behoefte
- * = in kolom „hoeveelheid”: strekkende meter

De zinsneden rechts, links, voor en achter gelden in de rij-richting gezien.

Levercondities

Verzenden van onderdelen en uitvoeren van reparatiewerkzaamheden geschieden uitsluitend onder rembours. Transport- en verpakingskosten dient steeds de ontvanger te dragen.

E**Directrices para efectuar los encargos**

- (1) Los encargos de piezas han de hacerse a través del vendedor de la maquinaria que corresponda y han de ir acompañados de las siguientes indicaciones:
 1. Tipo y número de la máquina
 2. Cantidad de piezas que se encargan
 3. Denominación y número de la pieza
 4. Clase de envío que se desea
 5. Dirección del destinatario con número de distrito postal y, en caso de envío por ferrocarril, la estación de destino
- (2) Los encargos de piezas de repuesto, cuando sean varios, se harán siempre por separado
- (3) La casa no asume garantía alguna sobre los pedidos ordinarios cuando éstos se hacen por teléfono
- (4) Las piezas que se envíen en calidad de muestra vendrán a porte pagado y deberán llevar una etiqueta en la que conste:
 1. Dirección del destinatario de la nueva pieza
 2. Indicación al encargo a que corresponde
 3. Tipo y número de la máquina
- (5) En caso de utilización de piezas de otra procedencia, cesa nuestra obligación de garantía
- (6) Generalmente suministramos piezas de repuesto sueltas, pero cuando se trata de piezas cuya función ya encadenada a otras que resultan imprescindibles, nos reservamos el derecho a enviar el juego completo, si se trata de piezas que no resuelven el problema recambiando sólo la que se encarga.

Indicaciones especiales

- + = La pieza de repuesto sirve también para máquinas de modelo antiguo. Si se indican varios modelos de pieza, la posición vale hasta la siguiente indicada con el signo —.
- = La pieza de repuesto sólo sirve a partir del número de máquina que se indica y sólo dentro del margen de los números de máquina reseñados.
- O = Los detalles exactos sobre la intercambiabilidad de esta pieza están contenidos en la notificación sobre modificaciones que se inserta en la última hoja.
- ◆ = La pieza es de las sometidas a desgaste o que se recomienda tros lineales”.
- X = Cuando figura en la columna de N° de piezas quiere decir: „según necesidad”.
- * = Cuando figura en la columna de N° de piezas quiere decir: „metros lineales”.

Las indicaciones „derecha”, „izquierda”, „delante” y „detrás” deben entenderse en el sentido de la marcha.

Condiciones de entrega

Tanto el envío de piezas de repuesto como la ejecución dei trabajos de reparación, se efectúan exclusivamente contra reembolso.

Los gastos de envío y de embalaje son por cuenta del cliente.

D

Richtlinien für Bestellungen:

- 1 Ersatzteile-Bestellungen sind über den zuständigen Händler einzureichen und müssen folgende Angaben enthalten.
 1. Maschinentype und Maschinennummer
 2. Menge der Ersatzteile
 3. Bestellnummer und Benennung der Teile
 4. Gewünschte Versandart
 5. Versandadresse mit Postleitzahl
Bei Bahnversand auch Bestimmungsbahnhof
- 2 Ersatzteilbestellungen sind stets getrennt aufzugeben.
- 3 Bei telefonischen Bestellungen übernehmen wir für die Richtigkeit der Lieferung keine Gewähr.
- 4 Muster sind kostenfrei einzusenden und müssen einen Anhänger tragen, der folgende Vermerke enthält.
 1. Anschrift des Absenders
 2. Hinweis auf die Bestellung
 3. Maschinentype und Maschinennummer.
- 5 Beim Einbau von Teilen fremder Herkunft erlischt die Gewährleistungspflicht.
- 6 Wir geben Ersatzteile in der Regel einzeln ab, doch behalten wir uns vor, anreihende Teile mitzuliefern, wenn das Auswechseln des einzelnen Teiles nicht zweckdienlich ist

Besondere Hinweise

- + = Das Ersatzteil paßt auch für ältere Maschinen. Sind mehrere Ersatzteilausführungen aufgeführt, paßt die Position bis einschließlich der nächsten mit — Zeichen.
- = Das Ersatzteil paßt nur ab der aufgeführten Maschinennummer bzw. nur in dem angegebenen Nummernbereich.
- O = Die näheren Angaben über die Austauschbarkeit dieses Ersatzteiles gibt die am unteren Blatt genannte Änderungsmitteilung.
- ◆ = Das Teil ist ein Verschleißteil oder ein für die Lagerhaltung empfohlenes Ersatzteil.
- X = in Spalte Stückzahl heißt: nach Bedarf.
- * = in Spalte Stückzahl heißt: laufende Meter.

Die Hinweise rechts, links, vorn und hinten sind in Fahrtrichtung zu verstehen.

Lieferbedingungen:

Der Versand von Ersatzteilen sowie die Durchführung von Reparaturaufträgen erfolgen ausnahmslos gegen Nachnahme. Versand- und Verpackungskosten gehen zu Lasten des Empfängers.

GB

How to Order:

- 1) Spares orders are to be placed via the appropriate dealer and must contain following details:
 - a) Type and serial number of machine
 - b) Quantity of part required
 - c) Serial No. and description of part
 - d) Mode of despatch
 - e) Consignee's address (in the event of rail consignment, please state nearest station).
- 2) Orders for spare parts must be kept separate.
- 3) No guarantee for correct delivery or supply can be assumed in respect of telephoned orders.
- 4) Specimens are to be sent us free of charge and must be provided with a tag or label bearing the following information:
 - a) Sender's full address
 - b) Reference to order number and date
 - c) Type and serial number of machine
- 5) Installing spare parts of other origin causes the guarantee to become invalid.
- 6) Spare parts are usually supplied singly, but the right is reserved to supply adjacent components where replacement of the individual part on its own appears inadvisable

Special Notes:

Symbols used have the following meanings:

- + : The part fits older machines also. Where various types of spares are listed, they can be used as far as the one marked with "—".
- : This part can be used only from the serial number shown, or for the group indicated.
- O : Further details regarding interchangeability of these parts are given the amendments indicated in the last page.
- ◆ : This is a wearing part, or one that is recommended as a stock item.
- X : This symbol appearing in the column headed 'Quantity' means 'as required'.
- * : This symbol in the column 'Quantity' indicates 'linear meters'.
The expressions: right, left, front and rear are to be understood in the direction of travel.

Conditions of Supply:

Spare parts are supplied and repair orders completed on CAD terms only. Costs for despatch and packing will be for the account of the consignee.

F

Directives pour remettre vos commandes:

- (1) Vos commandes de pièces de rechange doivent être remises à l'agent qualifié et doivent contenir les indications suivantes:
 1. Type et numéro de machine
 2. Nombre de pièces de rechange
 3. N° de référence et désignation des pièces
 4. Mode d'expédition désiré
 5. Adresse du destinataire avec numéro de code départemental
En cas d'envoi par chemin de fer, prière d'indiquer la gare de destination
- (2) Les commandes de pièces de rechange doivent toujours être remises séparément
- (3) En cas de commande téléphonique, nous ne garantissons pas la conformité de la livraison
- (4) Les modèles doivent nous être expédiés franco et ils doivent être munis d'une étiquette mentionnant:
 1. L'adresse de l'expéditeur
 2. La référence à la commande
 3. Le type et le numéro de machine
- (5) Le montage de pièces étrangères rend caduque toute garantie de notre part
- (6) D'une façon générale, nous fournissons les pièces de rechange séparément mais nous nous réservons la possibilité de joindre les pièces attendantes si nous considérons qu'il n'est pas judicieux de changer une seule pièce

Recommandations spéciales

- + = cette pièce de rechange s'adapte également sur les anciennes machines. Si plusieurs pièces de rechange sont indiquées, la même référence est valable pour toutes jusques et y compris la prochaine pièce marquée du signe —
 - = cette pièce de rechange n'est adaptable qu'à partir du numéro de machine indiqué ou bien seulement dans la série de numéros indiqués
 - O = les modifications portées sur le dernier feuillet fournissent tous renseignements complémentaires sur l'adaptabilité de cette pièce de rechange
 - ◆ = cette pièce est une pièce de fatigue ou bien il est recommandé de l'avoir en stock
 - X = signifie dans la colonne „nombre de pièces“ : selon les besoins
 - * = signifie dans la colonne „nombre de pièces“ : mètres courants
- Les indications : droite, gauche, avant et arrière, s'entendent en considérant le sens de la marche.

Conditions de Livraison:

Tous les envois de pièces de rechange de même que tous les travaux de réparation sont effectués contre remboursement sans exception. Les frais de port et d'emballage sont à la charge du destinataire.

Produktions- und Verkaufsprogramm

MÄHVORSÄTZE FÜR SELBSTFAHRENDE FELDHÄCKSLER

UNIVERSAL-ANBAU-EXAKTFELDHÄCKSLER

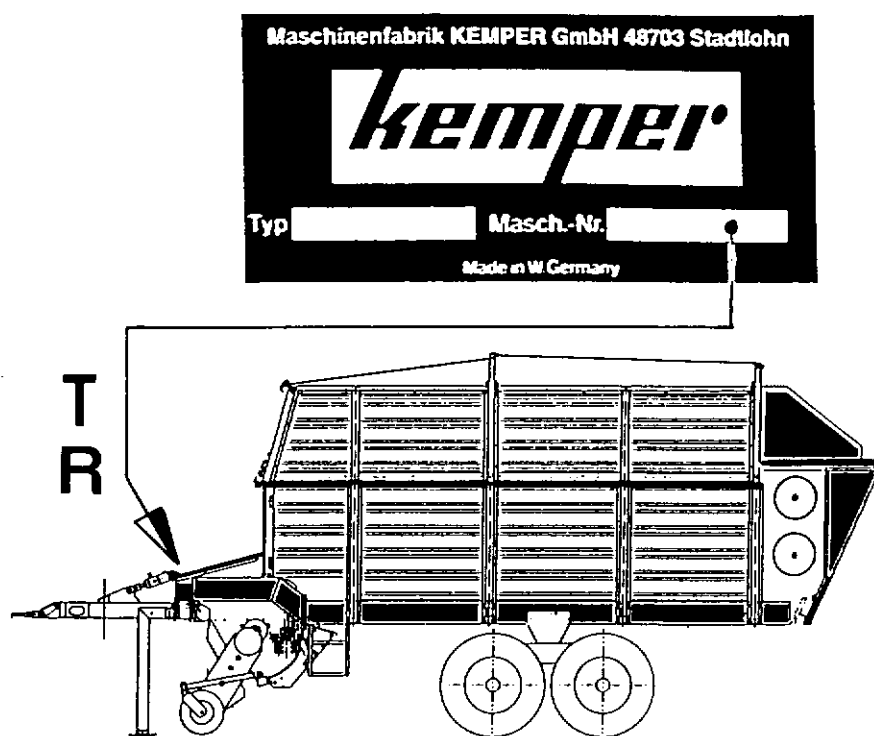
SPEZIAL-MAISFELDHÄCKSLER

LADE-/SILIERWAGEN

BALLENLADEWAGEN

STALLDUNGSTREUER

Typ und Fahrgestellnummer angeben!



Ersatzteilbestellungen können bei Ihrem Händler, bei unserer Werksvertretung oder aber direkt beim Kemper Ersatzteildienst erfolgen.

Mit freundlichen Grüßen Ihre

Maschinenfabrik KEMPER GmbH & Co. KG • 48694 Stadtlohn

Telefon: 0 25 63 / 88-0 • Telefax: 0 25 63 / 88 21